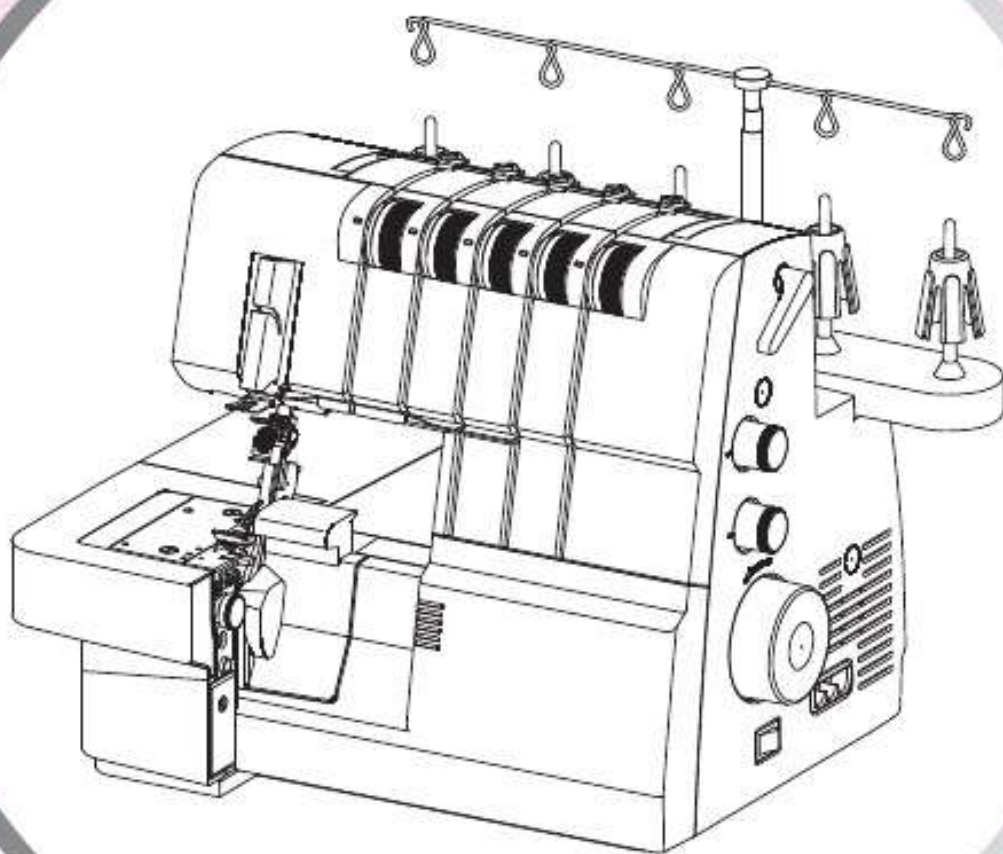


MANUAL DE UTILIZARE



PREFATA

Mulumim ca ati cumparat aceasta masina de cusut overlock. Aceasta masina, conceputa pentru uz casnic, va oferi performante excelente la coaserea materialelor groase sau subtiri (lana pana la denim).

Va rugam consultati acest manual de utilizare pentru o utilizare corespunzatoare si service optim. Pentru a utiliza masina la capacitate maxima, cititi intregul manual inainte de a incerca sa operati masina. Apoi familiarizati-va cu masina prin urmarirea instructiunilor din manual, pagina cu pagina.

Pentru a se asigura ca aveti intotdeauna cele mai noi posibilitati de coasere, producatorul isi rezerva dreptul de a schimba aspectul, designul sau accesoriile acestei masini de cusut atunci cand este considerat necesar, fara notificare prealabila sau vreo alta obligatie.

RECICLARE



Nu aruncati aparatele electrice ca pe deșeuri municipale nesortate. Utilizați facilități de colectare separate.

Contactati autoritatile locale pentru informații cu privire la sistemele de colectare disponibile

Dacă aparatele electrice sunt eliminate în depozitele sau gropile de deșeuri, substanțe periculoase se pot scurge în apele subterane și ajunge în lanțul trofic, deteriorand sănătatea și bunăstarea dumneavoastră.

Atunci când se înlocuiesc aparatele vechi cu unele noi, retailerul este legal obligat să ia înapoi aparatul vechi fara a percepe vreo taxa.

“INSTRUCTIUNI IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ “

“PERICOL“ _____ Pentru a reduce riscul de electrocutare:

Atunci când utilizați un aparat electric, elementele de siguranța de baza trebuie urmate întotdeauna, inclusive următoarele: Cititi toate instructiunile înainte de a folosi aceasta masina de cusut overlock.

1. Masina nu trebuie lasata nesupravegheata atunci cand este conectata la priza. Scoateti întotdeauna masina din priza imediat dupa folosire si înainte de curatare.
2. Scoateti masina din priza înainte sa schimbati becul. Inlocuiti becul cu unul de acelasi tip – 15W

“ATENȚIE” — Pentru a reduce riscul arsurilor, focului, socurilor electrice sau ranirea unei persoane:

1. Nu folositi aceasta masina ca pe o jucarie. Atentie sporita este necesara cand folositi masina langa copii sau persoane cu dizabilitati.
2. Folositi aparatul pentru scopul sau initial, cum este descris in manual. Folositi doar accesorii recomandate de producator, prevazute si in manual.
3. Nu operati masina daca are cablul electric sau stecherul avariata, daca nu functioneaza corespunzator, daca a fost avariata sau scapata in apa. Returnati masina la cel mai apropiat dealer sau centru service pentru examinare, reparare sau ajustare electrica sau mecanica.
4. Nu operati masina daca aceasta are vreo gura de ventilatie blocata. Mentineti aceste guri ale masinii si ale pedalei de picior, curate de scame, praf sau bucati de material.
5. Cand coaseti, tineti degetele departe de partile miscatoare ale masinii. Aveti mare grija in jurul acului.
6. Folositi mereu o placa de ac corespunzatoare. Placa necorespunzatoare poate conduce la ruperea acului.
7. Nu folositi ace indoite.
8. Nu impingeti si nu trageti de material in timpul coaserii. Acest lucru poate duce la ruperea acului.
9. Scoateti masina din priza sau inchideti-o atunci cand realizati orice ajustare in zona acului, cum ar fi introducerea aței in ac sau greifer, schimbarea acului, schimbarea placii de ac sau a piciorusului.
10. Aveti grija sa opriti masina si sa scoateti stecherul din priza înainte sa realizati operatiuni de intretinere ale masinii dupa cum este prezentat in manual
11. Nu scapati si nu introduceti nimic in aceste gauri
12. Nu utilizati masina afara.
13. Nu operati acolo unde sunt folosite produse tip spray sau acolo unde este administrat oxigen.
14. Pentru a opri, treceti intrerupatoarele in pozitia “O”, apoi scoateti stecherul din priza.
15. Nu trageti de cablu. Pentru a deconecta trageti de stecher.
16. Masina trebuie deconectata de la priza atunci cand nu este folosita.
17. Daca cablul este avariata, trebuie inlocuit cu un altul de catre cel mai apropiat dealer sau service.

18. Acest aparat este prevăzut cu dublă izolare. (exceptie USA/ CAN)
Utilizați numai piese de schimb identice. Consultați instrucțiunile pentru deservirea aparatelor dublu izolate.
19. Dacă uleiul intra în ochi, imediat, clatiti uleiul cu apă. Dacă inghititi ulei din greseala, consultați imediat un doctor.
20. Inchideti capacul înainte de a utiliza masina.

“SERVICE - UL PENTRU PRODUSELE DUBLU IZOLATE” (USA si Canada fac exceptie)“

La produsele cu izolatie dubla, in loc de impamantare avem un dublu sistem de izolare. Fara impamantare inseamna ca este prevazut cu un sistem dublu de izolare ca si mijloc alternativ de impamantare. Serviciile de service la un produs cu izolatie dubla necesita o precautie extrema si o cunoastere a sistemului si trebuie realizata doar de catre personal special autorizat. Partile inlocuite la un produs dublu izolat trebuie sa fie identice cu partile originale. Un produs cu dubla izolatie este marcat cu urmatoarele cuvinte IZOLATIE DUBLA SAU DUBLU IZOLAT.

Simbolul  poate de asemenea sa apara pe produs.

“PASTRATI ACESTE INSTRUCIUNI”

“Această mașină de cusut overlock este destinata doar pentru uz casnic.”

- * Păstrați instrucțiunile la un loc potrivit aproape de mașină și se predati-le dacă dati masina la o terță parte.
- * Folosiți aparatul numai în locuri uscate.
- * Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat cu copii sau persoane în vârstă; ei nu pot fi capabili sa estimeze riscul.
- * Nu lasati copiii sa se joace cu masina.
- * Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copiii) cu capacitățile fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau lipsa de experiență și cunoștințe, decât dacă au fost supravegheati sau instruiți cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranta lor.
- * Copiii trebuie supravegheati penrtu a nu se juca cu aparatul.
- * Scoateti masina din priza cand nu o folositi, pentru a evita ranirea persoanelor sau deteriorarea aparatului.
- * Deconectati masina cand inlocuiti piese sau efectuati operatiuni de intretinere (ungere, curatare).
- * Nu folositi masina in mediu cu umiditate ridicata.
- * Nu trageți de cablu, deconectați întotdeauna aparatul de la priza prinzand de stecher.
- * Nu așezați niciodată nimic pe pedala.
- * Nu folosiți aparatul dacă orificiile sunt blocate; păstrați orificiile de mașină și a pedalei de picior fără praf și resturi.
- * Masina poate fi utilizata numai cu pedala de tip 4C-326G/4C-316C/4C-345G produsa de Wakaho.
- * În cazul în care cablul de alimentare al pedalei este deteriorat, trebuie să fie înlocuit de producător sau de agentul său de serviciu sau de o persoană calificată în mod similar, pentru a evita un risc.

CONSIGNES DE SECURITE

Lors de l'utilisation de cette machine, les précautions élémentaires de sécurité doivent être prises. Lisez attentivement toutes les consignes de sécurité suivantes avant de l'utiliser :



DANGER - Pour réduire le risque de décharges électriques :

- * Ne laissez pas la machine sans surveillance lorsqu'elle est sous tension. Débranchez-la immédiatement après l'utilisation et avant le nettoyage.
- * Débranchez la machine avant de changer l'ampoule. Remplacez l'ampoule par une autre de 15 Watts et du même type. Assurez-vous d'avoir remis le cache après avoir changé l'ampoule.



AVERTISSEMENT - Pour réduire le risque de brûlures, de feu, de décharges électriques ou de blessures Aux personnes :

- * Assurez-vous que le voltage du moteur corresponde à celui de l'installation électrique.
- * Cette machine est conçue pour un usage familial tel que décrit dans cette notice d'utilisation. Utilisez uniquement les accessoires conseillés dans cette notice.
- * Pour débrancher la machine positionnez l'interrupteur sur « O » lorsque vous effectuez des opérations telles que changement d'aiguilles, enfilage des aiguilles ou des boucleurs, changement de plaque à aiguille ou de pied presseur etc....
- * Débranchez la machine lorsque vous retirez les carters, lubrifiez le mécanisme ou lors de toute opération d'entretien décrite dans cette brochure.
- * N'essayez pas de régler vous-même la courroie du moteur. Si un réglage s'avère nécessaire, contactez votre Service Après Vente.
- * Manipulez le rhéostat avec précaution et évitez de le faire tomber. Assurez-vous que rien n'est posé dessus.
- * Utilisez la plaque à aiguille adéquate. Une plaque non conforme peut casser l'aiguille.
- * N'utilisez pas d'aiguille tordue.
- * Lors de la couture, éloignez vos doigts de toute pièce en mouvement et particulièrement de l'aiguille.
- * Ne tirez et ne poussez pas le tissu lors de la couture, cela pourrait casser l'aiguille.
- * Pour l'entretien des machines à double isolation, n'utilisez que des pièces de rechange identiques. Voir les instructions pour le service après-vente des appareils à double isolation.
- * Ne jamais utiliser la machine si le cordon ou la prise électrique sont endommagés, si elle est tombée ou abîmée, si elle a été exposée à l'eau. Contactez votre Service Après Vente pour tout examen, réglage ou réparation.
- * N'utilisez pas la machine si les aérations ou le rhéostat sont obstrués par la poussière, la bourre de fil ou de tissu.
- * N'insérez ou ne faites pas tomber d'objets dans les ouvertures de la machine.

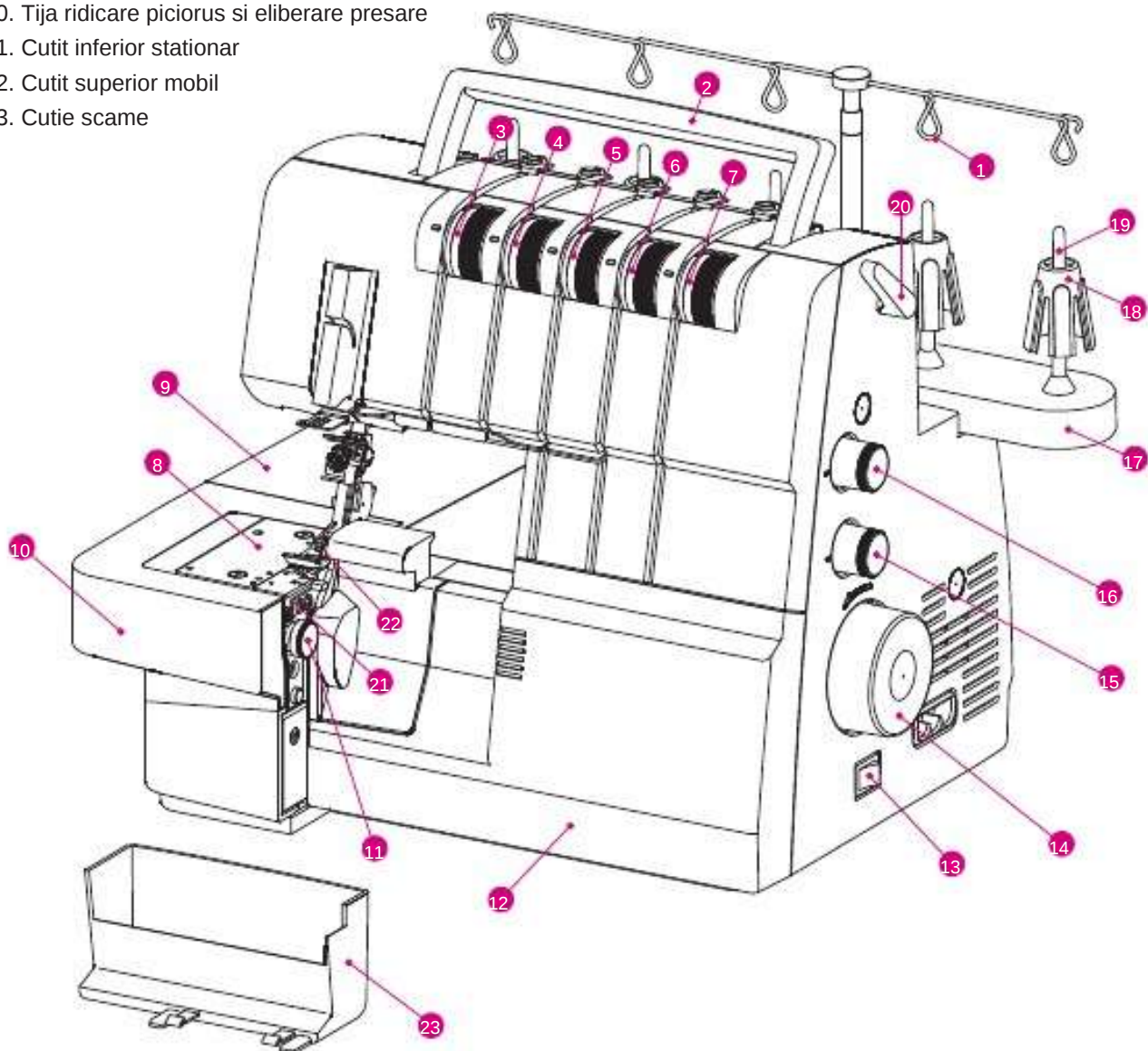
CUPRINS

	PAG		PAGE
1. COMPONENTE PRINCIPALE	6	18. INFIRARE AC	30
(1) PREZENTARE MASINA	6	19. SCHIMBARE FIRE : METODA LEAGA IN CONTINUARE	31
(2) BRAT LIBER	7	20. REGLARE LUNGIME CUSATURA	31
(3) COMPONENTE DIN CARCASA GRAIFER	8	21. TRUCURI DE COASERE	32
2. ACCESORII	8	(1) SECURIZARE CUSATURA LANT	32
3. ACCESORII OPTIONALE	9	(2) CUSATURA DE IMPLETIRE	32
(1) PICIORUS SURFILARE	9	22. REGLARE LATIME CUSATURA	32
(2) PICIORUS DE ACOPERIRE	10	(1) REGLARE LATIME PRIN SCHIMBARE POZITIE	32
(3) SET MASA EXTENSIBILA	10	AC	
4. INFORMATII DESPRE AC	11	(2) REGLARE LATIME CU AJUTORUL MANERULUI	32
5. PREGATIRI INAINTE DE A COASE	11	DE REGLARE	
6. SUPT TELESCOPIC FIRE	12	23. SELECTIE CUSATURI	33
7. PREGATIRI PENTRU INFIRARE	12	24. PREZENTARE CUSATURI	35
(1) INSTALARE SUPT GHIDAJ ATA	12	25. TESTARE COASERE SI TAIERE LANT	37
(2) PLASA BOBINA	12	(1) TESTARE COASERE	37
(3) CAPAC BOBINA	13	(2) TAIERE LANT	37
8. INLOCUIREA COLECTORULUI DE SCAME	13	26. CUSATURA TIV RULAT	38
(1) INLOCUIRE	13	27. CUSATURA DE ACOPERIRE	38
(2) SCOATERE	13	(1) REGLARE MASINA	38
9. INCHIDERE SI DESCHIDERE CARCASA GRAIFER	13	(2) SECURIZARE CAPAT CUSATURA DE ACOPERIRE	38
(1) DESCHIDERE CARCASA	13	28. CUSATURA FLATLOCK	39
(2) INCHIDERE CARCASA	13	(1) STANDARD FLATLOCK	39
10. SCOATEREA SI INTRODUCEREA ACELOR	14	(2) ORNAMENTAL FLATLOCK	39
(1) POZITIE AC	14	(3) CUSATURA SCARA	39
(2) SCOATERE ACE (S)	14	29. REGLARE PRESIUNE PICIORUS PRESOR	40
(3) INTRODUCERE ACE (S)	15	30. TRANSPORTOR VARIABIL	40
11. RIDICARE PICIORUS PRESOR	15	(1) SURFILARE ADUNATA (MATERIALE ELASTICE, TRICOT)	40
12. INLOCUIRE PICIORUS PRESOR	15	(2) SURFILARE ELASTICA (MATERIALE USOARE)	40
13. DECUPLARE CUTIT MOBIL SUPERIOR	16	31. SETARI SUGERATE TENSUINE	41
(1) TRECERE IN POZITIE DE NEFUNCTIONARE	16	(1) CUSATURA LANT	41
(2) TRECERE IN POZITIE DE FUNCTIONARE	16	(2) 2-FIRE OVERLOCK INFASURATA	41
14. CONVERTIRE GRAIFER SUPERIOR PENTRU COASERE LA 2 FIRE	16	(3) 2-FIRE OVERLOCK	41
(1) FOLOSIRE COASERE IN 2 FIRE	16	(4) 2-FIRE FLATLOCK	42
(2) DEZACTIVARE	16	(5) 3-FIRE OVERLOCK	42
15. GREIFER SUPERIOR	17	(6) 3-FIRE FLATLOCK	42
(1) DEZACTIVARE GREIFER SUPERIOR	17	(7) 3-FIRE OVERLOCK ELASTIC	42
(2) ACTIVARE GREIFER SUPERIOR	17	(8) 4-FIRE OVERLOCK	43
16. CUSATURA STANDARD DE SURFILARE SI TIVUL RULAT	17	(9) 4-FIRE CUSATURA DE BLOCARE	43
(1) SURFILARE STANDARD	17	(10) 5-FIRE CUSATURA DE BLOCARE	44
(2) TIV RULAT	17	(11) CUSATURA DE ACOPERIRE	44
(3) TRECERE LA CAPAC CUTTER B	18	(12) CUSATURA DE ACOPERIRE, TRIPLA	45
17. INFORMATII GENERALE DE INFIRARE	18	(13) TIV INGUST SI TIV RULAT	45
(1) INFIRARE GREIFER SUPERIOR (VERDE)	19	32. MENTENANTA MASINII	46
(2) INFIRARE GREIFER INFERIOR (ROSU)	20	(1) CURATARE	46
(3) INFIRARE CUSATURA LANT/ INFIRARE CUSATURA DE ACOPERIRE (MARO)	22	(2) UNGERE	46
(4) INFIRARE FIR AC DREPT (ALBASTRU)	23	(3) INLOCUIRE CUTIT MOBIL	46
(B PE CLEMA DE AC)		(4) DEPOZITARE	46
(5) INFIRARE CUSATURA LANT/ FIR AC STANG (PORTOCALIU) (D PE CLEMA AC)	25	(5) REPARATIE	47
(6) INFIRARE CUSATURA DE ACOPERIRE AC DREPT (VERDE) (E PE CLEMA DE AC)	26	33. DEPANARE	47
(7) INFIRARE AC MIJLOCIU CUSATURA ACOPERIRE / FIR AC CUSATURA LANT (ALBASTRU) (D PE CLEMA AC)	27	34. SPECIFICATII	48
(8) INFIRARE CUSATURA ACOPERIRE AC STANG (PORTOCALIU) (C PE CLEMA AC)	29	35. DIMENSIUNI	48

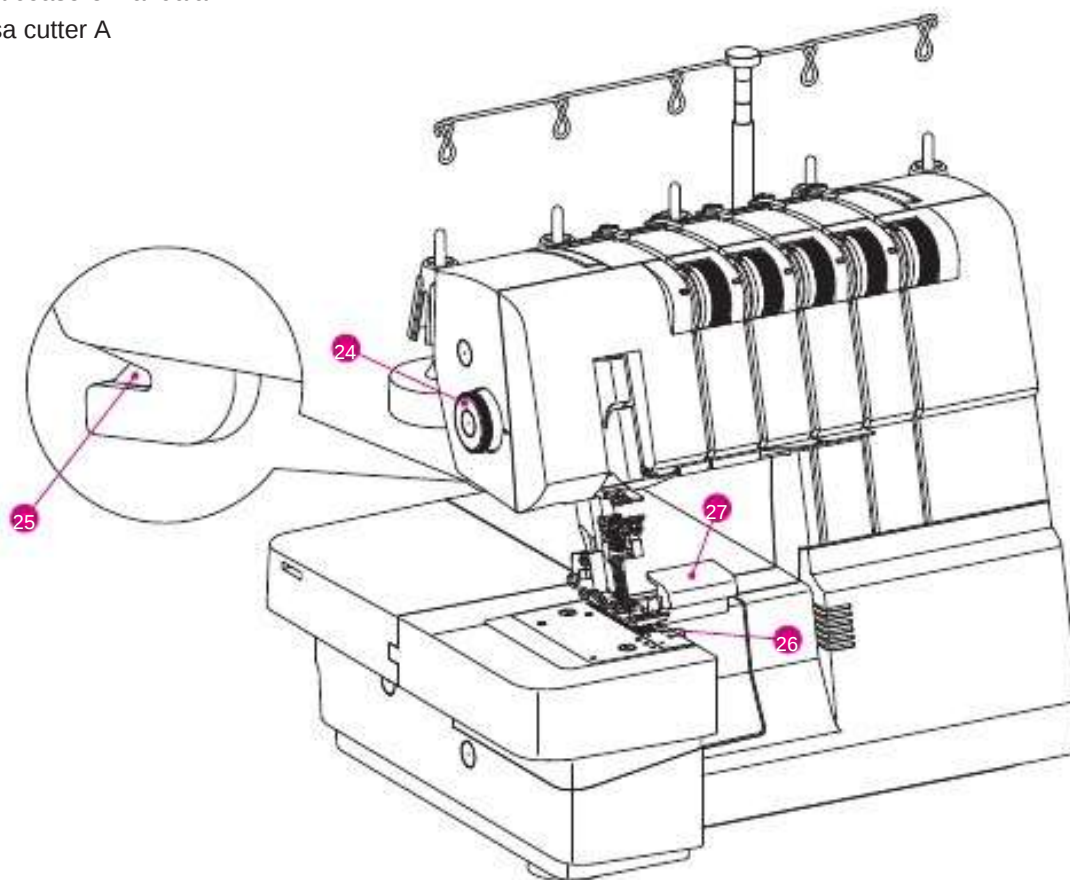
1. COMPONENTE PRINCIPALE

(1) PREZENTARE MASINA

1. Suport ghidaj ata
2. Maner
3. Buton tensiune fir ac stang (portocaliu)
4. Buton tensiune fir ac drept (albastru)
5. Buton tensiune fir greifer superior (verde)
6. Buton tensiune fir greifer inferior (rosu)
7. Buton tensiune fir cusatura lant (maro)
8. Placuta coasere
9. Placuta material
10. Atas masa extensibila
11. Buton taiere latime
12. Carcasa greifer
13. Intrerupator alimentare & lumina
14. Volanta
15. Buton ajustare transportor variabil
16. Buton lungime cusatura
17. Suport bobina
18. Con bobina
19. Ax bobina
20. Tija ridicare piciorus si eliberare presare
21. Cutit inferior stationar
22. Cutit superior mobil
23. Cutie scame

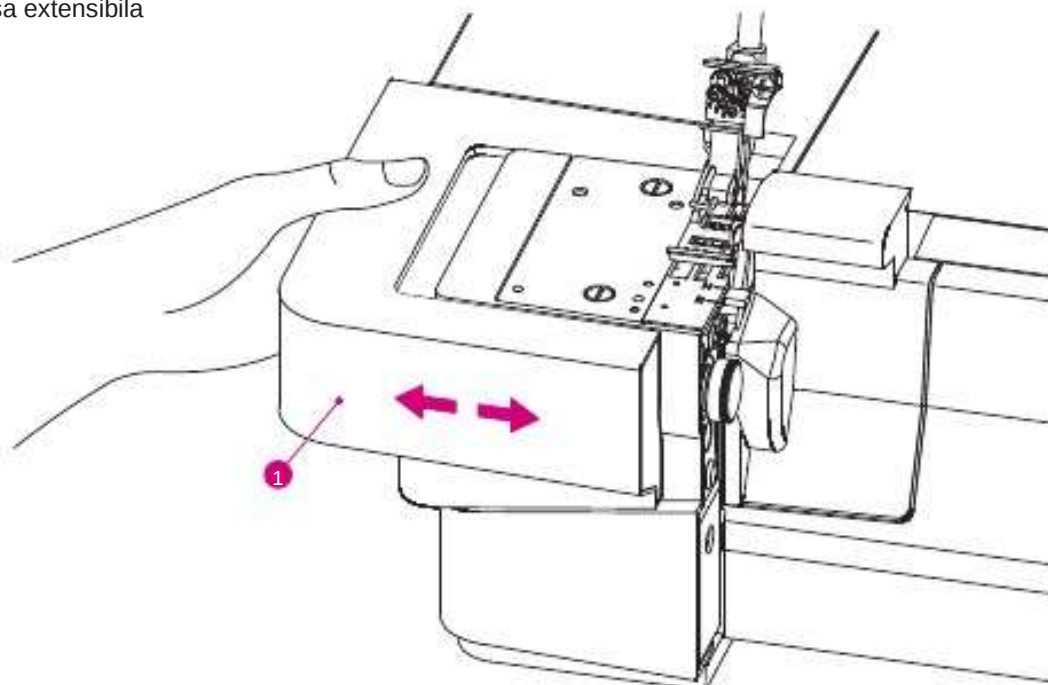


- 24. Buton reglare presare piciorus
- 25. Taietor fir
- 26. Maneta coasere manuala
- 27. Carcasa cutter A



(2) BRAT LIBER

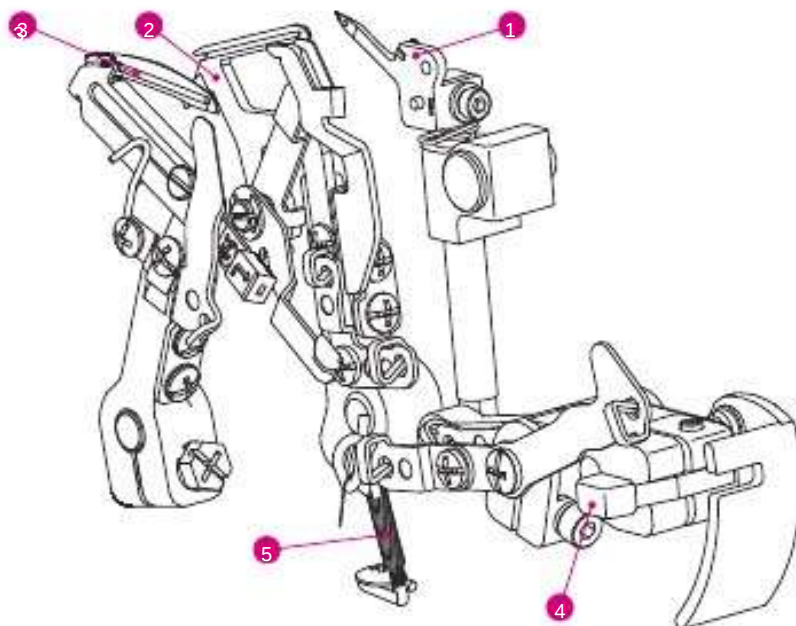
1. Atasati masa extensibila



- * Masa extensibila atasata poate fi indepartata pentru a elibera bratul liber.
- * Pentru a indeparta trageți spre stanga.
- * Pentru a atașa apăsați ferm spre dreapta până când acesta se angajează.
- * Brațul liber este ideal pentru a coase elemente tubulare precum panglici, pantaloni și maneca de la camasi

(3) COMPONENTE PRINCIPALE DIN CARCASA GREIFERULUI

1. Greifer superior
2. Greifer inferior
3. Cusatura lant/acoperire greifer
4. Maneta greifer superior
5. Fir ghidaj cusatura lant/acoperire

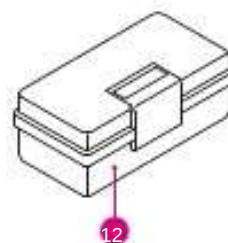


2. ACCESORII

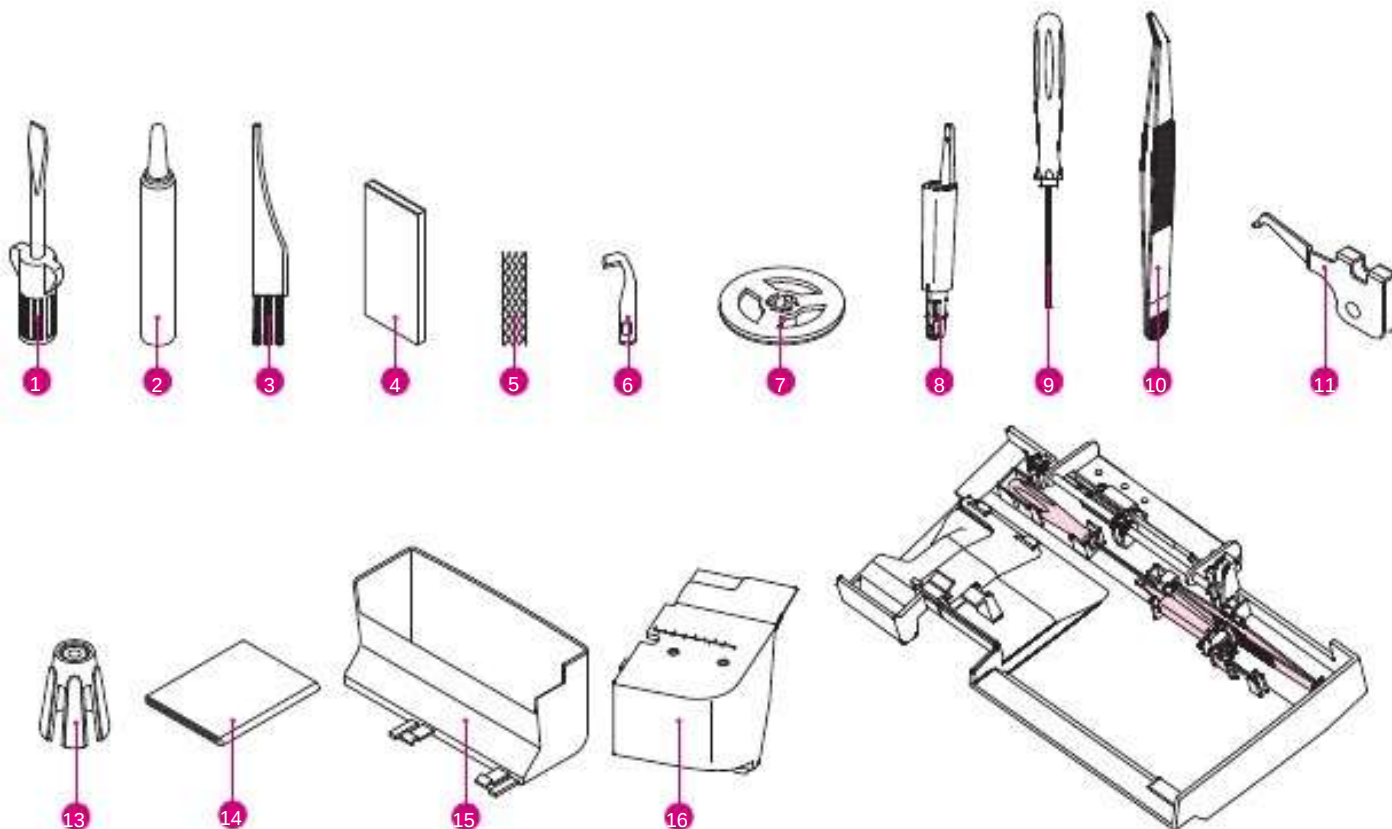
Accesoriile cu Nr. 1~11 se afla in cutia cu accesorii.

1. Surubelnita lama plata
2. Pompita de ulei
3. Perie
4. Set ace
5. Plasa pentru bobina (5)
6. Cutit imobil
7. Capac antidesfasurare pentru bobina (5)
8. Dispozitiv infirare ac

9. Surubelnita
10. Penseta
11. Convertor 2-fire
12. Cutie accesorii
13. Suport bobina (4)
14. Husa masina
15. Cutie scame
16. Carcasa cutter B



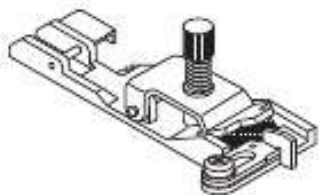
Nota : Nr. 8~11 accesorii utilizate în mod obișnuit se pot plasa pe carcasa graifer, coaserea va fi mai convenabila.



3. ACCESORII OPTIONALE

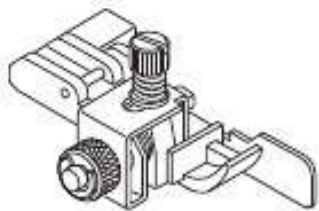
Piciorusele presoare opționale, pregătite special pentru această mașină sunt disponibile la furnizorul dvs. Piciorusul de tip snap-on folosit pe aceasta masina permite o inlocuire si fixare rapida.

(1) PICIORUS PENTRU SURFILARE



Piciorus elastic G20804A

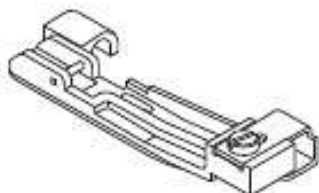
Piciorusul elastic ghideaza si intinde articole elastice inguste(6-12mm, 1/4~1/2"), lenjerie și alte tehnici de inserție elastice.



Piciorus tiv invizibil si dantela/snur A1A154A

Piciorusul pentru tiv invizibil este perfect pentru a coase tiv invizibil si pentru a aplica dantela.

Tivul este cusut, acoprit si ascuns intr-un singur pas.



Piciorus pentru aplicatii A1A284A

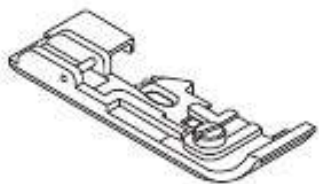
Piciorusul pentru aplicatii ghideaza margelele si perlele prin canalul de pe piciorus pentru aplicatii usoare pe articolele de imbracaminte.



Piciorus pentru vipusca A1A324A

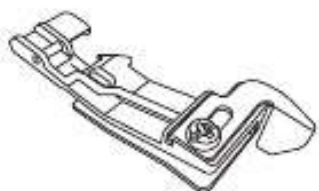
Piciorusul pentru vipusca este perfect pentru a atasa dantele/pliuri pe articole de imbracaminte. Coaserea se realizeaza intre doua straturi de tesatura intr-un singur pas. O canelura de sub piciorus ajuta la ghidare. Puteti crea propriile aplicatii pentru un aspect personal.

Piciorusul pentru vipusca acopera cu usurinta snurul si usureaza munca pentru un aspect profesional!



Piciorus pentru intarituri A1A334A

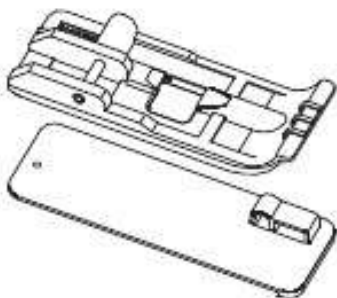
Piciorusul pentru intarituri este folosit la aplicarea de intarituri pentru a preveni intinderea. Este special folosit la intarirea umerilor. Cu acest piciorus puteti realiza cusatura normala si cea de intarire intr-un pas.



Piciorus de incetire A1A234A

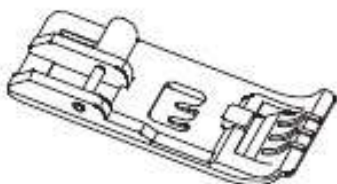
Piciorusul de incetire realizeaza usor incetituri la articole de imbracaminte, perne, si alte elemente decorative.

(2) PICIORUS CUSATURA DE ACOPERIRE



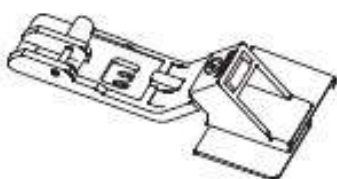
Piciorus pentru snur H10793

Cu acest piciorus cu ghidaj se pot realiza tubulaturi, ornamente decorative, etc



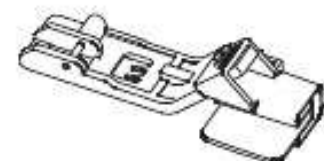
Piciorus tiv acoperire H10803

Cu acest piciorus, puteți vedea tesatura si linia marcată în cadrul picior în timp ce coaseti.



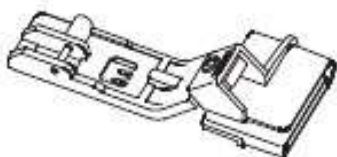
Piciorus plat dantela H10813

Cu acest piciorus, puteți adăuga cu ușurință dantelă și ornamente în partea de sus a material cu o cusătură de acoperire pentru a crea margini decorative frumoase și de efect .



Piciorus pentru atasat banda H10823

Folositi piciorusul pentru a coase cu usurinta band a pe marginea tesaturii.



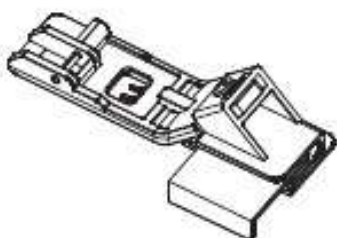
Piciorus tivire H10833

Cu piciorusul pentru tivuri faceti tivuri mai ușor . Doar introduceți materialul în ghidajul pentru material cu partea indoita in jos și glisati materialul în ghidaj pe sub picioarus spre ac .



Piciorus banda indoita H10843

Cu acest piciorus, creati curele si bucle de curea cu ușurință cu ajutorul unui cusaturi de acoperire . Doar puneti o bandă pe piciorus și banda este pliată în mod automat și cusuta în loc .



Piciorus dantele margine neteda H10853

Tivul este cusut in acelasi timp cu fixarea dantelei.

(3) SET MASA EXTENSIBILA



Set masa extensibila J11862

Include masa extensibila, patru picioare si tije de fixare. Montați masa de extensie și picioarele conform ilustrațiilor furnizate cu tabelul . Pioneza este utilizata în găurile mici din masa pentru a fixa materialul în loc atunci când coaseți in cerc.

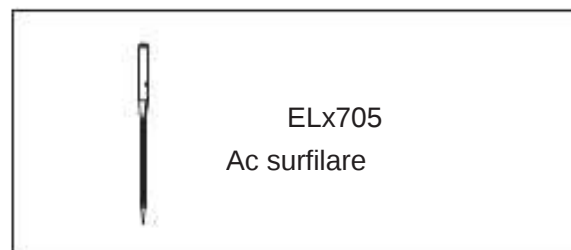
4. INFORMATII DESPRE AC

Aceasta masina foloseste ace cu sant plat, de tip industrial, ce elimina posibilitatea introducerii acului invers.

Nu incercati sa folositi ace casnice standard, indiferent de marime sau tip.

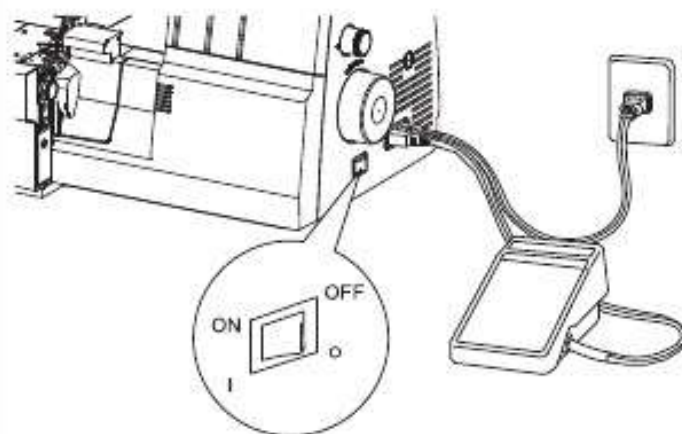
Acul ELx705 marime 14/90 este montat pe masina.

Folositi doar ace ELx705 marimea 14/90 si 12/80 din cutia cu accesorii.



5. PREGATIREA INAINTEA INCEPERII COASERII

- * Conectati cablul de alimentare la mufa masinii.
- * Introduceti stecherul in priza.
- * Intrerupator: Apasati partea cu semnul "I" pentru a porni masina "ON"; apasati partea cu semnul "O" pentru a opri masina "OFF"
- * Pentru a utiliza masina si pentru a regla viteza acesteia folositi pedala de picior.
- * Cu cat apasati mai tare, cu atat masina va coase mai repede.
- * Pentru a inceta coaserea, ridicati piciorul de pe pedala.



Folositi doar pedala livrata cu aceasta masina.
(Tip 4C-316B pentru U.S.A. & CANADA numai)

INFORMATII STECHER POLARIZAT (PENTRU U.S.A. & CANADA)

Acest aparat are un stecher polarizat (o lama mai lata ca cealalta). Pentru a reduce riscul de șoc electric, acest stecher poate fi introdus in priza intr-o singura directie. Daca stecherul nu intra complet in priza, intoarceti-l. Dacă nu încape contactați un electrician calificat să instaleze priza corespunzătoare. Nu modificati stecherul în nici un fel.



- * Asigurați-vă că tensiunea electrică din priza electrica (priza de perete) este la fel ca tensiunea nominală a motorului.
- * Gestionati pedala cu grijă și evitati fixarea ei pe podea. Asigurați-vă că nu plasati ceva pe ea când nu este folosita.
- * Deconectați cablul de alimentare de la priza electrică atunci când schimbati ace, pedala sau cand lasati masina nesupravegheata. Acest aspect elimina posibilitatea pornirii accidentale a masinii prin apasarea pe pedala.

6. SUPORT TELESCOPIC FIR

- * Asezati bobina de ata pe axul suportului.
- * Daca masina este deja infirata, intindeti firele pentru a preveni incurcarea.

7. PREGATIREA PENTRU INFIRARE

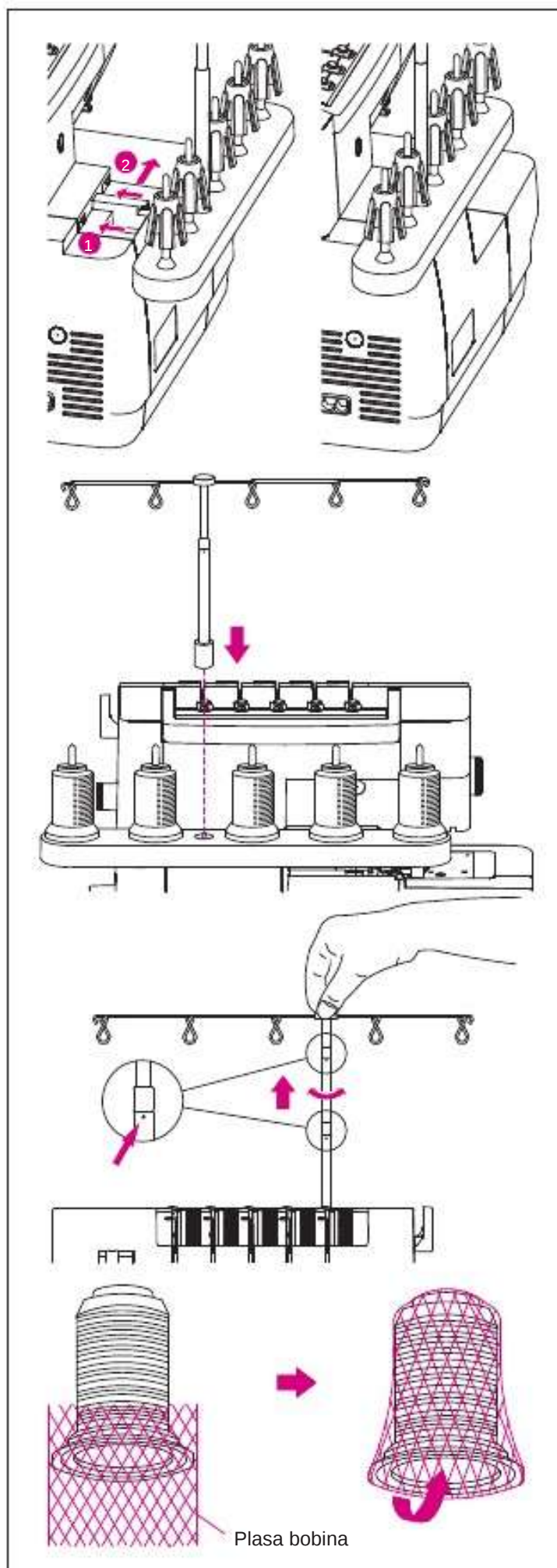
(1) CONFIGURARE SUPORT GHIDAJ FIR

- * Extindeti complet suportul ghidaj fir.
- * Cele două articulații de pe telescop vor face clic atunci când acestea sunt corect poziționate.
- * Centrați ghidajele de fir de deasupra bobinei.
- * Puneti ata peste adaptoarele de conuri de pe tije de bobina.

Nota : Masina este infirata pentru a coase "Surfilare 4-fire". Consultati pag 16 pentru Instructiuni despre infirare.

(2) PLASA PENTRU BOBINA

- * Cand folositi ata sintetica puteti pune plasa de bobina, introducand-o de jos in sus, lasand firul liber la capatul de sus al conului, dupa cum se observa in imagine.



(3) CAPAC BOBINA

* Cand folositi ata normala, puneti capacul peste con asa cum este ilustrat in imagine .

8. SCOATEREA SI INTRODUCEREA COLECTORULUI DE SCAME

(1) INLOCUIRE

* Asezati masina asa incat fata sa se alinieze cu marginea mesei.

* Introduceti cutia sub capacul greiferului .
Aveti grija ca partea stanga a cutiei sa fie in dreptul taietorului de unde cad scamele.

(2) INDEPARTAREA

* Tineti colectorul de scame ca in imagine si trageți-l in afara.

9. DESCHIDEEA SI INCHIDEREA CARCASEI GREIFERULUI



Aveti grija sa opriti masina de la buton.

(1) DESCHIDERE CARCASA GREIFER

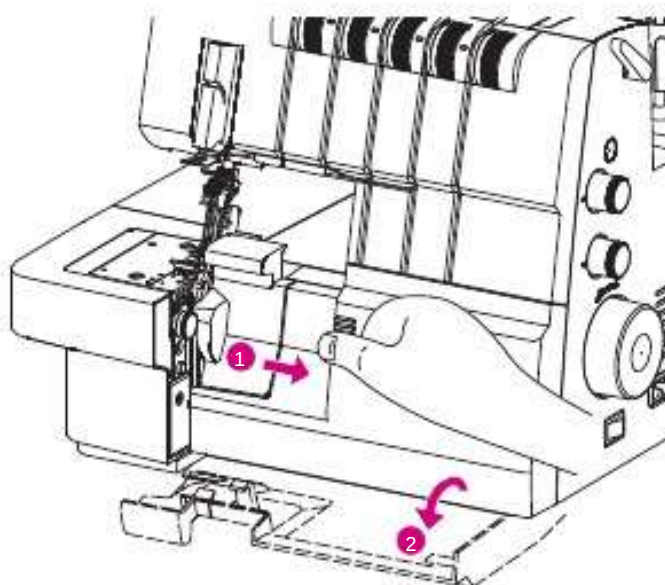
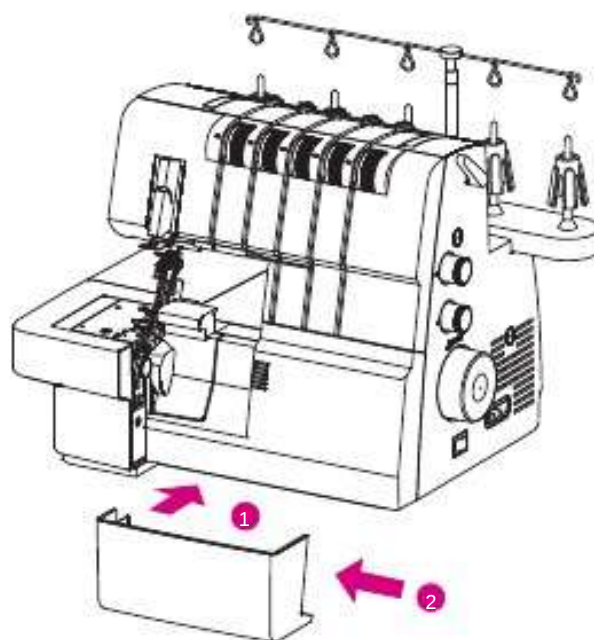
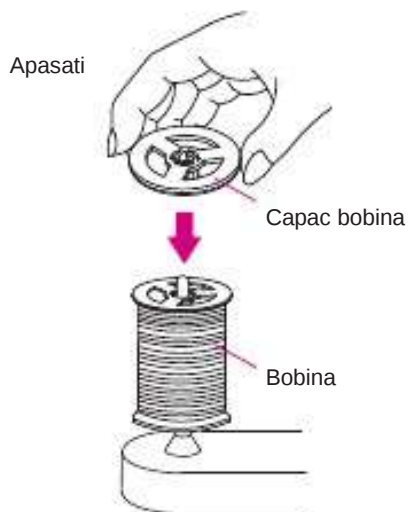
* Apasati capacul in partea dreapta impingand usor .

* Trageți capacul in jos, catre dvs.

(2) INCHIDERE CARCASA GREIFER

* În primul rând trageți capacul în sus și apoi glisați-l la stânga până când se blochează.

Nota : Aveti grija ca atunci cand coaseti carcasa greiferului sa fie inchisa.



10. SCOATEREA SI INTRODUCEREA ACELOR

(1) POZITIA ACULUI

• La această mașină , cinci ace pot fi introduse in cleva de fixare a acului după cum se arată în desen , dar numai unul sau doua sau trei ace trebuie să fie utilizate pentru coasere.

Nota : Nu fortati folosirea a 4 sau 5 ace.

* Manualul prezinta diferite pozitii ale acelor prin ilustrarea clemei de ace.

Nota : Cand sunt introduse atat acul stang cat si cel drept pentru cusatura zigzag, acul stang va fi putin mai inalt decat cel drept. Cand sunt introduce toate acele, cel din stanga va fi putin mai inalt decat celelalte.

(2) SCOATERE AC(E)



Aveti grija sa scoateti masina din priza inainte sa scoateti acele.

* Rotiti volanta inspre dvs. pana cand acele ajung in pozitia lor cea mai inalta.

* Puneti o bucata groasa de material sub piciorul (cum ar fi pasla). Coborati acele pe jumătate in material.

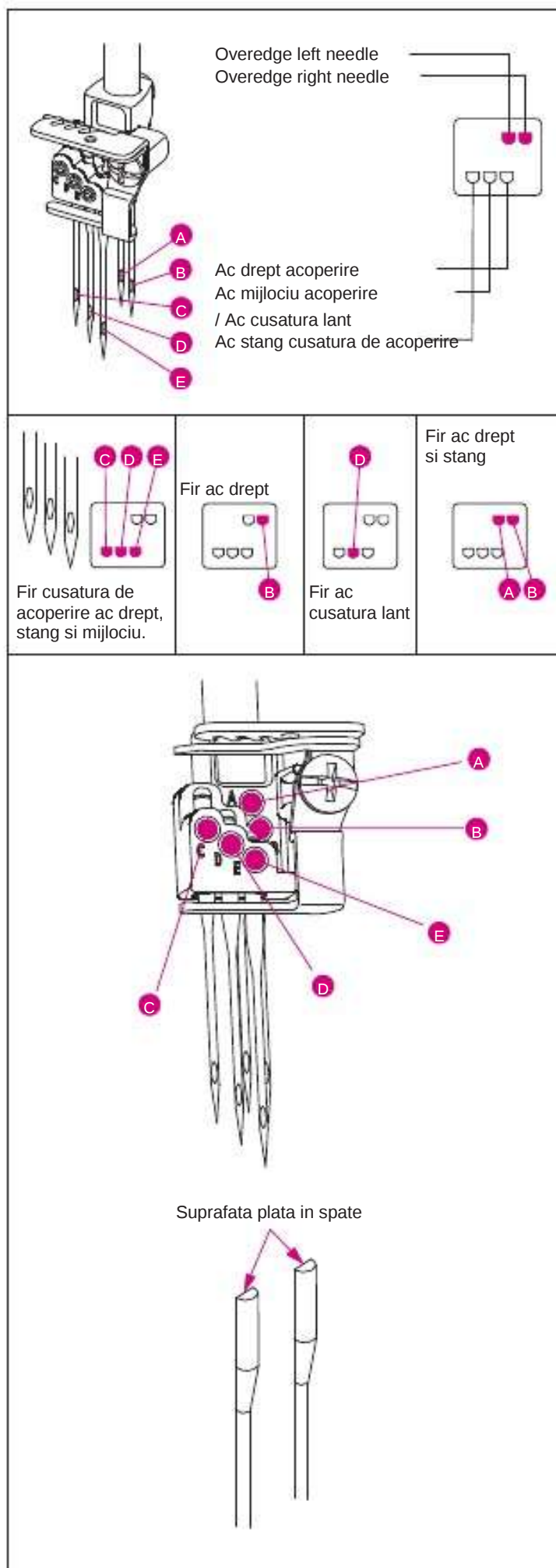
* Slabiti, dar nu scoateti suruburile de ace (folositi surubelnita mica). Tineti acele cu mana si ridicati bara acelor. Acele vor ramane in material.

- A. Ac stang
- B. Ac drept
- C. Ac stang acoperire
- D. Ac mijlociu acoperire
- E. Ac drept acoperire

Nota : Cand introduceti ace in gaurile A si B este nevoie sa slabiti si suruburile corespunzatoare folosind surubelnita mica. După introducerea lor, strangeti suruburile.

NOTA : După indepartarea acelor specific care nu se folosesc la coasere, nu uitati sa strangeti surubul de la cleva acului pentru o mai buna fixare.

Nu strangeti surubul prea tare, altfel cleva se va deteriora.

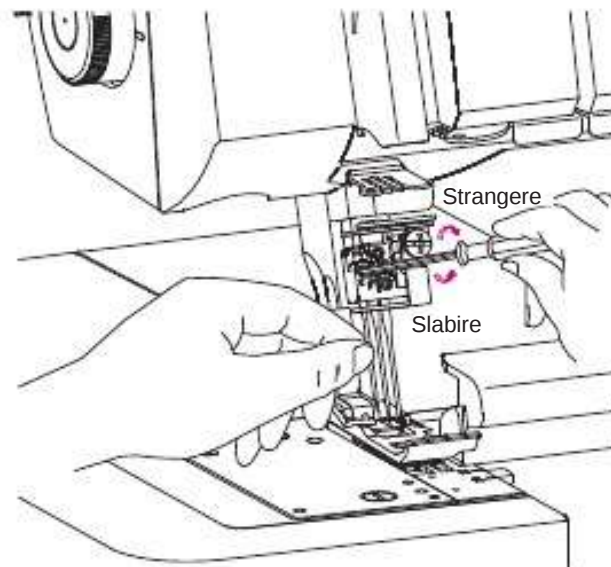


(3) INTRODUCEREA ACULUI(ELOR)

- * Tineti acul cu partea tesita in spate.
- * Introduceti acul in lacasul sau, atat cat intra.
- * Cand introduceti un ac, daca mai intai il coborati in gaura din placa de ac, acesta se va alinia cu lacasul corespunzator. Apoi ridicati-l.

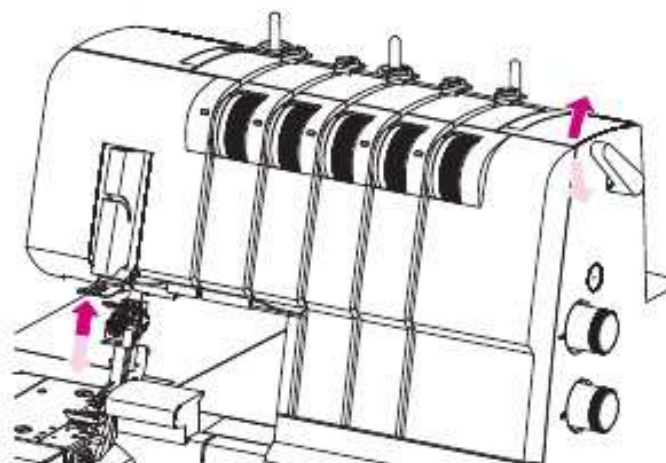
Nota : Cand introduceti ace in gaurile A si B este nevoie sa slabiti si suruburile corespunzatoare folosind surubelnita mica. Dupa introducerea lor, strangeti suruburile.

Masina foloseste ace ELx705. Nu folositi ace pentru masini de cusut casnice obisnuite



11. RIDICARE PICIORUS PRESOR

- * Ridicati piciorusul presor prin ridicarea parghiei aflate pe marginea din dreapta a masinii.
- * Ridicarea piciorusului presor il aduce pe acesta in pozitia suplimentara de ridicare.

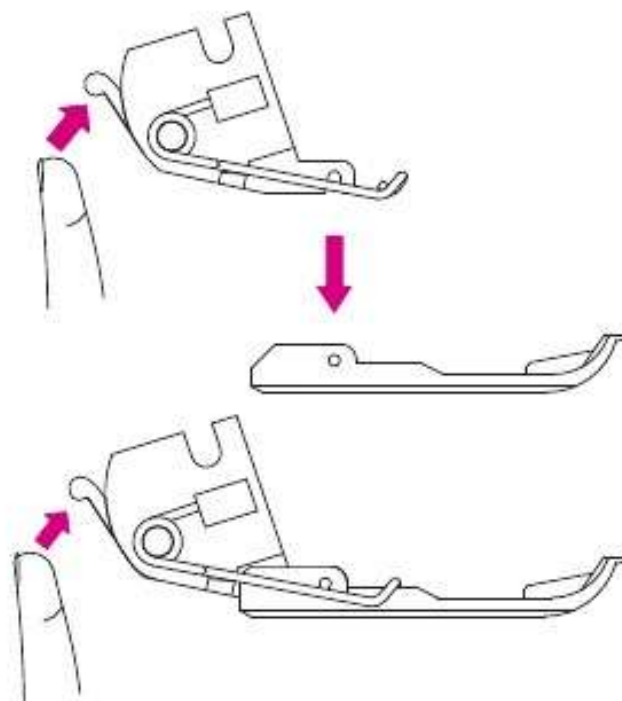


12. INLOCUIRE PICIORUS PRESOR



Opriti întrerupătorul principal și deconectați aparatul

- * Ridicati piciorusul presor.
- * Rotiti volanta pana cand acele se afla in cea mai ridicata pozitie.
- * Apasati butonul rosu din spatele piciorusului pentru a-i da drumul.
- * Ridicati piciorusul in pozitie suplimentara si acesta va iesi afara.
- * Puneti noul piciorus cu tija sub canelura cat se afla inca in pozitie suplimentara.
- * Coborati piciorusul. Apasati butonul rosu din spate si piciorusul se va fixa la locul sau.



13. DECUPLAREA CUTITULUI MOBIL SUPERIOR



Aveti grija sa opriti masina de la buton.

(1) POZITIONAREA CUTITULUI IN POZITIE DE REPAUS

- * Deschideti carcasa greiferului (pag 13).
- * Trageti de suportul cutitului, usor, catre dreapta.
- * Invertiti suportul cutitului in sensul acelor de ceasornic pana cand se va auzi „click”.

(2) POZITIONARE CUTIT IN MOD DE LUCRU

- * Deschideti carcasa greiferului.
- * Trageti de suportul cutitului mobil, usor, catre dreapta.
- * Invertiti suportul cutitului in sensul acelor de ceasornic pana cand se va auzi „click”.



Intotdeauna inchideti carcasa greiferului inainte sa folositi masina.

14. CONVERTIREA GREIFERULUI SUPERIOR PENTRU COASERE LA 2 FIRE



Aveti grija sa opriti masina de la buton.

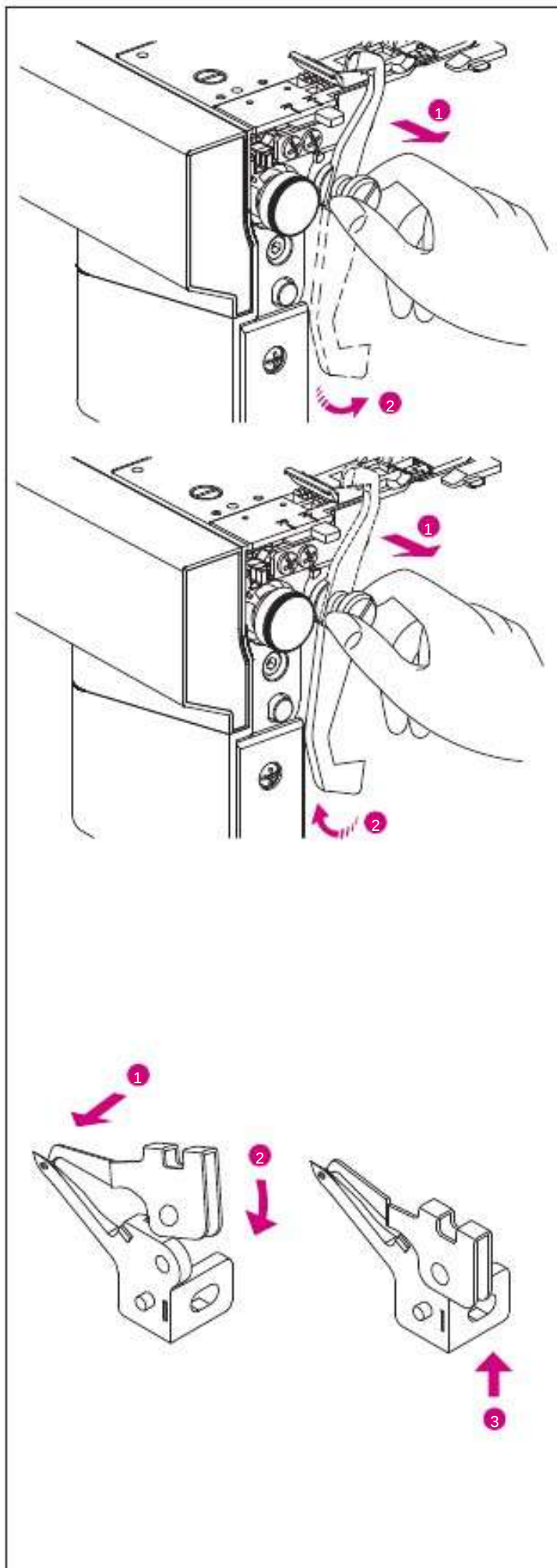
Cand nu introduceti ata in greiferul superior, convertorul la 2 fire trebuie sa fie introdus in gaura greiferului.

(1) FOLOSIRE CONVERTOR LA 2-FIRE

- * Pentru a opri convertorul la 2 fire, introduceti partea ascutita in gaura greiferului superior.
- * O parte mai inalta situata pe jgheabul convertorului trebuie sa fie introdusa si fixata in gaura sa.
- * Cand folositi greiferul superior, convertorul la 2 fire trebuie oprit.

(2) DECUPLARE GREIFER SUPERIOR

- * Pentru a decupla convertorul, ridicati manerul greiferului superior precum in imagine.



15. GREIFER SUPERIOR

La cusatura de acoperire si cea tip lant, greiferul superior trebuie dezactivat.

(1) DEZACTIVARE GREIFER SUPERIOR

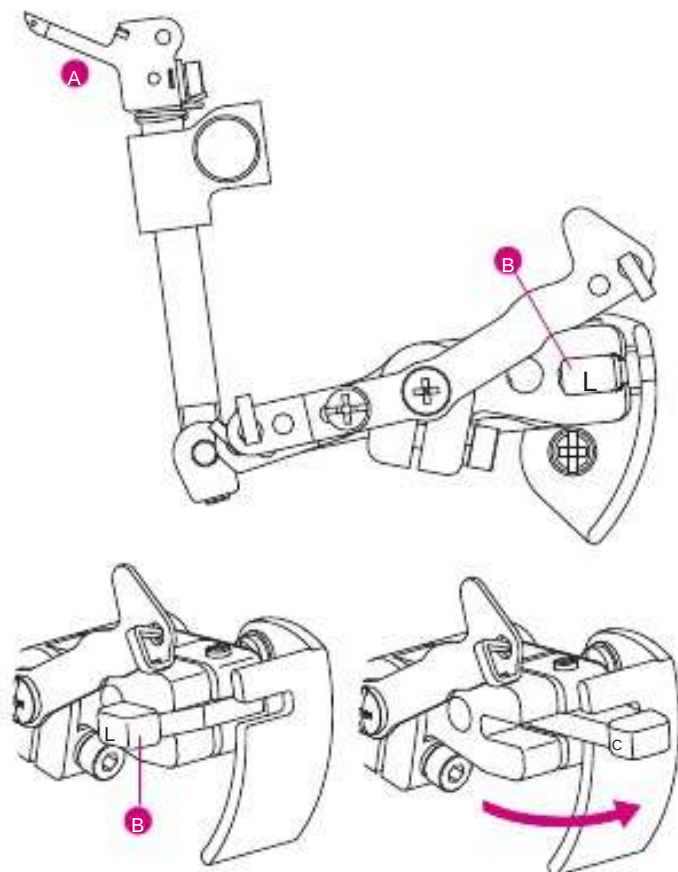
* Rotiti volanta pana ce greiferul superior (A) se afla in cea mai joasa pozitie.

* Apăsati maneta mecanismului (B) spre dreapta și înapoi până ce pozitia C este vizibilă din față.

(2) ACTIVARE GREIFER SUPERIOR

* Rotiti volanta pana ce greiferul superior (A) se afla in cea mai joasa pozitie.

Trageți maneta mecanismului (B) spre dumneavoastră până ce poziția L este vizibilă din față.



16. CUSATURA DE SURFILARE STANDARD SI TIV RULAT

(1) CUSATURA DE SURFILARE

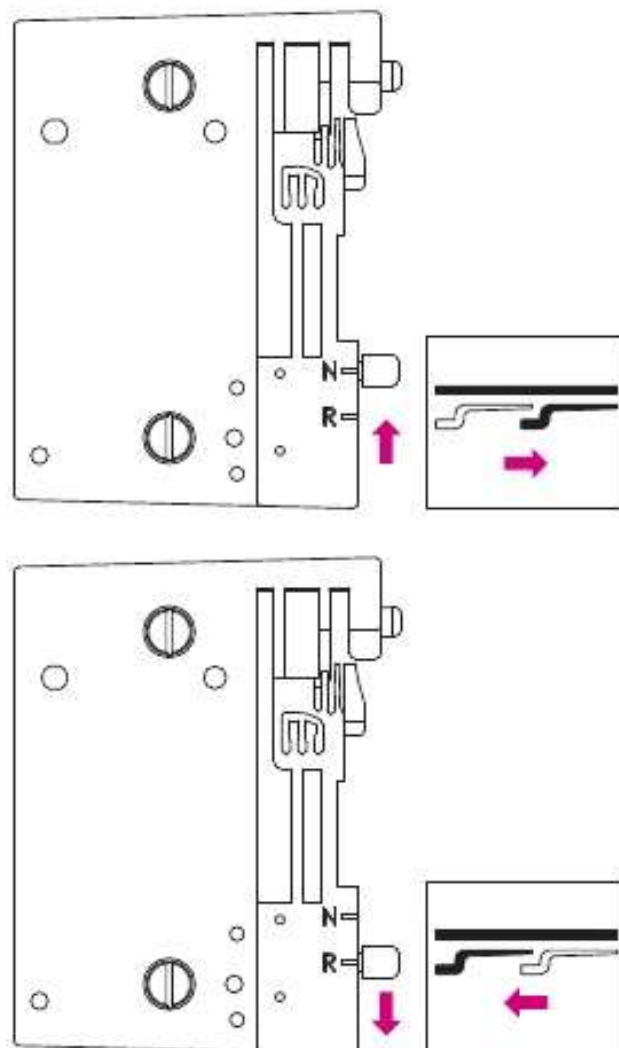
* Setati butonul de reglare a latimii cusaturii la pozitia „N” pentru a misca degetul de coasere in pozitia de coasere.

Nota : Aveti grija sa apasati la maxim butonul de reglare latime in directia setarii „N”.

(2) CUSATURA TIV RULAT

* Setati butonul de reglare a latimii cusaturii la pozitia „R” pentru a retracta degetul de coasere in pozitia de coasere tiv rulat.

Nota : Aveti grija sa apasati la maxim butonul de reglare latime in directia setarii „R”.



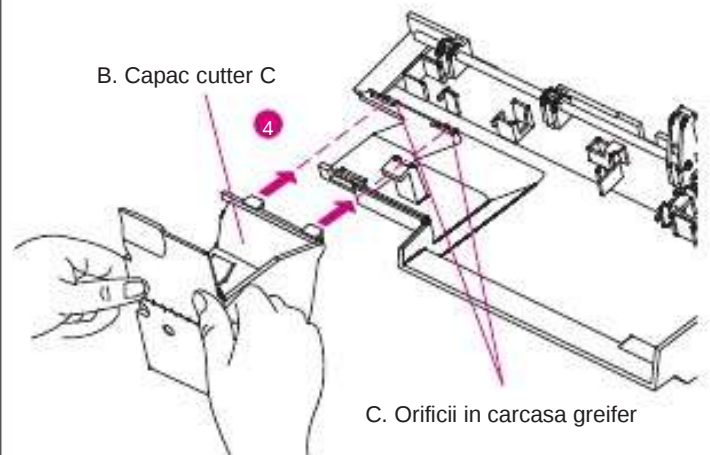
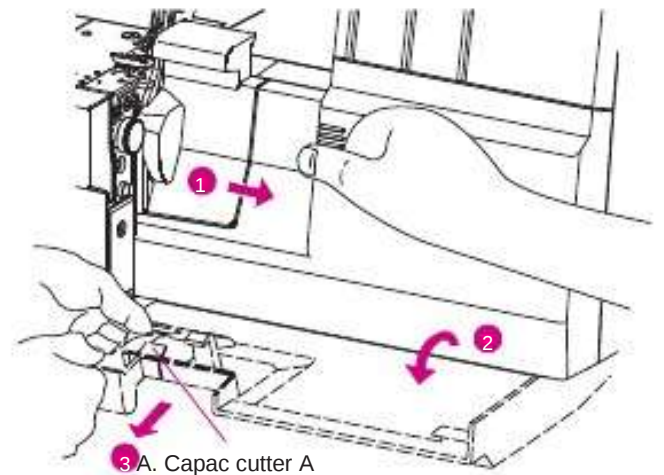
(3) TRECEREA LA CUTTER B

La cusatura de acoperire si cea lant trebuie folosit cutter B.

* Deschideti carcasa greifer.

* Ridicați cârligul (A) pentru a elibera capacul cutter A și trageți spre dnoastra.

* Introduceți capacul cutter B prin montarea celor două ace (B) în găuri (C) și asigurați-vă că cârligul (D) se fixează în poziție.



17. INFORMATII GENERALE INFIRARE MASINA

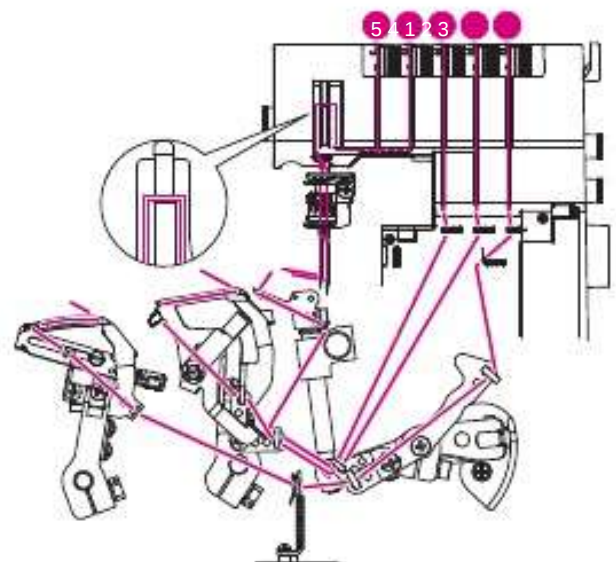
* Infirati masina in ordinea de la 1 la 5, dupa cum este ilustrat in imagine.

Nota : Pentru cusaturile overlock, firele de ata trec prin carcasa manetei de bobinare, dupa cum se observa si in imagine.

Tip : Masina este infirata pentru a realiza o surfilare standard. Legati propriile fire de cele deja infirate, si le trageți cu grija prin masina, pentru a infira cu usurinta masina pentru prima data.

Nota : Daca graiferul inferior este neinfirat, urmati pasii de mai jos :

- (1). Scoateti firele din ace
- (2). Infirati graiferul inferior
- (3). Infirati acul(ele)



(1) INFIRARE GREIFER SUPERIOR (VERDE)



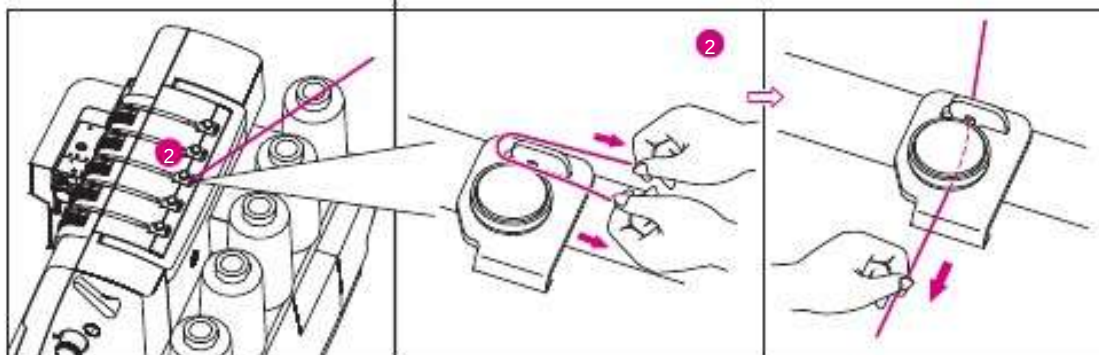
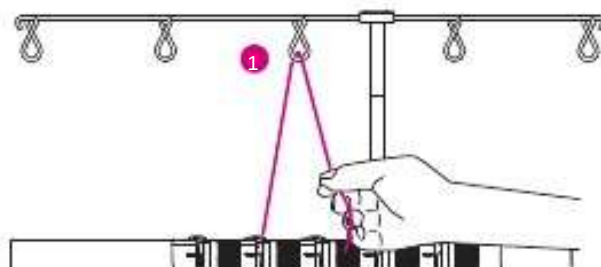
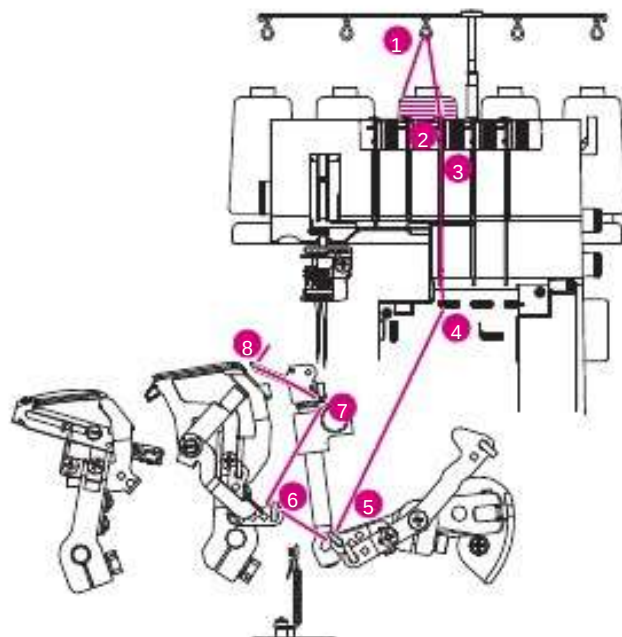
Aveti grija sa opriti masina de la buton.

Infirati greiferul superior conform imaginii 1 - 8.

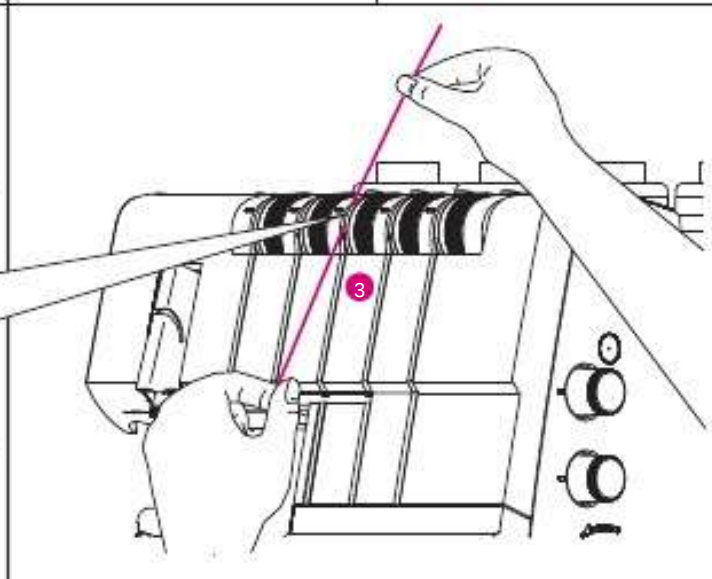
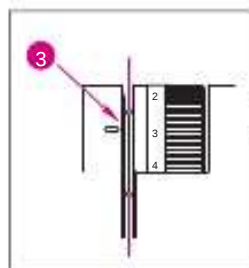
* Ridicati piciorusul pentru a departa discurile de presare.

* Treceti ata din spate in fata prin ghidaj 1.

* Pentru a trece ata prin ghidajul de pe partea superioara a masinii, trageți de fir către dreapta până când acesta intra sub ghidaj. Apoi trageți ata înspre partea dreapta a butonului după cum este ilustrat în imagine.



* În timp ce țineți ata cu degetele, treceți-o prin discurile de presare și trageți ata în jos pentru a vă asigura că a intrat bine între discuri – 3 .



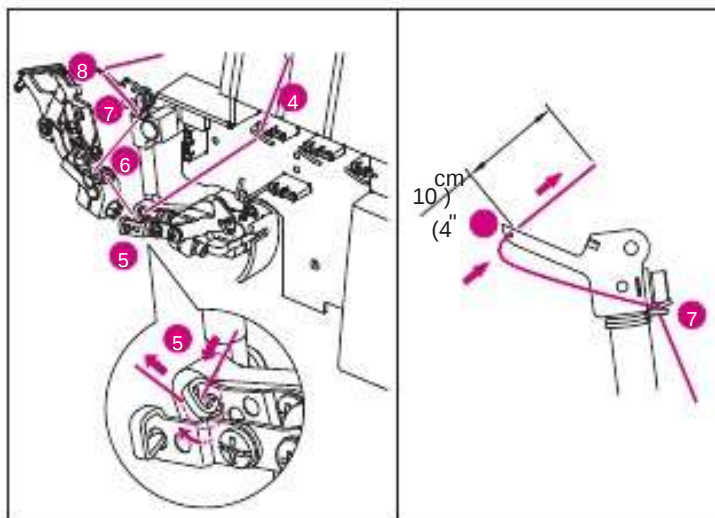
* Infirati zona greiferului folosind ghidajele de culoare verde (4 - 7).

* Infirati gaura greiferului superior din fata in spate – 8.

Nota: Aveti grija ca ata sa treaca prin spatele greiferului inferior.

Nota : Ajutati-va de penseta din cutia cu accesorii pentru a baga ata in greifer.

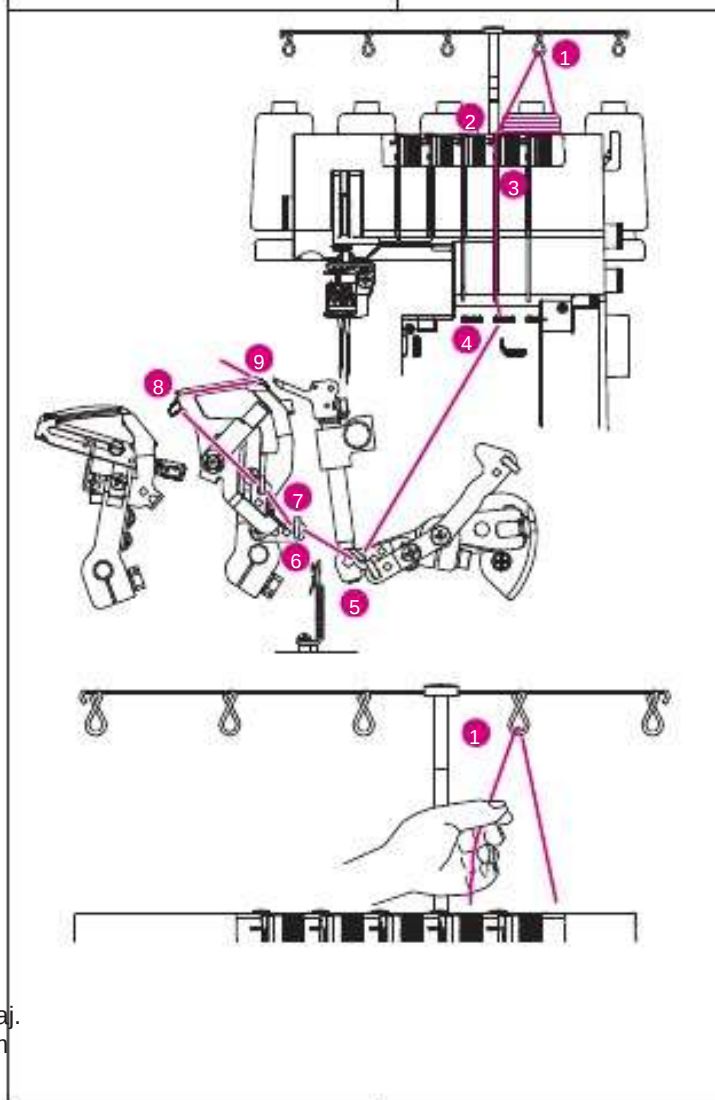
* Trageti aproximativ 10 cm (4 inci) de ata prin greifer si puneti-o catre spatele placii de ac.



(2) INFIRARE GREIFER INFERIOR (ROSU)

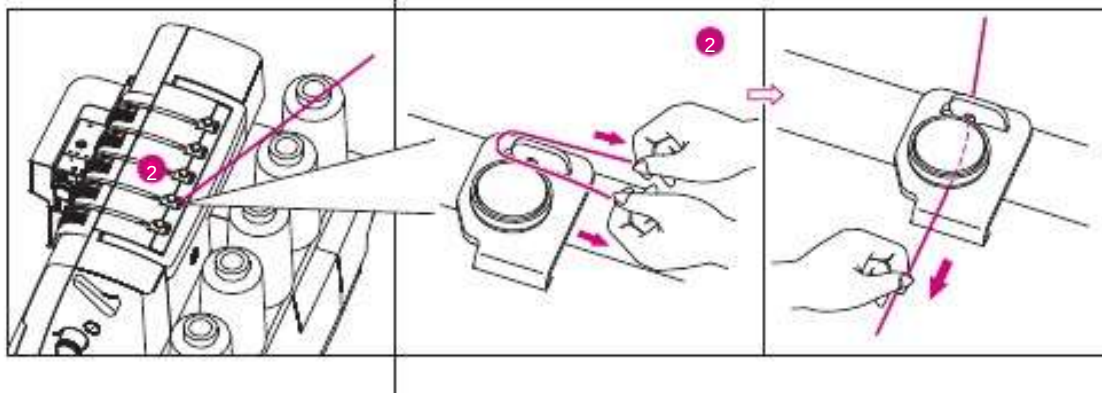
Infirati greiferul inferior, dupa cum este indicat la 1 - 9.

* Ridicati piciorusul pentru a indeparta discurile de presare..

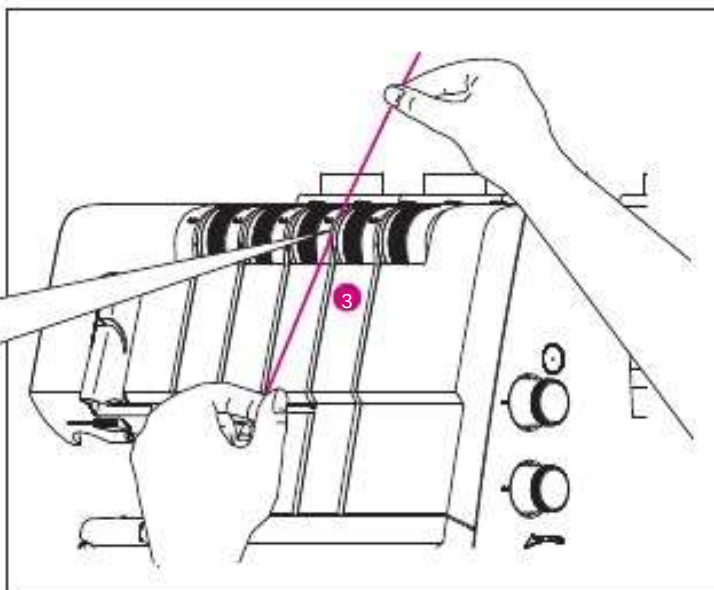
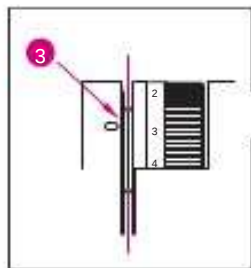


* Treceti ata prin ghidajul 1 dinspre spate catre fata.

* Pentru a infira ghidajul de pe partea superioara a masinii, trageți de fir catre stanga pana cand aceasta intra sub ghidaj. Apoi trageți ata inspre partea dreapta a butonului, dupa cum este ilustrat in imagine.



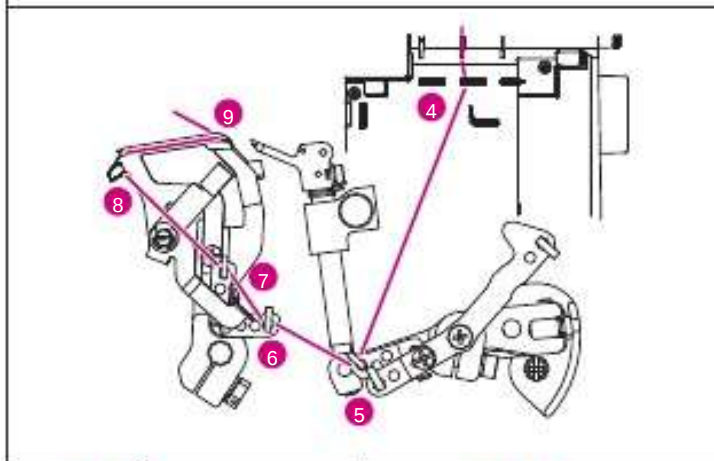
* In timp ce tineti ata cu degetele, treceti-o prin discurile de presare si trageți ata in jos pentru a va asigura ca a intrat bine intre discuri - 3.



* Rotiti volanta inspre dvs. pana cand greiferul inferior iese aproximativ 5-10 mm din placa de ac.

* Infirati zona greiferului folosind ghidajele de culoare rosie 4~9.

Note : Ajutati-va de penseta din cutia de accesorii pentru a introduce ata in greifer.

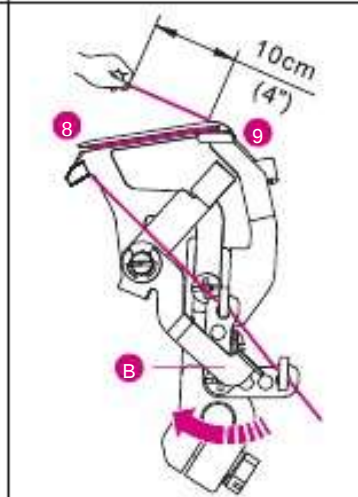
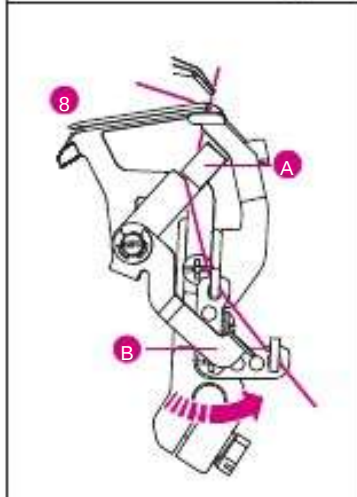
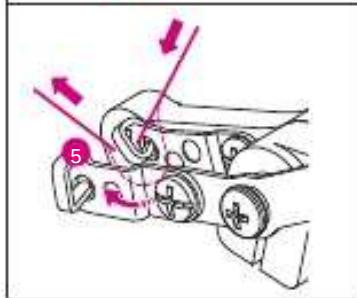
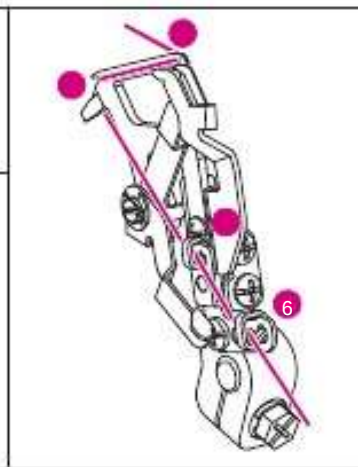
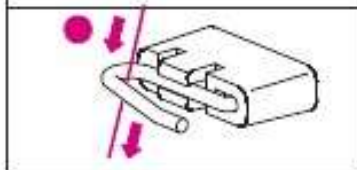


* Puneti ata cu ajutorul pensetei din stanga spre dreapta ghidajului – 4.

* Continuati infirarea prin ghidajele 5-7.

* Pentru a infira ultimul ghidaj (8), trageți aprox 10 cm (4") de fir prin ghidajul 9.

Sugestie : Mutand maneta pentru coasere manuala la R usureaza infirarea. Nu uitati sa o aduceti in pozitia N inainte de a incepe coaserea.



* Infirati ochiul graiferului (9) din fata in spate folosind penseta. Introduceti ata in crestatura in forma de "V" a dispozitivului de infirat (A). Tineti ferm capatul atei cu mana stanga si trageți maneta dispozitivului de pus ata (B) in sus pana intra la locul ei (9).

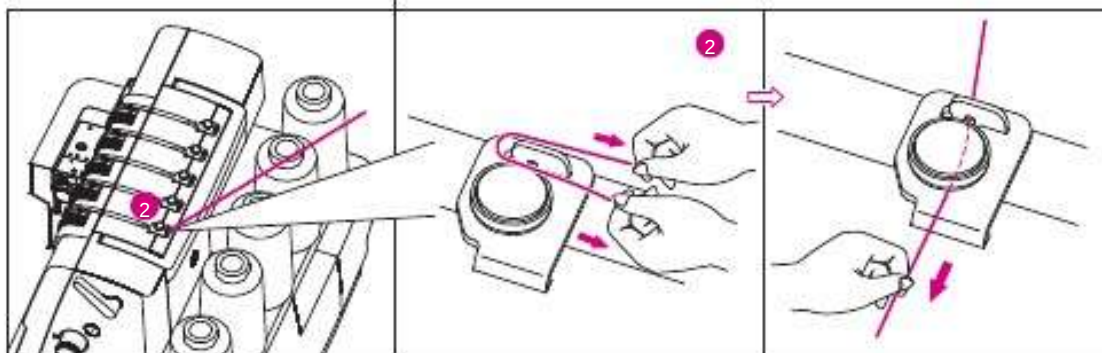
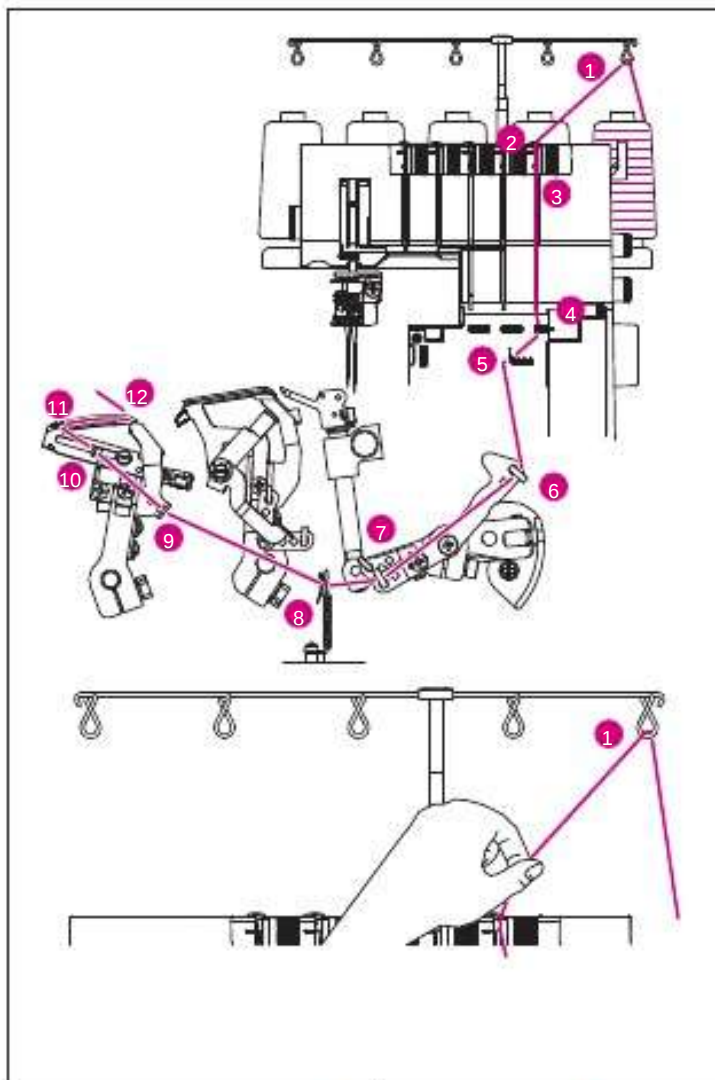
(3) INFIRARE CUSATURA LANT/ FIR GREIFER CUSATURA DE ACOPERIRE (MARO)

* Infirati cusatura lant/greifer cusatura acoperire cum indica pasii 1~12.

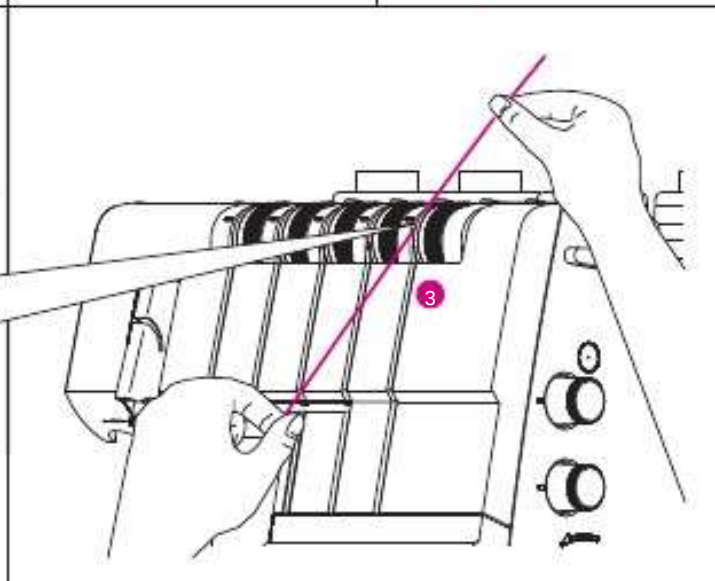
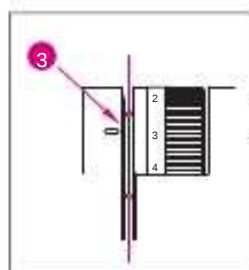
* Ridicati piciorusul pentru a departa discurile de presare.

* Treceti ata prin ghidajul 1 din spate catre fata.

* Pentru a trece ata prin ghidajul de pe partea superioara a masinii trageți de fir catre dreapta pana cand acesta intra sub ghidaj. Apoi trageți ata inspre partea dreapta a butonului dupa cum este ilustrat in imagine.



* In timp ce tineti ata cu degetele, treceti-o prin discurile de presare si trageți ata in jos pentru a va asigura ca a intrat bine intre discuri – 3.



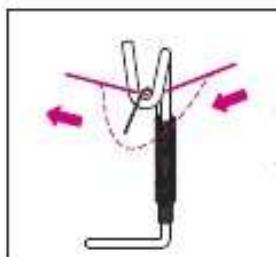
* Rotiți volanta spre dvs. până când greiferul cusatura de acoperire se extinde 10 mm de la marginea placutei de coasere .

* Infirati zona greiferului folosind ghidajul de fir de culoare maro 4~12.

Note : Ajutati-va de penseta din cutia de accesorii pentru a introduce ata in greifer.

* Puneti ata cu ajutorul pensetei prin ghidaj de la 4-7.

* Infirati ghidul pentru cusatura lant (8) tinand firul in fata axului de ghidare si tragand de fir in spate si in sus pana ce firul se fixeaza in interiorul buclei de fixare si pe sub arc.



* Poziționați firul prin ghidul 9. Trageți în față placutei și prin ghidajul 10.

* Infirati gaura greifer 10 din fata in spate. Trageți aprox 10cm (4 inci) din fir prin greifer.

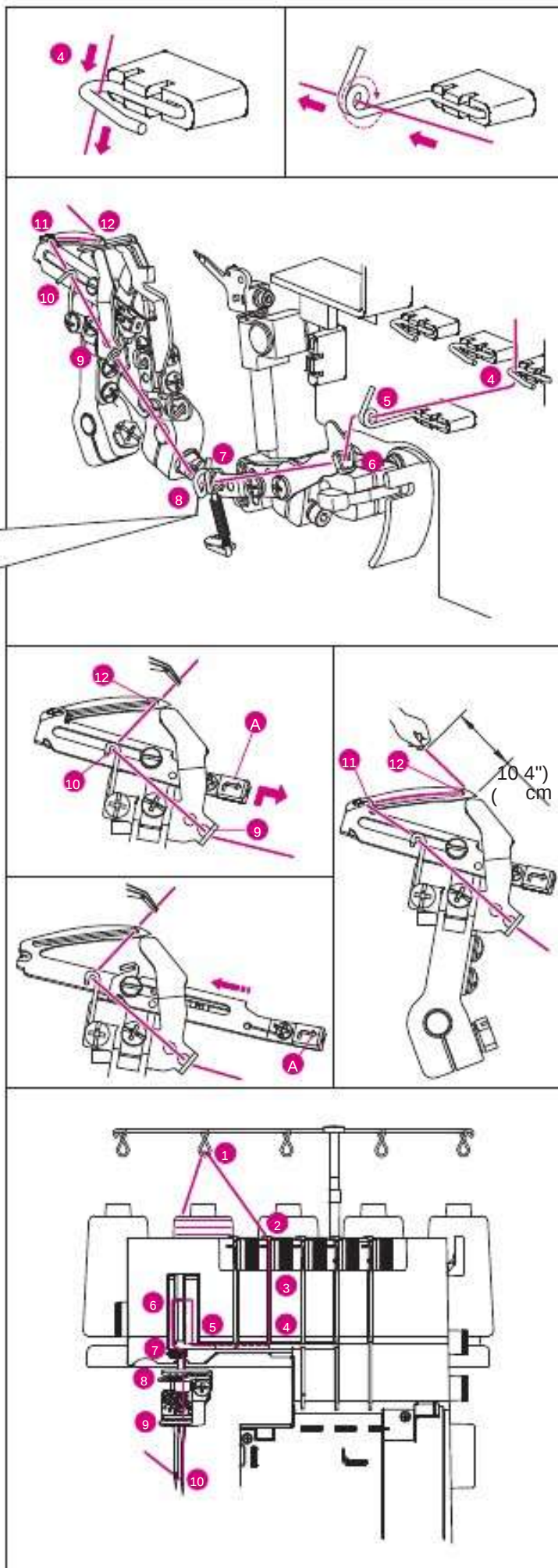
* Apăsăți în jos placa de ghidare de infilare (A) și trageți înspre partea dreaptă afară.

* Eliberați placa de ghidare de infilare (A), care va sari automat și trageți de fir prin ghid 11 și asigurați-vă că placa de ghidare fir (A) se afla la cel mai din stânga punct.

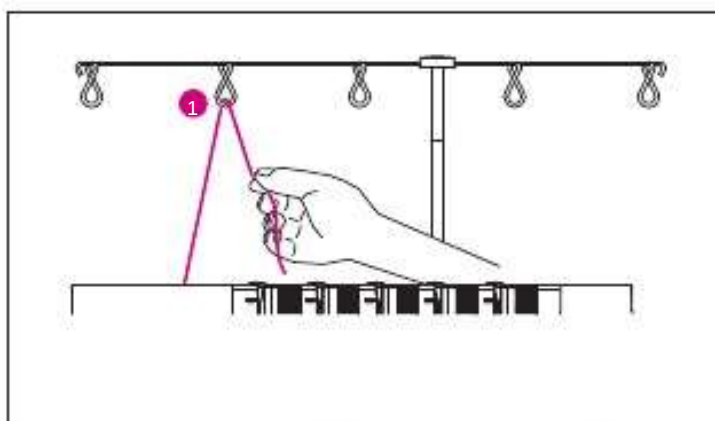
(4) INFIRARE AC DREPT PENTRU SURFILARE (ALBASTRU) (B PE CLEMA DE AC)

* Infirati acul drept conform 1-10.

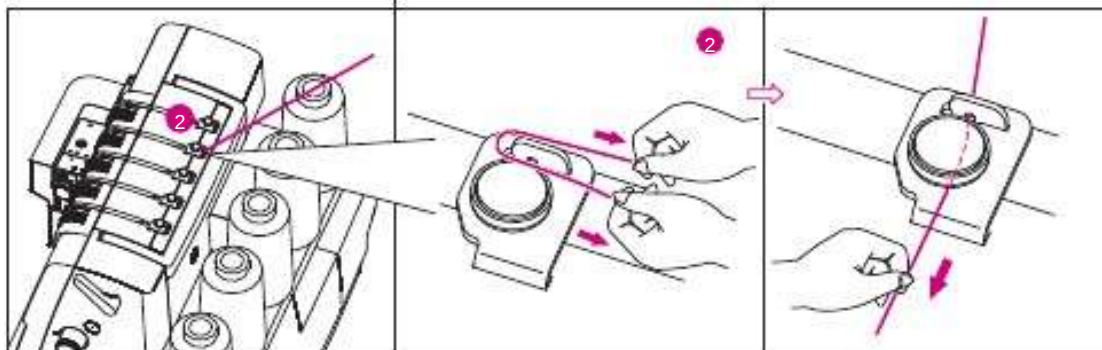
* Ridicati piciorusul pentru a departa discurile de presare.



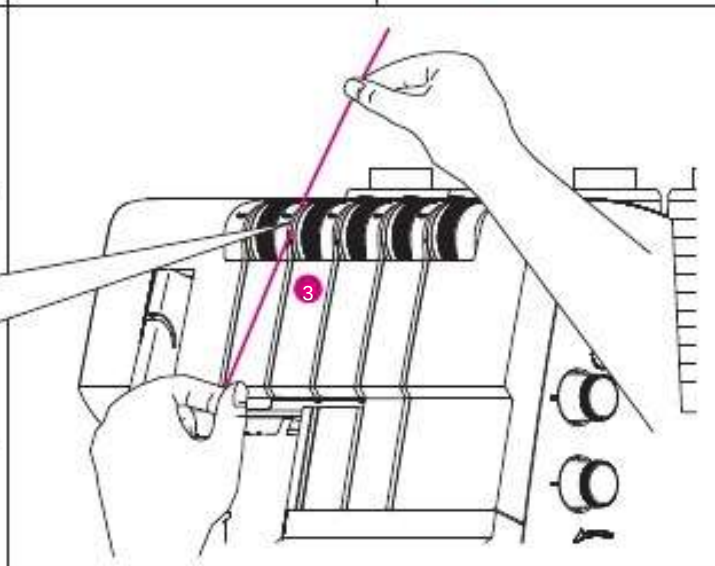
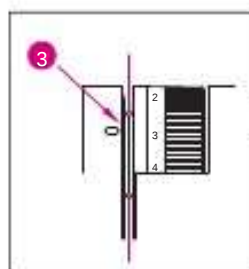
* Treceti ata prin ghidajul 1 din spate catre fata.



* Pentru a trece ata prin ghidajul de pe partea superioara a masinii trageți de fir catre dreapta pana cand acesta intra sub ghidaj. Apoi trageți ata inspre partea dreapta a butonului dupa cum este ilustrat in imagine.



* In timp ce tineti ata cu degetele, treceti-o prin discurile de presare si trageți ata in jos pentru a va asigura ca a intrat bine intre discuri – 3.



* Continuati sa treceti ata in punctele 4-9.

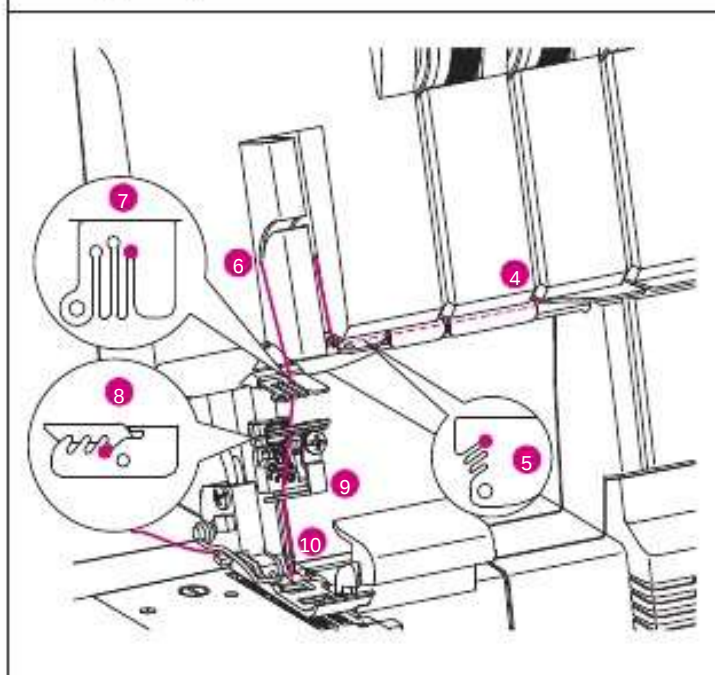
* Introduceti ata in slotul din spate al ghidajului 5 si slotul de jos al capacului manivelei dispozitivului de bobinare – 6, apoi puneti ata in slotul drept al ghidajului 7 si 8.

* Inainte sa introduceti ata in ac, treceti ata in spatele ghidajului de sub clema de ac (9).

* Infirati acul. Folositi dispozitivul de infirare (pag 30) pentru a usura infirarea.

* Scoateti aproximativ 10 cm (4 inci) prin ochiul acului, catre spatele masinii

* Treceti ata catre spate, pe sub piciorus.



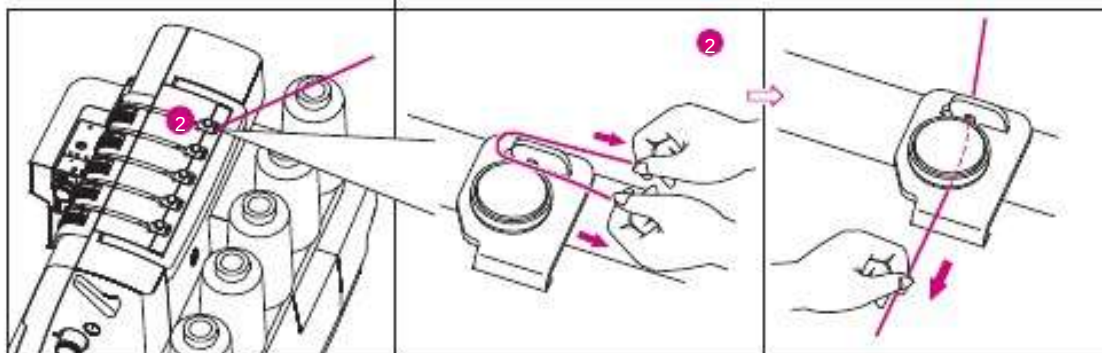
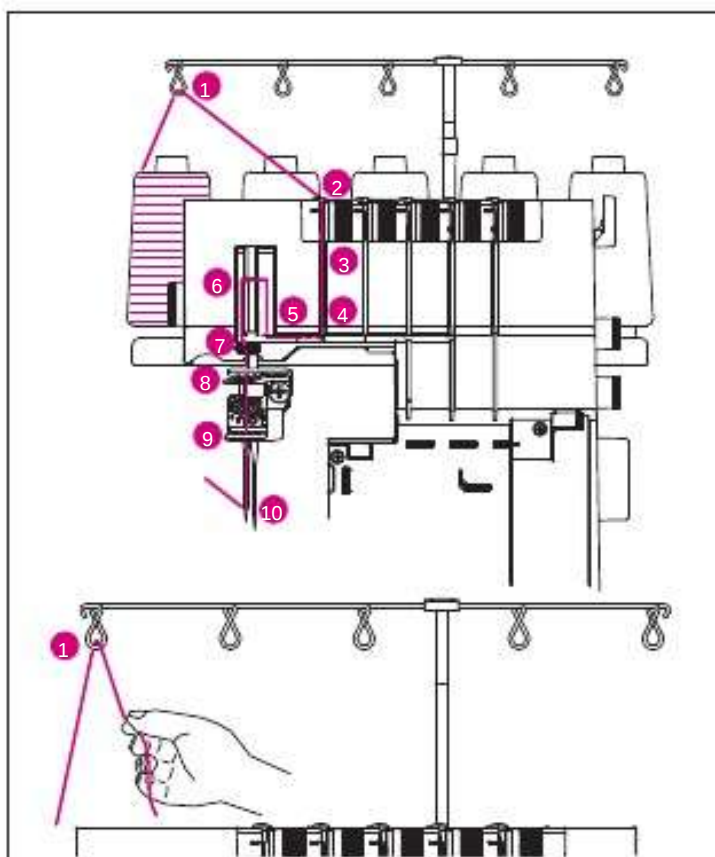
(5) INFIRARE AC STANG (PORTOCALIU)

* Infirati acul stang urmand pasii de la 1~10.

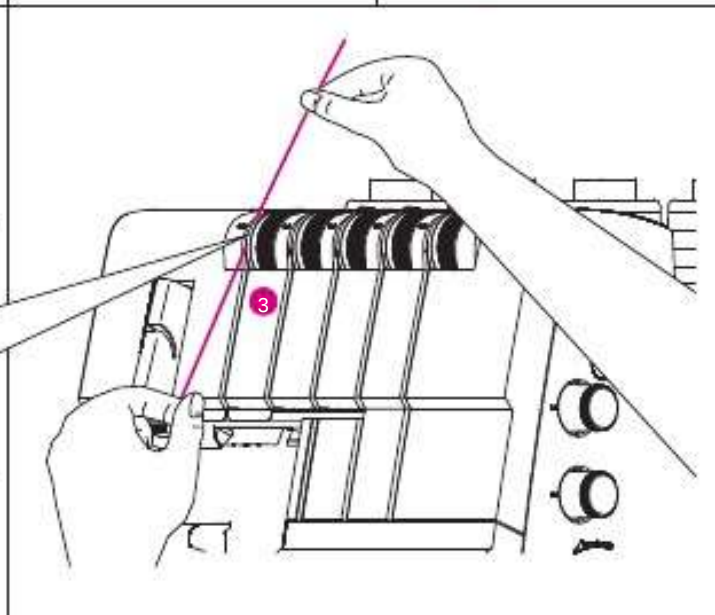
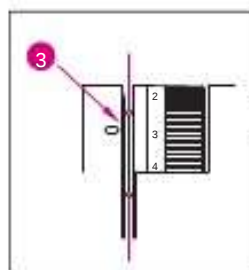
* Ridicati piciorusul pentru a departa discurile de presare.

* Infirati ata din spate catre fata prin ghidajul 1.

* Pentru a trece ata prin ghidajul de pe partea superioara a masinii, trgeti de fir catre dreapta pana cand acesta intra sub ghidaj. Apoi trageți ata inspre partea dreapta a butonului dupa cum este ilustrat in imagine.



* In timp ce tineti ata cu degetele, treceti-o prin discurile de presare si trageți ata in jos pentru a va asigura ca a intrat bine intre discuri – 3.



* Continuati cu infirarea prin ghidajele 4~10.

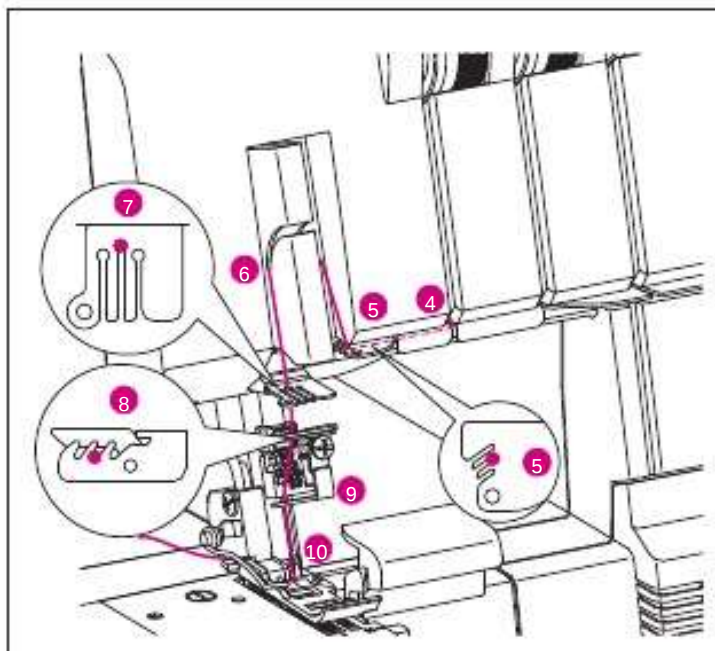
* Treceti ata in lacasul din fata al ghidajului 5 si lacasul inferior al manetei de furnizare 6. Apoi bagati ata in lacasurile din stanga ale ghidajului 7 si 8.

* Inainte sa bagati ata in ac, aveti grija ca aceasta sa fie in fata ghidajului situat in partea de jos a clemei de ac (9).

* Infirati acul. Folositi dispozitivul de infirare (pag 30) pentru a usura infirarea.

* Scoateti aproximativ 10 cm (4 inci) de ata prin gaura acului.

* Treceti ata catre spate, pe sub piciorus



Nota : Infirare 4 fire ac stang: Folositi acul

A. Pentru cusatura lant : Folositi acul D.

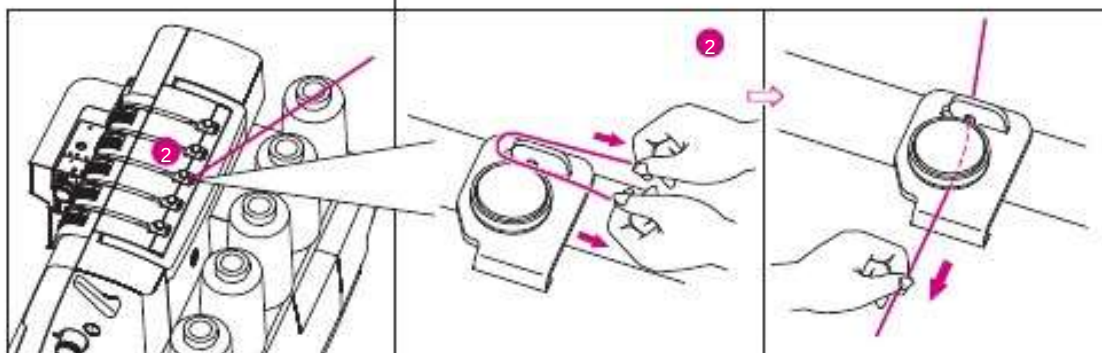
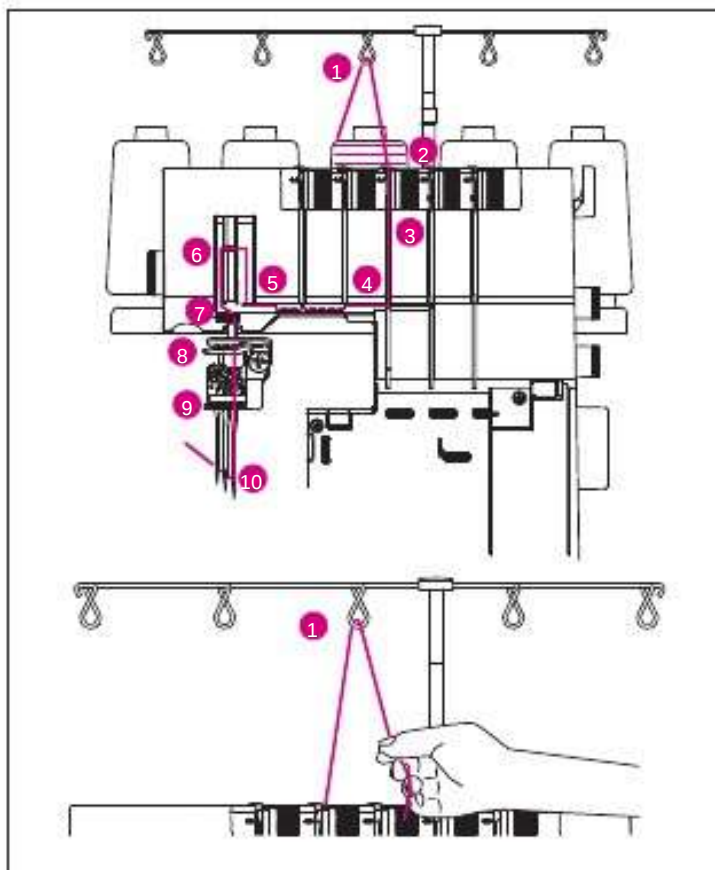
(6) INFIRARE AC DREPT CUSATURA DE ACOPERIRE (VERDE) (E PE CLEMA DE AC)

* Infirati acul drept cusatura de acoperire cum indica pasii 1-10.

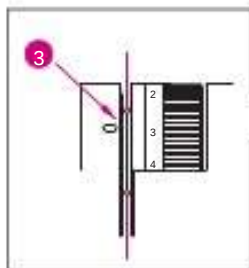
* Ridicati piciorusul pentru a departa discurile de presare.

* Treceti ata prin ghidajul 1 din spate catre fata.

* Pentru a trece ata prin ghidajul de pe partea superioara a masinii trageți de fir catre dreapta pana cand acesta intra sub ghidaj. Apoi trageți ata inspre partea dreapta a butonului dupa cum este ilustrat in imagine.



* In timp ce tineti ata cu degetele, treceti-o prin discurile de presare si trageți ata in jos pentru a va asigura ca a intrat bine între discuri – 3.



* Continuati sa treceti ata in punctele 4-9.

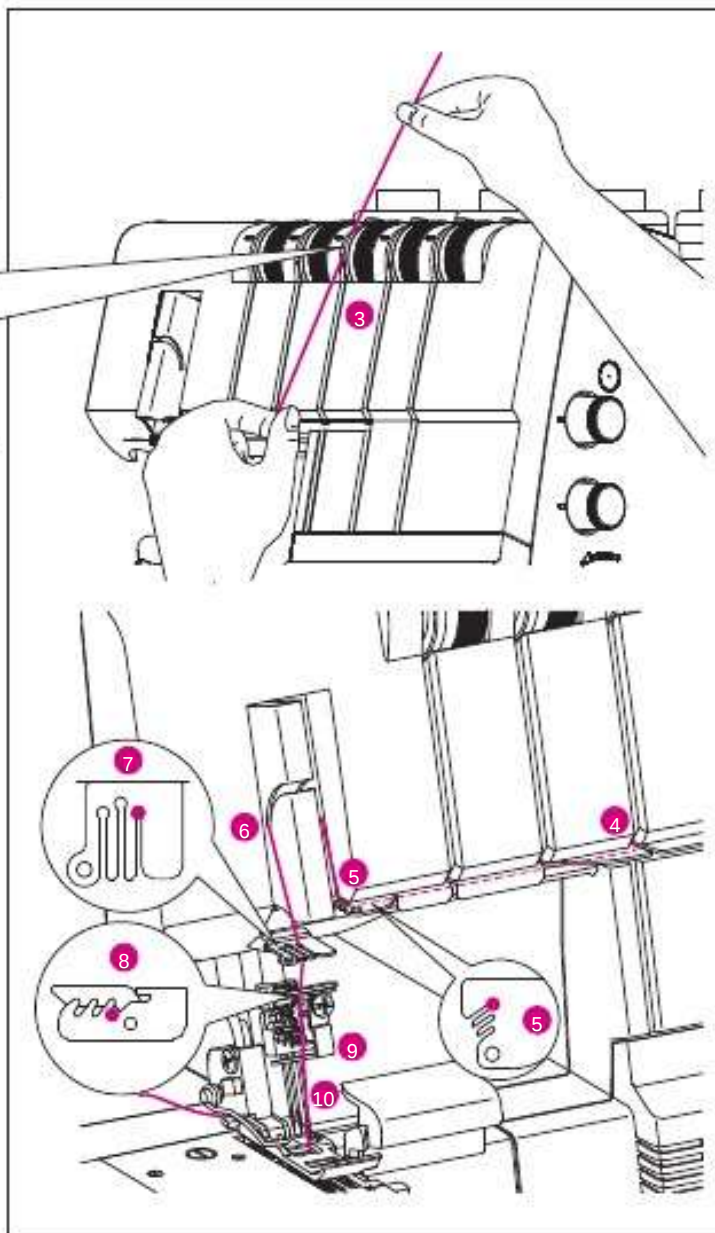
* Introduceti ata in slotul din spate al ghidajului 5 si slotul de jos al capacului manivelei dispozitivului de bobinare – 6, apoi puneti ata in slotul drept al ghidajului 7 si 8.

* Inainte sa introduceti ata in ac, treceti ata in spatele ghidajului de sub clema de ac (9).

* Infirati acul. Folositi dispozitivul de infirare (pag 30) pentru a usura infirarea.

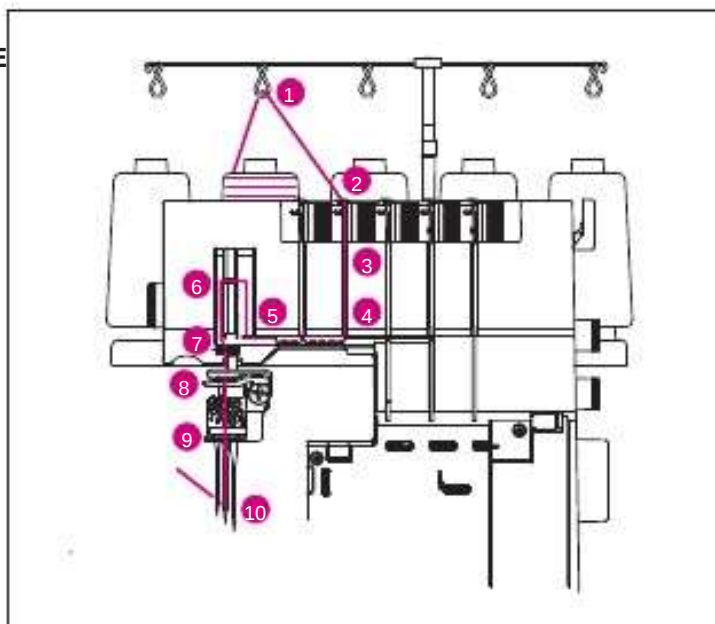
* Scoateti aproximativ 10 cm (4 inci) prin ochiul acului, catre spatele masinii.

* Treceti ata catre spate, pe sub piciorus.



(7) INFIRARE AC MIJLOCIU CUSATURA DE ACOPERIRE FIR AC CUSATURA LANT (ALBASTRU) (D PE CLEMA AC)

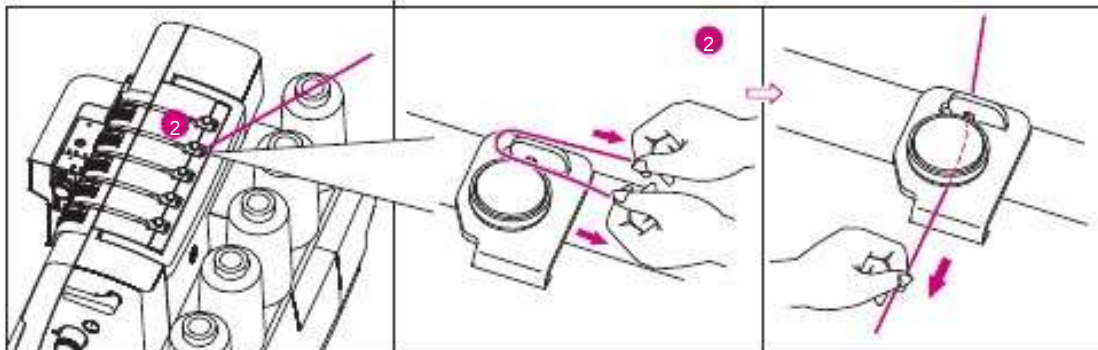
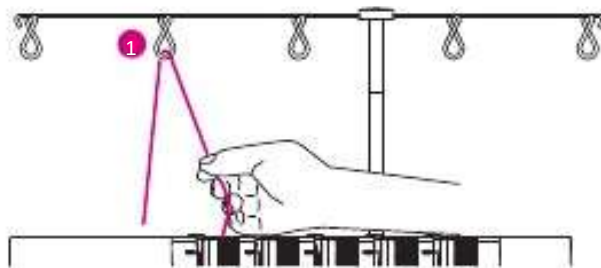
* Infirati acul mijlociu cusatura de acoperire/ ac cusatura lant cum se indica in pasii 1~10.



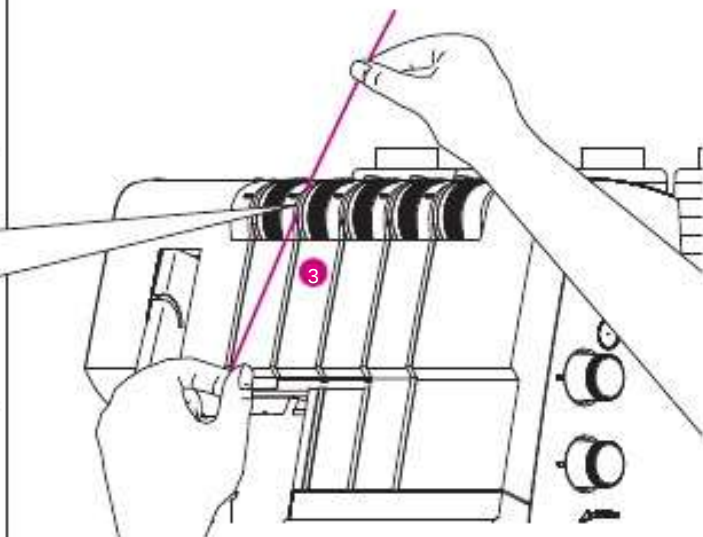
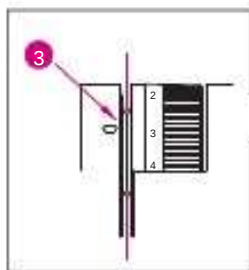
* Ridicati piciorusul pentru a departa discurile de presare.

* Infiltrati ata din spate catre fata prin ghidajul 1.

* Pentru a trece ata prin ghidajul de pe partea superioara a masinii, trgeti de fir catre dreapta pana cand acesta intra sub ghidaj. Apoi trageți ata inspre partea stanga a butonului dupa cum este ilustrat in imagine.



* In timp ce tineti ata cu degetele, treceti-o prin discurile de presare si trageți ata in jos pentru a va asigura ca a intrat bine intre discuri – 3.



* Continuati cu infirarea prin ghidajele 4~9.

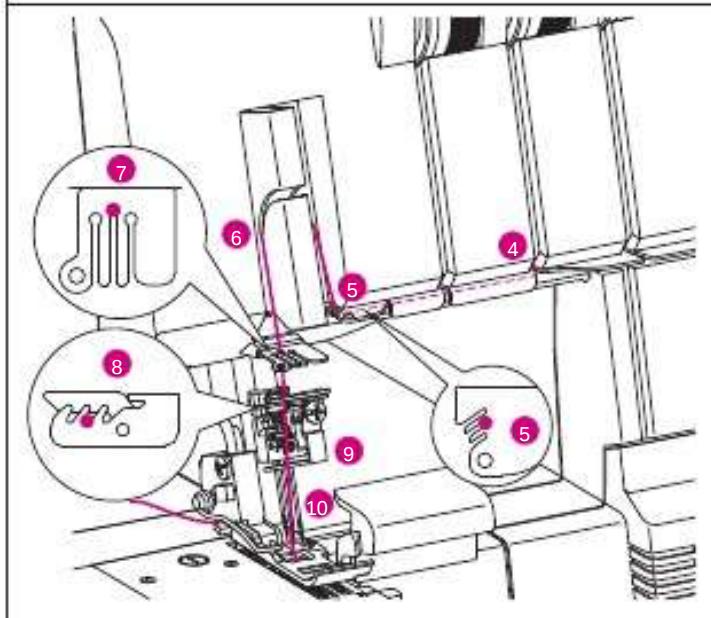
* Treceti ata in lacasul din fata al ghidajului 5 si lacasul inferior al manetei de furnizare 6. Apoi bagati ata in lacasurile din stanga ale ghidajului 7 si 8.

* Inainte sa bagati ata in ac, aveti grija ca aceasta sa fie in fata ghidajului situat in partea de jos a clemei de ac (9).

* Infiltrati acul. Folositi dispozitivul de infirare (pag 30) pentru a usura infirarea.

* Scoateti aproximativ 10 cm (4 inci) de ata prin gaura acului.

* Treceti ata catre spate, pe sub piciorus.



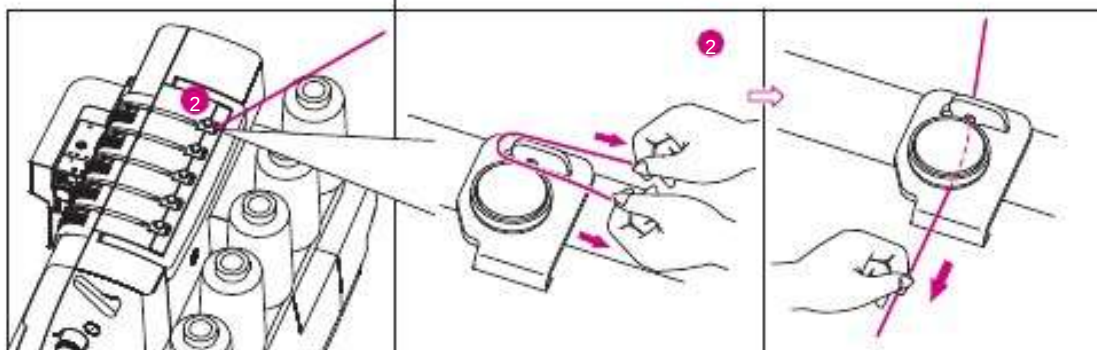
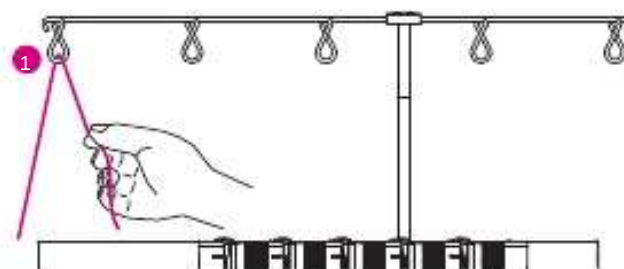
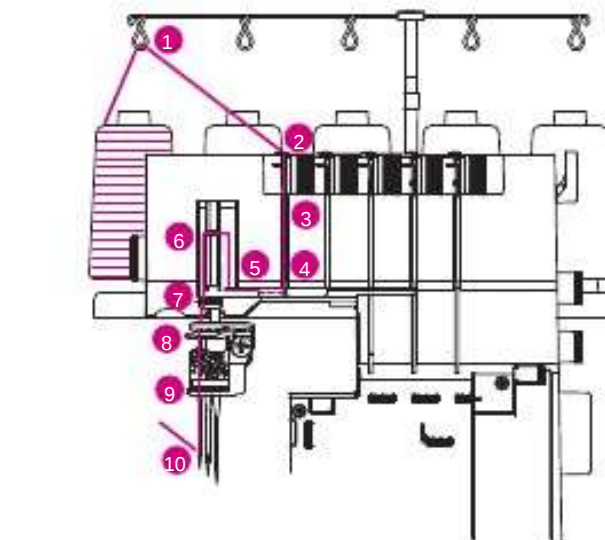
(8) INFIRARE AC STANG CUSATURA DE ACOPERIRE (PORTOCALIU) (C PE CLEMA DE AC)

* Infirati acul stang cusatura de acoperire / cusatura lant cum se indica de la 1~10.

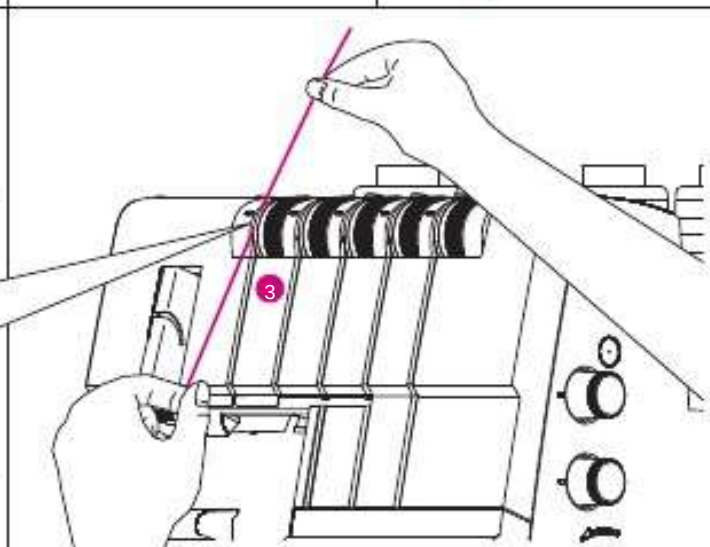
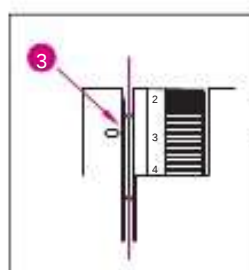
* Ridicati piciorusul pentru a departa discurile de presare.

* Infirati ata din spate catre fata prin ghidajul 1.

* Pentru a trece ata prin ghidajul de pe partea superioara a masinii, trgeti de fir catre dreapta pana cand acesta intra sub ghidaj. Apoi trageți ata inspre partea dreapta a butonului dupa cum este ilustrat in imagine.



* In timp ce tineti ata cu degetele, treceti-o prin discurile de presare si trageți ata in jos pentru a va asigura ca a intrat bine intre discuri – 3.



* Continuati cu infirarea prin ghidajele 4~9.

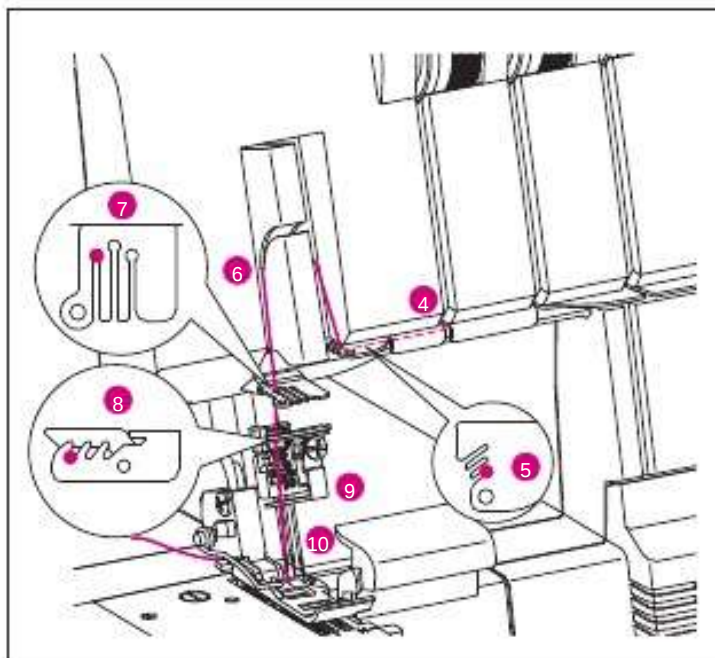
* Treceti ata in lacasul din fata al ghidajului 5 si lacasul inferior al manetei de furnizare 6. Apoi bagati ata in lacasurile din stanga ale ghidajului 7 si 8.

* Inainte sa bagati ata in ac, aveti grija ca aceasta sa fie in fata ghidajului situat in partea de jos a clemei de ac (9).

* Infirati acul. Folositi dispozitivul de infirare (pag 29) pentru a usura infirarea.

* Scoateti aproximativ 10 cm (4 inci) de ata prin gaura acului.

* Treceti ata catre spate, pe sub piciorus.

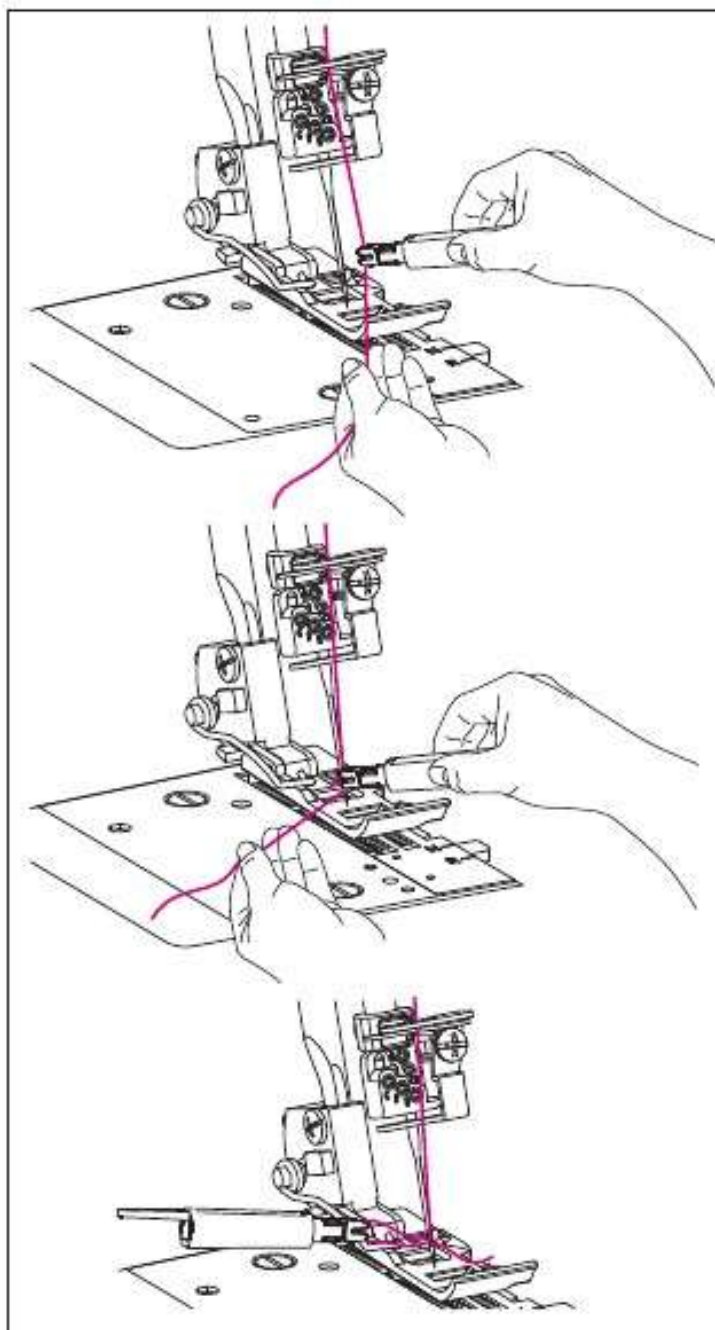


18. DISPOZITIVUL DE INFIRARE AC

* Pentru a usura infirarea acelor, folositi dispozitivul de infirare din cutia cu accesorii.

* Rotiti volanta pentru a aduce acele in cea mai de sus pozitie si coborati piciorul presor. Verificati ca nici unul din semnele dreptunghiulare de pe dispozitiv sa nu fie indreptat in sus. Treceti firul din dreapta spre stanga prin crestatura din varful dispozitivului.

* Tineti dispozitivul in fata acului. Apasati dispozitivul pe urechea acului, apasand usor, formand ca un mic ac metalic pentru a impinge firul prin ureche, rezultand o bucla.



19. SCHIMBAREA ATEI / METODA „LEAGA IN CONTINUARE”

* Pentru a schimba tipul sau culoarea aței, tăiați în apropierea bobinei.

* Puneți noile bobine pe suporturi.

* Legați capetele aței noi de cea veche folosind un nod patrat. Tăiați capetele la aprox 2-3 cm (1 inci). Dacă tăiați mai scurt, ațele se pot desface.

* Trageți ferm de ambele fire pentru a vă asigura că nodul este strans.

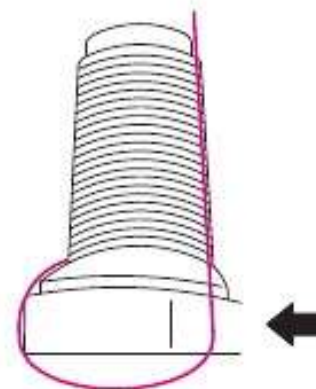
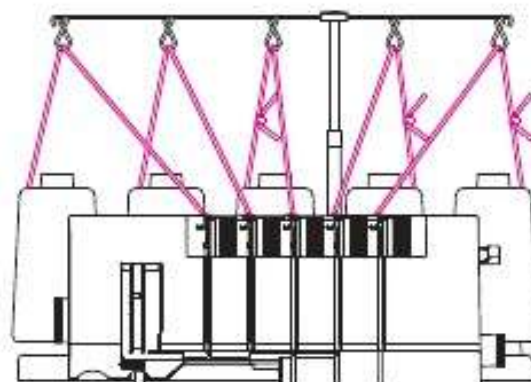
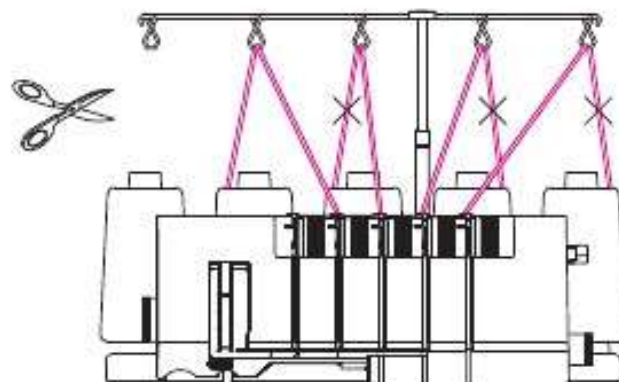
* Ridicați piciorusul pentru a elibera discurile de presare.

* Trageți firele prin mașina unul câte unul.

* Dacă ata nu se trage ușor, verificați să nu fie încurcată în ghidaje sau să facă bucle.

* Când trageți ata prin ac, **OPRITI-VA** când nodul este în fața acului.

* Tăiați ata și bagați-o în ac.

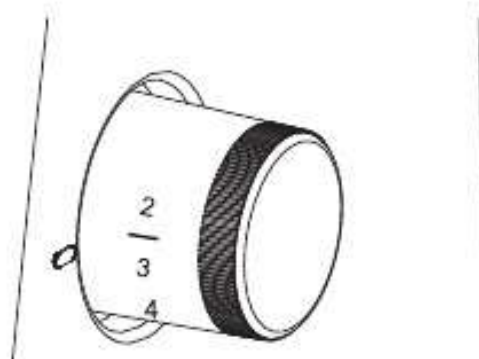


20. MODIFICAREA LUNGIME CUSATURA

* Butonul de reglare a lungimii cusăturii ar trebui — (=2.5) să fie setat pe poziția „N” pentru majoritatea condițiilor de coasere.

* Ajustați lungimea cusăturii la — (=2.5)~ 5 N-4 când coaseți materiale grele.

* Ajustați lungimea cusăturii la 2-N 2-3 când coaseți materiale ușoare pentru a obține o cusătură excelentă fără cute.



21. INDICII PENTRU COASERE

(1) SECURIZARE LANT FIR

* Infirati lantul intr-un ac cu ureche mare, pentru coasere manuala.

* Introduceti acul in capatul cusaturii si trageți lantul prin cusatura pentru a asigura firele.

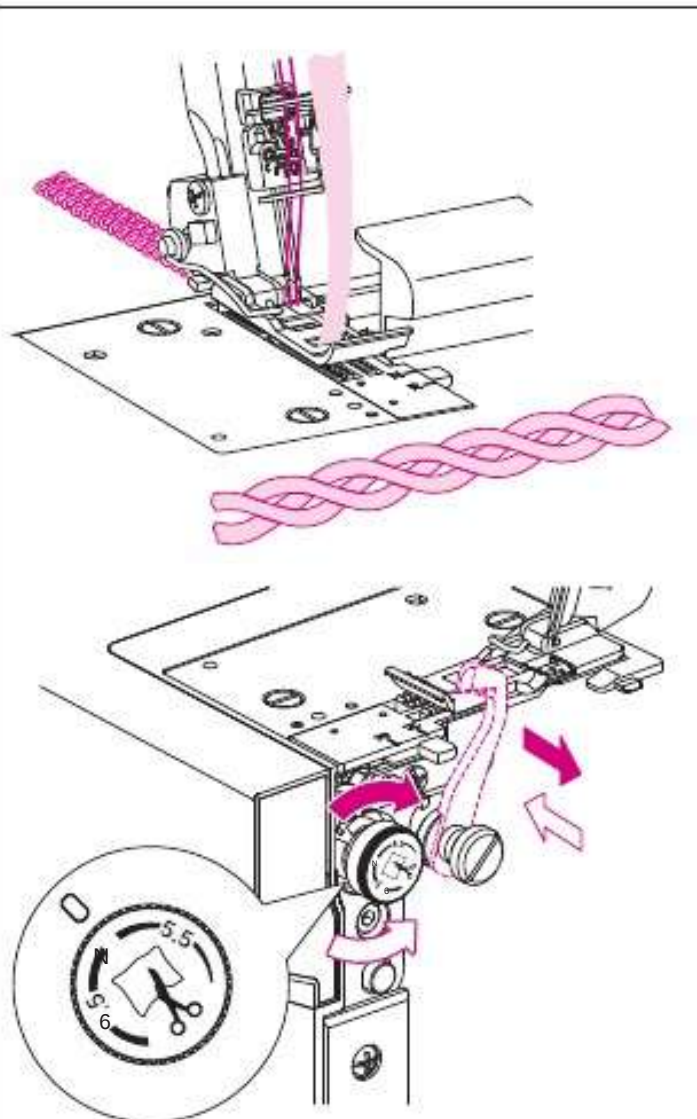
(2) IMPLETIRE PRIN TAIERE LANT

* Pentru a trece cutitul superior in pozitie de repaus (vedeti pag 16).

* Introduceti un snur de umplere ca fir sucit sau tesut prin gaura din fata piciorusului.

* Puneti snurul sub piciorus si taiati lungimea dorita.

* Bucata taiata poate fi folosita individual sau impletita din 3-4 snururi.



22. MODIFICARE LATIME CUSATURA

* Latimea cusaturii zig-zag poate fi modificata fie prin schimbarea pozitiei acului dar si prin butonul de reglare.

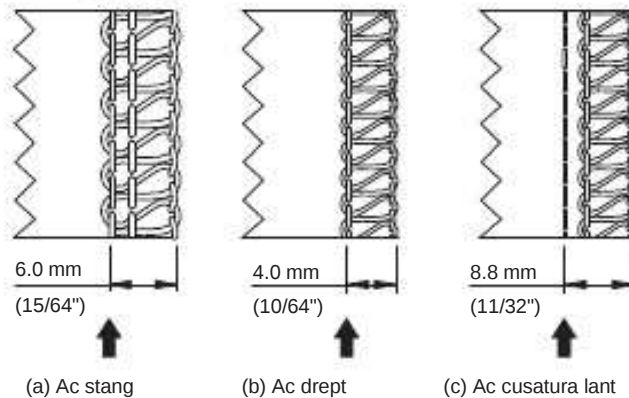
(1) AJUSTARE PRIN SCHIMBARE POZITIE AC

* Latimea cusaturii zig-zag poate fi ajustata prin modificarea pozitiei acului.

(a) Cand folositi acul stang.....6 mm (15/64 inci)

(b) Cand folositi doar acul drept.....4 mm (10/64 inci)

(c) Cand folositi acul pentru cusatura tip lant.....8.8 mm (11/32 inci)



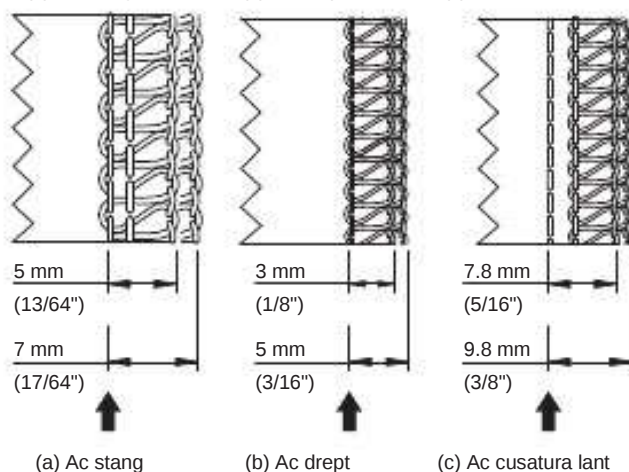
(2) AJUSTARE PRIN BUTONUL DE REGLARE

* Folosirea butonului de reglare latime va permite o reglare mai mare in limitele de latime prevazute mai jos.

(a) Cand folositi acul stang.....5~7 mm (13/64 ~ 17/64 inci)

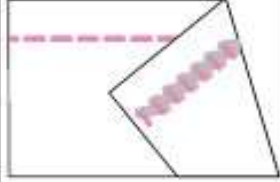
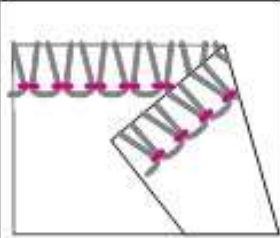
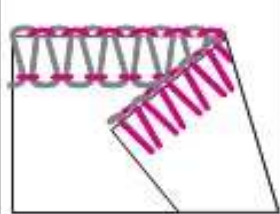
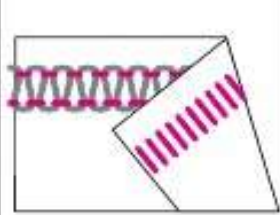
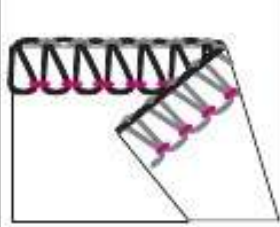
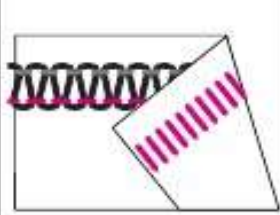
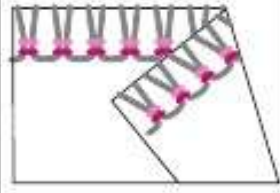
(b) Cand folositi acul drept.....3~5 mm (1/8 ~ 3/16 inci)

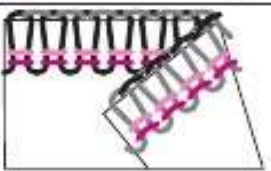
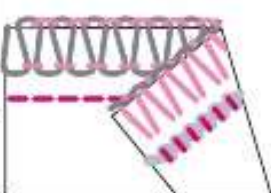
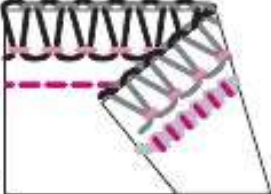
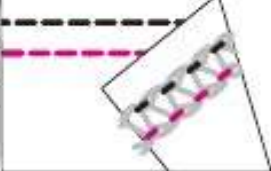
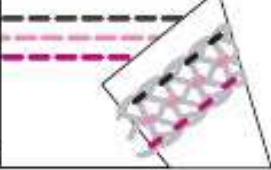
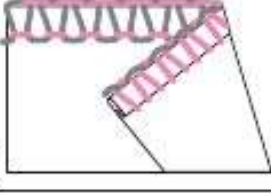
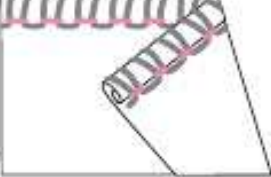
(c) Cand folositi acul pentru lant:7.8~9.8 mm (5/16 ~ 3/8 inci)



23. TIPURI DE CUSATURI

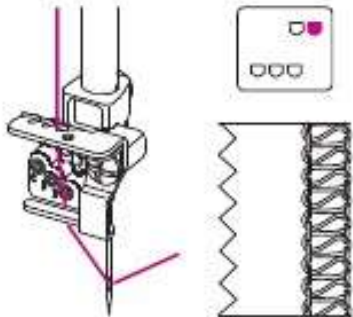
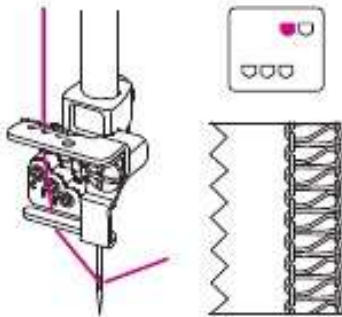
Această mașină este capabilă să realizeze diferite tipuri de cusături în conformitate cu poziția acelor, metoda de introducere a aței, setările de tensiune și folosirea convertorului greiferului drept.

Tip cusatura	 Ac stang  Ac drept	 Greifer superior  Greifer inferior	 Greifer cusatura lant  Ac stang acoperire	 Ac mijlociu acoperire  Ac drept acoperire	Pagina
1. Cusatura lant		O cusatura dreapta 1- ac 2- fire este utilizata pentru cusaturi decorative sau constructive. De asemenea, cusaturile pot fi cusute la distanță dorită de la marginea țesăturii prin decuplarea greifer drept și a cutitului mobil superior.			41
2. Cusatura overlock infasurata in 2 fire		O cusatura cu 1 ac si 2 fire este folosita pentru materiale usoare si stretch. Este ideala si pentru cusaturi ascunse. O latime de 4 mm sau 6 mm a cusaturii overlock se poate obtine prin schimbarea pozitiei acului.			41
3. Cusatura tiv ingust infasurata in 2 fire					
4. Cusatura overlock in 2 fire		O cusatura cu 1 ac si 2 fire este folosita pentru surfilare la materiale comune. Este ideala si pentru cusaturi flatlock si ascunse. O latime de 4 mm si 6 mm a cusaturii se poate obtine prin schimbarea pozitiei acului.			41
5. Cusatura tiv ingust in 2 fire					
6. 2-fire Flatlock		O cusatura cu 1 ac si 2 fire este folosita pentru decoratiuni si cusaturi groase sau suprapuse. O latime de 4 mm si 6 mm a cusaturii flatlock se poate obtine prin schimbarea pozitiei acului.			42
7. 2-fire Flatlock ingusta					
8. 3-fire Overlock		O coasere cu 1 ac si 3 fire este folosita pentru surfilare si coasere la materiale comune. O latime de 4 mm si 6 mm a cusaturii overlock se poate obtine prin schimbarea pozitiei acului.			42
9. 3-fire Overlock ingusta					
10. 3-fire Flatlock		O cusatura cu 1 ac si 3 fire este folosita pentru decoratiuni si cusaturi groase sau suprapuse. O latime de 4 mm si 6 mm a cusaturii flatlock se poate obtine prin schimbarea pozitiei acului.			42
11. 3-fire Flatlock ingusta					
12. 3-fire elastica		O coasere cu 2 ace si 3 fire este ideala pentru materiale usoare si stretch cum sunt tricotul si spandex.			43

Tip cusatura	● Ac stang ● Greifer superior ● Greifer cusatura lant ● Ac mijlociu acoperire ● Ac drept ● Greifer inferior ● Ac stang acoperire ● Ac drept acoperire	Pagina
13. 4-fire overlock	 O coasere cu 2 ace si 4 fire ce este ideala pentru materiale stretch grele cum sunt tricoturile sau materialele pentru costume de baie.	43
14. 4-fire cusatura intarire	 Cusatura 4-fire este o cusătură de siguranță formata din combinatia overedge 2 - fire și dublu cusatura lant.	43
15. 4-fire cusatura de intarire, ingusta		
16. 5-fire cusatura de intarire	 Cusatura 5-fire este o cusătură de siguranță format din combinatia overlock 3 - fire și dublu cusatura lant . O cusătură largă este formata cu ajutorul acului stang și o cusătură îngustă este format prin utilizarea acului din dreapta . Overedge și îmbinarea poate fi facuta într-o singură operație pe materiale non- elastice .	44
17. 5-fire cusatura de intarire, ingusta		
18.Cusatura de acoperire (5.6mm)	 Cusatura de acoperire 2 - ace 3 fire este potrivita pentru țesături elastice , cum ar fi tricouri , etc. O cusătură larga este format prin utilizarea acului stâng și drept și o cusătură îngustă este formata cu ajutorul acelor stâng și celor de mijloc.	44
19. Cusatura de acoperire ingusta (2.8mm)		
20.Cusatura de acoperire tripla (5.6mm)	 Cusatura de acoperire 3-ace 4-fire este potrivita pentru material elastic ca si tricouri, etc. O cusătură triplu este formata prin utilizarea acelor stâng , mijlociu și dreapta.	45
21. 3-fire margine ingusta	 Cusatura 1 - ac 3 fire este pentru tivirea tesaturilor usoare. Pentru o margine frumos tivita , infirati greiferul superior cu fir decorativ si acul și greiferul inferior cu fire normale usoare.	45
22. 3-fire margine rulata	 Cusatura 1-ac 3-fire este folosita pentru a realiza margini rulate.	45
23. 2-fire margine ingusta	 Cusatura 1-ac 2-fire este folosita la tivirea materialelor usoare.	45
24. 2-fire margine rulata	 Cusatura 1-ac 2-fire este folosita la tivirea materialelor usoare.	45

* În funcție de poziția folosită a acului, această mașină poate realiza cusături standard cu 2 și 3 fire surfilat cu lățime de 4 mm și cusături surfilare late de 6 mm.

* De asemenea, pentru a realiza cusături de surfilare la materiale grele, lățimea cusăturii mai poate fi mărită prin rotirea butonului de reglare a lățimii (pag 32).

Latime surfilare	4.0 mm	6.0 mm
Ac folosit	Acul drept surfilare	Acul stang surfilare
Buton tensiune ata ac	Albastru	Portocaliu
		

24. PREZENTARE CUSATURA

* Setările prezentate în tabelul de mai jos reprezintă recomandările noastre pe baza unor condiții normale. Aceasta poate fi necesară pentru a regla tensiunea firului în funcție de cusătură, tipul de material și firul pe care îl utilizați.

* Pentru rezultate optime se pot face ajustări de tensiune în trepte mici dar nu mai mult de o jumătate de număr la un moment dat.

* Testați întotdeauna coaserea pe un eșantion de material înainte de a realiza operațiunea finală.

* Diferite cusături sunt obținute prin setări de cusături cu diferite tensiuni, poziție ac, metode de finisare, și utilizarea convertorului 2 - fire.

* Tensiunea firului devine mai strânsă când cadranele sunt întoarse la un număr mai mare. Setările de tensiune afișate pe această pagină, precum și în întreaga carte de instrucțiuni sunt valori sugerate.

* Când realizați cusătura de împletire în condițiile date la nr.1, 9 și 10, setați lungimea cusăturii la peste 2mm.

* Când realizați cusătura de acoperire în condițiile date la nr.11 și 12 setați lungimea cusătură la peste (2.5mm).

TABEL DE REFERINTA

	Tip cusatura	SL	DF	C/L	N/R	CW	Conv ertor	Pozitie Ac	Buton tensiune : Numerele reprezinta o medie a setarilor pe materiale medii la care s-a folosit fir standard #60 polyester .					Pag
									Portocaliu	Albastru	Verde	Rosu	Maro	
1	Cusatura lant	2.5	N	C	R	—	Nu			6.0			4.5	41
2	Cusatura overlock 2 fire tiv rulat	2	N	L	N	6.5	Da	6.0mm 	4.0			3.5		
3	Cusatura overlock 2 fire tiv rulat ingust	2	N	L	N	6.5	Da	4.0mm 		7.0		4.0		
4	2-fire Overlock	2	N	L	N	N	Da	6.0mm 	1.0			5.5		
5	2-fire Overlock ingust	2	N	L	N	6.5	Da	4.0mm 		2.5		4.5		
6	2-fire Flatlock	2	N	L	N	N	Da	6.0mm 	1.0			5.5		42
7	2-fire Flatlock ingust	2	N	L	N	6.5	Da	4.0mm 		2.5		4.5		
8	3-fire Overlock	2.5	N	L	N	N	Nu	6.0mm 	3.0		4.0	4.0		
9	3-fire Overlock ingust	2.5	N	L	N	6.5	Nu	4.0mm 		5.0	4.0	4.0		
10	3-fire Flatlock	2	N	L	N	N	Nu	6.0mm 	0.0		4.0	7.0		
11	3-fire Flatlock ingust	2	N	L	N	6.5	Nu	4.0mm 		0.0	4.0	7.0		43
12	3-fire elastica	2	N	L	N	6.5	Da		4.5	4.0		3.5		
13	4-fire Overlock	2.5	N	L	N	N	Nu		4.0	4.0	4.0	4.0		
14	4-fire cusatura de intarire	2.5	N	L	N	N	Da		4.0	2.0		4.5	4.5	
15	4-fire cusatura de intarire ingusta	2.5	N	L	N	6.5	Da		4.0	2.0		4.5	4.5	
16	5-fire cusatura de intarire	2.5	N	L	N	N	Nu		4.0	6.0	4.0	4.0	4.5	44
17	5-fire cusatura de intarire, ingusta	2.5	N	L	N	6.5	Nu		4.0	4.0	4.0	4.0	4.5	
18	Cusatura de acoperire	2.5	N	C	R	—	Nu	5.6mm 	4.0		7.0		3.0	
19	Cusatura de acoperire, ingusta	2.5	N	C	R	—	Nu	2.8mm 	4.0	6.0			3.0	
20	Cusatura de acoperire, tripla	2.5	N	C	R	—	Nu	5.6mm 	4.0	6.0	7.0		3.0	
21	3-fire tiv ingust * 1.5		N	L	R	N	Nu	4.0mm 		5.0	5.0	5.0		45
22	3-fire tiv rulat *	1	N	L	R	N	Nu	4.0mm 		6.0	4.0	7.0		
23	2-fire tiv ingust * 1.5		N	L	R	5.5	Da	4.0mm 		3.5		5.5		
24	2-fire tiv rulat *	1	N	L	R	5.5	Da	4.0mm 		6.0		4.0		

* Nu este recomandat pentru țesături grele sau medii pana la țesături elastice.

25. TESTARE COASERE SI TAIERE LANT

(1) TESTARE COASERE

Nota : Următoarele instrucțiuni nu se aplică la cusatura de acoperire. Pentru instrucțiuni despre aceasta cusatura, vedeti pagina 38. " COVER STITCH SEWING".

* Atunci când mașina este complet infirată, treceti toate firele peste placuta de coasere și ușor spre stânga pe sub piciorul presor.

* Verificati că lama superioară se mișcă împotriva lamei inferioară corect prin rotirea volantei încet spre dnoastra. În cazul în care paletete sunt în mișcare corect, verificați dacă există orice material sau resturi blocate între lame.

* Țineți firele și aplicați o tensiune ușoară.

* Rotiți volanta spre dnoastra sau faceți trei rotații complete pentru a începe lanțul de fir. Verificați dacă toate firele se învart în jurul degetarului de pe placuta de coasere . În cazul în care firele nu se înfasoara, asigurați-vă că fiecare fir este infirat corect .

* Coborati piciorul presor.

* Continuați să țineți lanțul și apăsați pe pedala până ce lanțul ajunge la 5-8 cm (2-3 inci) în lungime.

* Asezati materialul sub partea din față a piciorușului presor și coaseți o probă de test . Ghidati materialul ușor cu mâna stângă în timp ce coaseți . Nu trageți tesatura în timp ce coaseți deoarece acest lucru poate devia acul ,determinând ruperea lui.

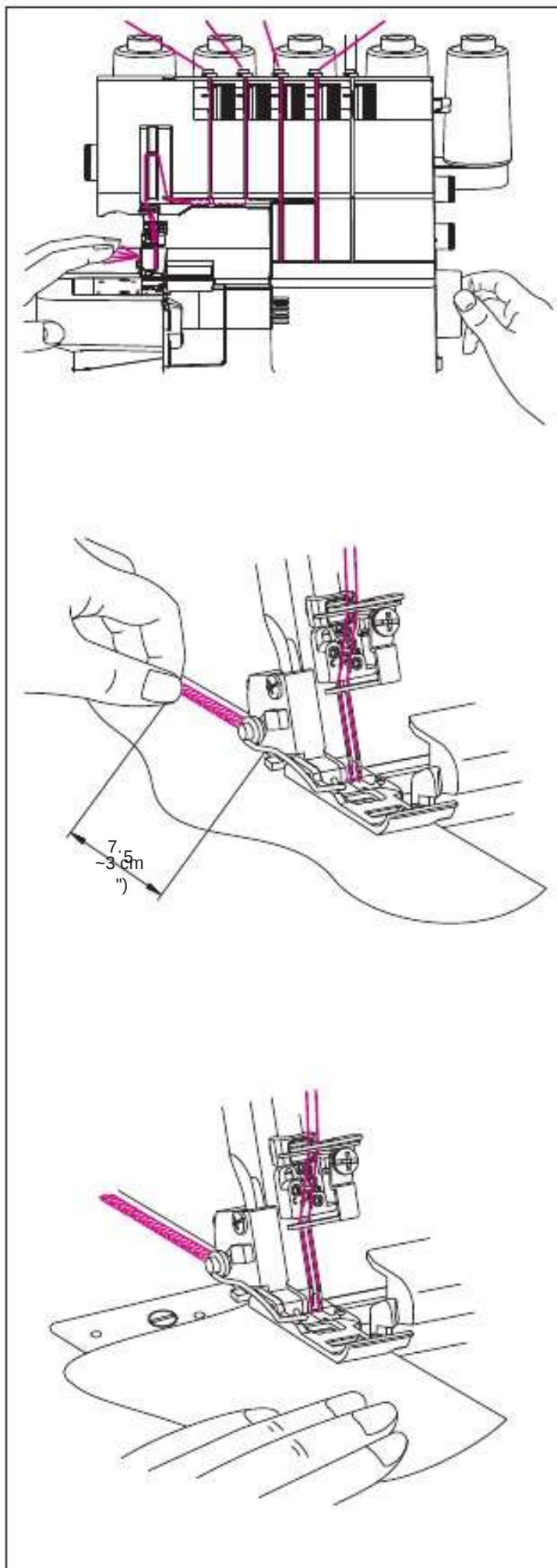
(2) OPRIRE CUSATURA LANT

* Când ajungeti la sfârșitul materialului, continuați coaserea în timp ce trageți materialul finit ușor în spate și spre stânga . Aceasta se numește oprire înlantuire. Acesta previne firele să nu fie cusute și pregătește pentru următoarea sarcină de coasere.

* Tăiați lanțul firului de 2-5 cm (1-2 ") din spatele piciorușului de coasere folosind tăietorul de fir de pe partea stângă a mașinii . Trageți firele în jurul taoetorului de fir din spate , apoi spre dnoastra.

Nota : Oricand trebuie să reinfirați mașina întotdeauna coaseți o probă pentru a testa tensiunea și faceți ajustări după cum este necesar.

Nota : Piciorul de pe această mașină are semne pentru a indica poziția acului . Utilizați aceasta ca un ghid de utilizare , atunci când coaseți.



26. COASEREA TIV RULAT

Cusatura tiv rulat este potrivita pentru țesături ușoare , cum ar fi , voal , organdi , crep , etc. Marginea rulata se realizează prin reglarea tensiunii firului pentru a rula marginea materialului sub materialul textile în timpul surfilării. Reglați tensiunea firului pentru a schimba gradul de rulare .Pentru a coase o margine rulata trebuie să setați pârghia degetarului la R.

Notă : Pentru o margine frumos rulata , infirati graiferul de sus cu un fir decorativ și acul și graiferul inferior cu fir normal, usor .

Notă : Coaseti un lanț fir de testare si coaseti pe un eșantion de material inainte de a coase pe haina. Țineți lanțul fir înainte pentru a nu se aduna în cusătura .

Notă : Lățimea minima a cusăturii care poate fi obținute pentru un tiv rulat este de aproximativ 1,5 mm .

27. CUSATURA DE ACOPERIRE

* The Cover stitch can be used for covering, binding or top-stitching necklines and for hemming the bottom of T-shirts and sweat suits, etc. in addition to flat joining seams (plain seaming). The Cover stitch is most suitable for stretchy fabrics. It can also be used for woven fabrics.

(1) REGLARE MASINA

- * Pentru a trece cutitul mobil superior în poziția de bază non- lucru (pagina 16) .
- * Setati maneta pentru coasere manuala la R (pagina 17) .
- * În cazul în care este deja introdusa , scoateți acul B și acul A.
- * Instalati acele C , D și / sau E , în funcție de cusatura de acoperire dorita.
- * Decuplați greiferul superior (pagina 17) .
- * Scoateți capacul de tăiere A și instalati capac tăietor B (pagina 18) . Gradațiile de pe capacul de tăiere B indica distanța , de la cusatura de acoperire la acul de mijloc . Folositi-l ca ghid atunci când poziționați marginea materialului .
- * Închideți capacul greiferului .

(2) SECURIZARE CAPAT CUSATURA DE ACOPERIRE

Oprire cusatura lant nu este posibilă după cusatura de acoperire , deoarece provoacă destramarea cusăturii în cazul în care r firul greiferului este scos la sfarsitul coaserii . Prin urmare , fixati capătul cusăturii în modul următor :

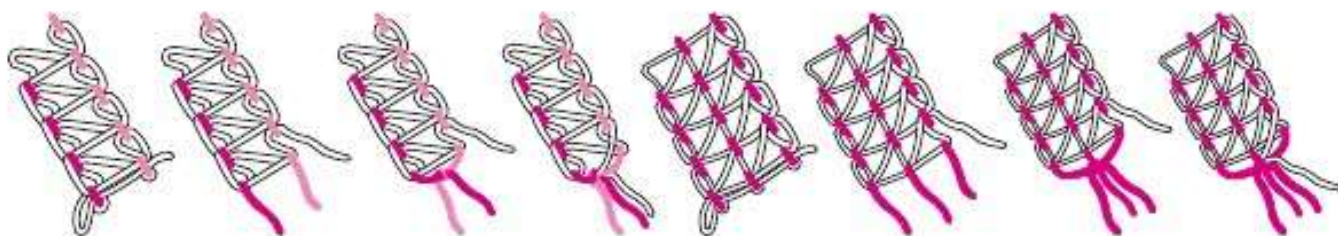
Când coaseți până la marginea cusaturii:

- * Innoodati firele acelor (2 sau 3 fire) împreună în primul rând , așa cum se arată în figură .
- * Legați aceste fire cu firele greiferului .
- * Taiati firele suplimentare.

Când coaserea este oprită la jumătatea drumului:

- * Scoateți firele acelor (2 sau 3 fire) pe partea inferioară a materialului și innodati firele în aceeași manieră așa cum este descris mai sus .
- * Taiati firele suplimentare.

Notă : În mod normal , cusăturile de la începutul coaserii nu se descurca , dar este înțelept să asigurați sfârșitul cusăturii urmând aceiași pași descrisi la coaserea până la marginea materialului .



28. CUSATURA FLATLOCK

O cusătură flatlock se face prin coaserea cusăturii și trăgând țesătura în afară pentru a aplatiza cusătura . Flatlock cusătură poate fi folosită atât ca o cusătură decorativă de construcție, coaserea a două piese împreună (cusătură standard flatlock) , sau pentru înfrumusețarea pe o singură bucată de material (cusatura flatlock ornamentala)

Există două modalități de a realiza o cusatura flatlock . Fie cu laturile de pe dos ale țesăturii împreună pentru a crea un aspect decorativ , sau cu laturile de pe fata împreună , pentru a crea o cusătură scară .

(1) CUSATURA STANDARD FLATLOCK

* Folositi acul stang sau drept.

* Pentru cusatura flatlock 2 fire: Porniti convertorul la 2 fire (pag 16). Infirati graiferul inferior si acele stang (A) sau drept (B).

* Pentru cusatura flatlock 3 fire: Infirati ambele graifere si acele stang (A) sau drept (B).

* Setati masina in functie de "diagrama de referinta" (pag 36).

* Impleunati capetele de pe spatele materialului pentru a face o cusatura decorativa pe partea de pe fata a confectiei.

* Realizati cusatura, taiati surplusul de material.

Ata din ac (portocaliu sau albastru) va forma un „V” pe dosul materialului.

Ata din greiferul inferior se va trage in linie dreapta la marginea materialului.

Trageti din ambele parti ale cusaturii pentru a turti cusatura.

(2) CUSATURA ORNAMENTALA FLATLOCK

* Puneti cutitul mobil superior in pozitie nonlucrativa (pag 16). Materialul nu este taiat pe cusatura.

* Urmati pasii 1-3 de mai sus.

* Impleunati capetele de pe spatele materialului pentru a face o cusatura decorativa pe partea de pe fata a confectiei (la locul de imbinare).

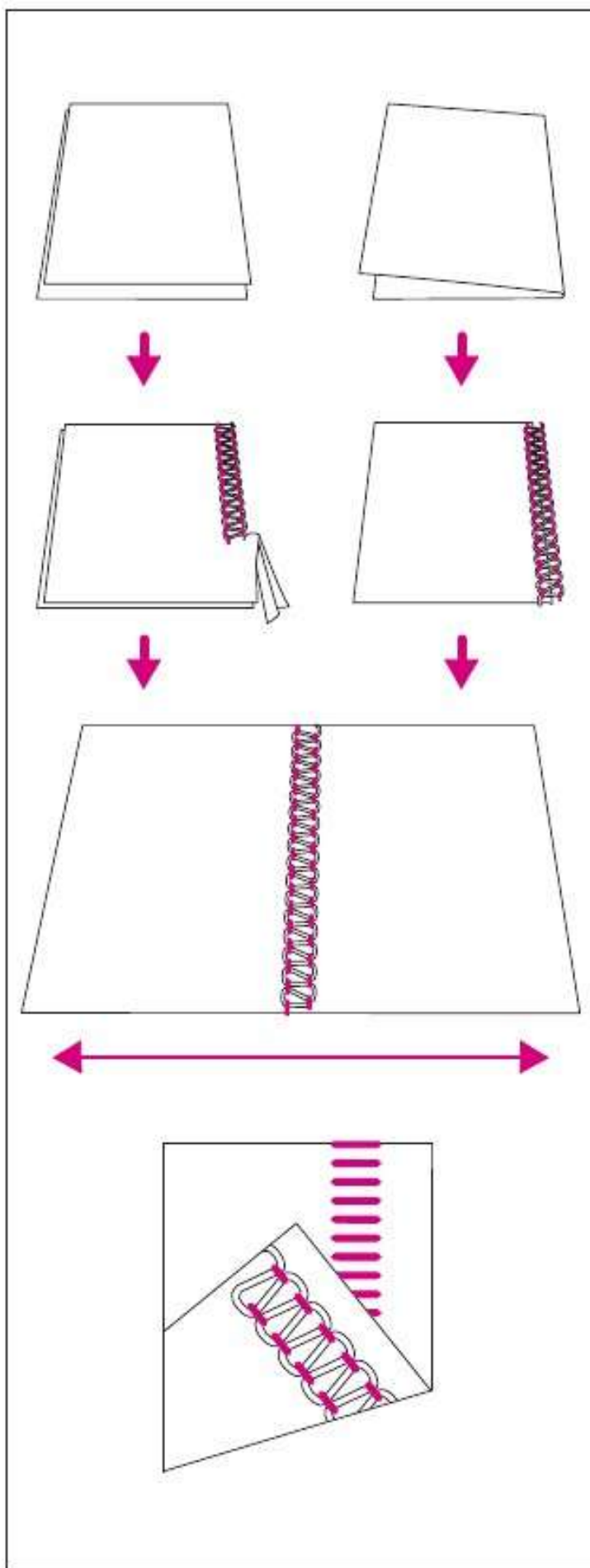
* Pozitionati materialul astfel incat cusatura sa se realizeze cu o parte ce iese din material.

* Desfaceți materialul și trageți de părțile opuse ale cusaturii pentru a aplatiza.

Tip: Ata greiferului superior este cea proeminenta din cusatura. Puneti o ata decorativa in greiferul superior si ata mai putin vizibila in greiferul inferior si in ac.

(3) CUSATURA LADDER/SCARA

Pentru a crea o cusatura scară , coase fetele materialului împreună . Firul acului va fi firul proeminent care creează scara.



29. REGLARE PRESIUNE PICIORUS PRESOR

Presiunea piciorușului presor pentru coasere, în condiții normale ar trebui să fie setată la N. Reglari în unele cazuri pot fi necesare . Crește sau scădeți presiunea până când sunteți mulțumit de rezultat . Întotdeauna testați coaserea pe un eșantion de material înainte de a coase pe îmbracaminte . Presiunea piciorusului presor pe această mașină este pre-ajustată din fabrică pentru a se potrivi la coaserea de materiale de grosime medie.

* În acest caz , N pentru normală , 1 pentru cea mai mica presiune și 7 pentru cea mai mare.

* Pentru tesatura usoara ... scădeți presiunea.

* Pentru material grele ... creșteți presiunea.

30. TRANSPORT DIFERENTIAL

Sistemul de transport diferențial constă în două seturi de dinți transportori dispusi unul în spatele celuilalt . Ambele randuri de dinti transportori lucreaza independent unul de altul pentru a se obține rezultate perfecte cand coaseti pe materiale mai deosebite .

În cazul în care cantitatea transportată de către dinții din față este schimbată în raport cu dinții din spate, acestia vor "întinde" sau "aduna" tesatura.

Utilizați transportul diferențial, pentru a preveni întinderea tricotului și adunarea țesăturilor ușoare.

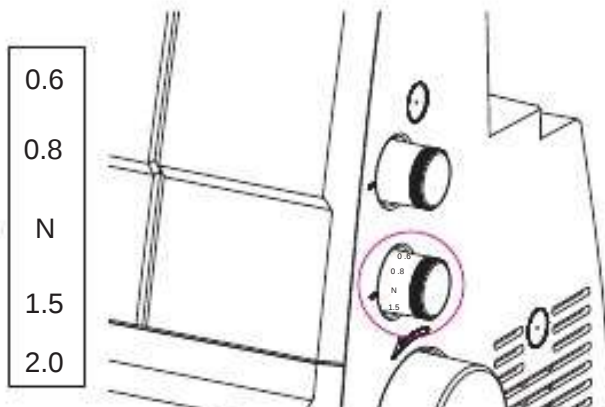
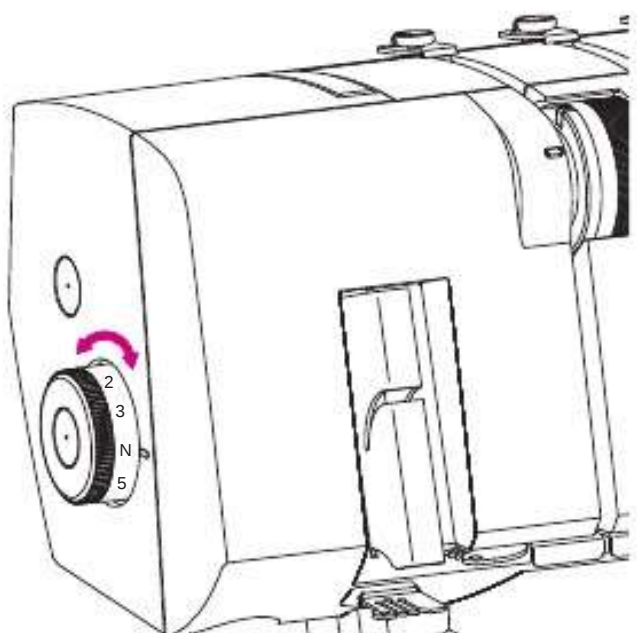
Pentru cusatura overlock pe tesaturi normale, setati tasta de reglare transport diferential pe N.

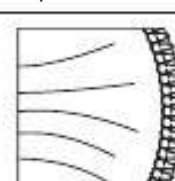
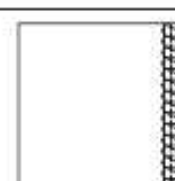
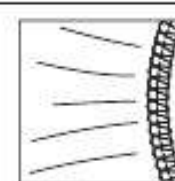
(1) CUSATURA OVERLOCK ADUNATA

Când surfilati tesatura elastica, cum ar fi tricoturi și jersey , reglați transport diferențial la o valoare între N și 2,0 . Setarea depinde de materialul dorit pentru Coasere, precum si cantitatea dorită de incetire. Testati coaserea cu diferite setări înainte de o coase propria îmbracaminte.

(2) CUSATURA OVERLOCK ELASTICA

Când surfilati țesaturi usoare sau țesături tricot subtile, cum ar fi matase si tricotaje matasoase, reglati transportul diferențial la o valoare între 0,6 și N. Când coaseți, aplicați o tensiune mica asupra materialului, tragand de cusătură ușor în față și în spatele piciorușului presor . Setarea depinde de materialul pe care îl coaseți, precum și de cantitatea dorită de întindere. Testati coaserea cu diferite setări înainte de a coase pe propria îmbrăcămintă .



Material	Transport diferential-N	Reglare
Material elastic (Tricot, Jersey)		N-2.0
Material neelastic (Chino, Denim)		N
Material usor (Matase, Tricot)		0.6-N

31. SETARI RECOMANDATE DE TENSIUNE

Setările de tensiune sunt afectate de :

- * Tipul și grosimea materialului.
- * Marimea acului.
- * Marimea, tipul firului de ata.

(1) CUSATURA LANT

* Lungimea cusăturii la cusatura lant trebuie setată mai mare de 2mm.

- * În cazul în care tensiunea firului cusatura lant este prea slabă ;
 - Rotiți selectorul de tensionare a firului acului (albastru) spre un număr mai mare .
 - Sau , rotiți selectorul de tensiune fir greifer cusatura lant (maro) către un număr mai mic .

(2) OVERLOCK 2 FIRE, MARGINE INFASURATA

* Când tensiunea aței din greiferul inferior e prea mare sau tensiunea aței din ac e prea mică:

- Rotiți butonul de reglare a tensiunii aței din greiferul inferior (roșu) către un număr mai mic sau

- Rotiți butonul de reglare a tensiunii aței din ac (portocaliu sau albastru) spre un număr mai mare.

* Când tensiunea aței din greiferul inferior este prea mică:

- Rotiți butonul de reglare a tensiunii aței din greiferul inferior (roșu) către un număr mai mare.

(3) CUSATURA OVERLOCK 2 FIRE

* Vezi pagina 16 pentru instrucțiuni privind transformarea graiferului superior în convertor.

* Când ata din greiferul inferior iese pe dosul materialului:

- Rotiți butonul de reglare a tensiunii aței din greiferul inferior (roșu) către un număr mai mare.

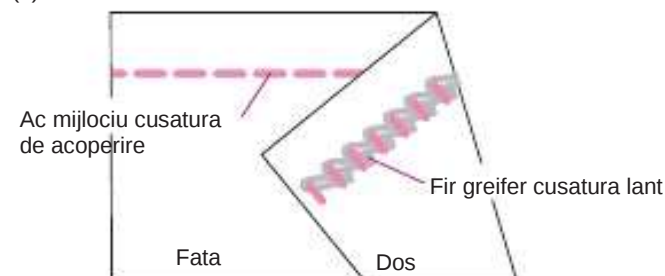
- Rotiți butonul de reglare a tensiunii aței din ac (portocaliu sau albastru) spre un număr mai mic.

* Când tensiunea aței din ac este prea mică:

- Rotiți butonul de reglare a tensiunii aței din ac (portocaliu sau albastru) către un număr mai mare.

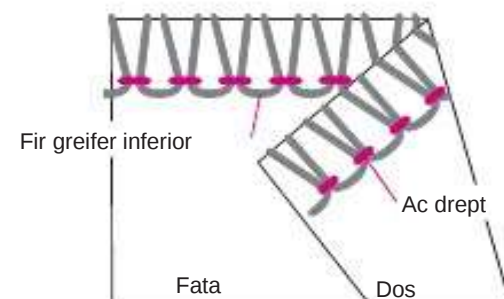
- Rotiți butonul de reglare a tensiunii aței din greiferul inferior (roșu) către un număr mai mic.

(1) Cusatura lant



Material	Buton tensiune				
	Portocaliu	Albastru	Verde	Rosu	Maro
Greutate medie		6.0			4.5

(2) 2-fire overlock, margine infasurata si 2-fire overlock margine ingusta infasurata



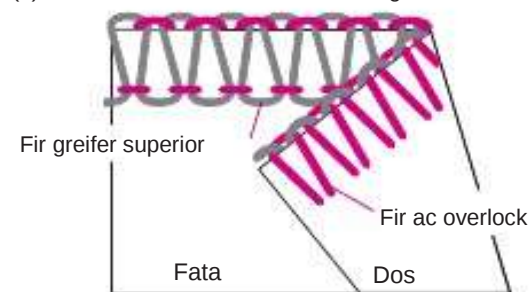
(a) 2-fire overlock margine infasurata

Material	Buton tensiune				
	Portocaliu	Albastru	Verde	Rosu	Maro
Greutate medie	4.0		Convertor	3.5	

(b) 2-fire overlock margine infasurata ingusta

Material	Buton tensiune				
	Portocaliu	Albastru	Verde	Rosu	Maro
Greutate medie		7.0	Convertor	4.0	

(3) 2-fire Overlock si 2-fire overlock ingust



(a) 2-fire overlock

Material	Buton tensiune				
	Portocaliu	Albastru	Verde	Rosu	Maro
Greutate medie	1.0		Convertor	5.5	

(b) 2-fire overlock

Material	Buton tensiune				
	Portocaliu	Albastru	Verde	Rosu	Maro
Greutate medie		2.5	Convertor	4.5	

(4) 2-FIRE FLATLOCK

* Vezi pagina 16 pentru instrucțiuni privind transformarea graiferului superior in convertor.

* Cand ata din greiferul inferior iese pe dosul materialului:

- Rotiti butonul de reglare a tensiunii atei din greiferul inferior (rosu) catre un numar mai mare.

- Rotiti butonul de reglare a tensiunii atei din ac (portocaliu sau albastru) spre un numar mai mic.

* Cand tensiunea atei din ac este prea mica:

- Rotiti butonul de reglare a tensiunii atei din ac (portocaliu sau albastru) catre un numar mai mare.

- Rotiti butonul de reglare a tensiunii atei din greiferul inferior (rosu) catre un numar mai mic.

(5) 3-FIRE OVERLOCK

* Cand ata din greiferul superior iese pe dosul materialului:

- Rotiti butonul de reglare a tensiunii atei din greiferul superior (verde) catre un numar mai mare sau

- Rotiti butonul de reglare a tensiunii atei greiferului inferior (rosu) catre un numar mai mic.

* Cand greiferul inferior apare pe fata materialului:

- Rotiti butonul de reglare a tensiunii atei din greiferul inferior (rosu) catre un numar mai mare. sau

- Rotiti butonul de reglare a tensiunii atei din greiferul superior (verde) catre un numar mai mic.

* Cand ata din ac este detensionata, rotiti butonul de reglare al tensiunii (portocaliu sau albastru) catre un numar mai mare.

(6) 3-FIRE FLATLOCK

* Cand ata din greiferul inferior este detensionata:

- Rotiti butonul de reglare al tensiunii atei din greiferul inferior (rosu) catre un numar mai mare sau

- Rotiti butonul de reglare al tensiunii atei din ac (portocaliu sau albastru) spre un numar mai mic.

* Cand ata greiferului superior este detensionata:

- Rotiti butonul de reglare a tensiunii atei din greiferul superior (verde) catre un numar mai mare. sau

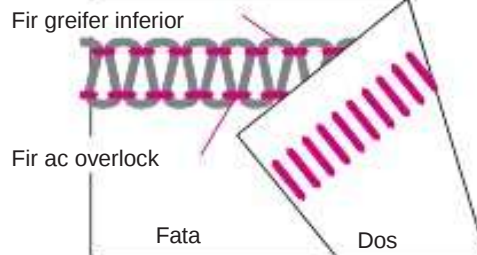
- Rotiti butonul de reglare a tensiunii atei din ac (portocaliu sau albastru) catre un numar mai mic.

* Cand ata din ac este detensionata:

- Rotiti butonul de reglare al tensiunii atei din ac (portocaliu sau albastru) catre un numar mia mare. sau

- Rotiti butonul de reglare al tensiunii din greiferul inferior (verde) catre un numar mai mic.

(4) 2-fire flatlock si 2-fire flatlock ingust



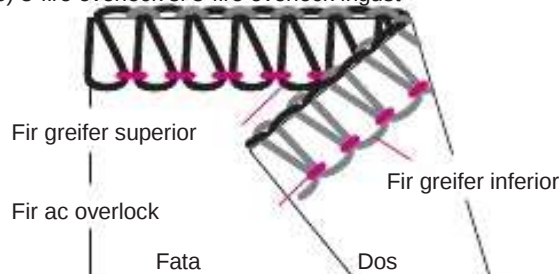
(a) 2-fire Flatlock

Material	Buton tensiune				
	Portocaliu	Albastru	Verde	Rosu	Maro
Greutate medie	1.0		convertor	5.5	

(b) 2-fire Flatlock, ingust

Material	Buton tensiune				
	Portocaliu	Albastru	Verde	Rosu	Maro
Greutate medie		2.5	convertor	4.5	

(5) 3-fire overlock si 3-fire overlock ingust



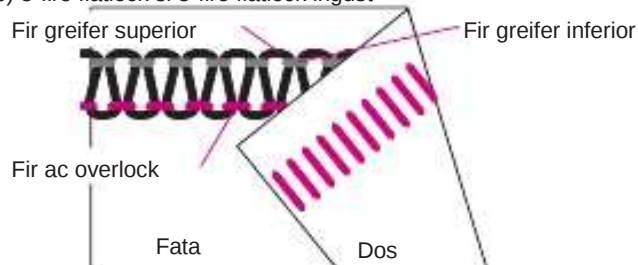
(a) 3-fire Overlock

Material	Buton tensiune				
	Portocaliu	Albastru	Verde	Rosu	Maro
Greutate medie	3.0		4.0	4.0	

(b) 3-fire Overlock, ingust

Material	Buton tensiune				
	Portocaliu	Albastru	Verde	Rosu	Maro
Greutate medie		5.0	4.0	4.0	

(6) 3-fire flatlock si 3-fire flatlock ingust



(a) 3-fire Flatlock

Material	Buton tensiune				
	Portocaliu	Albastru	Verde	Rosu	Maro
Greutate medie	0.0		4.0	7.0	

(b) 3-fire Flatlock, ingust

Material	Buton tensiune				
	Portocaliu	Albastru	Verde	Rosu	Maro
Greutate medie		0.0	4.0	7.0	

(7) 3-FIRE CUSATURA ELASTICA

* Cand ata din greiferul inferior este detensionata:

- Rotiti butonul de reglare al tensiunii ate din greiferul inferior (rosu) catre un numar mai mare.

* Cand ata din acul stang este detensionata:

- Rotiti butonul de reglare a tensiunii ate din acul stang (portocaliu) catre un numar mai mare.

* Cand ata din acul drept este detensionata:

- Rotiti butonul de reglare al tensiunii ate din acul drept (albastru) catre un numar mai mare.

(8) 4-FIRE OVERLOCK

* Cand ata din greiferul superior apare pe partea dorsala a materialului:

- Rotiti butonul de reglare a tensiunii ate din greiferul superior (verde) catre un numar mai mare.

sau

- Rotiti butonul de reglare a tensiunii ate din greiferul inferior (rosu) catre un numar mai mic

* Cand ata din greiferul inferior apare pe fata materialului:

- Rotiti butonul de reglare a tensiunii ate din greiferul inferior (rosu) catre un numar mai mare.

sau

- Rotiti butonul de reglare a tensiunii ate din greiferul superior (verde) catre un numar mai mic.

* Cand ata din acul stang este detensionata:

- Rotiti butonul de reglare al tensiunii ate din acul stang (portocaliu) catre un numar mai mare.

* Cand ata din acul drept este detensionata:

- Rotiti butonul de reglare al tensiunii ate din acul drept (albastru) catre un numar mai mare.

(9) 4-FIRE CUSATURA DE INTARIRE

* A se vedea pagina 16 pentru instructiuni privind transformarea greiferului superior la convertor.

* Când firul greifer inferior se află pe partea de dedesubt a tesaturii :

- Rotiți selectorul de tensionare a firului greifer inferior (roșu) spre un număr mai mare .

- Sau , rotiți selectorul de tensionare a firului acului (albastru) spre un număr mai mic .

* Când tensiunea firului acului este prea slaba :

- Rotiți selectorul de tensionare a firului acului (albastru) spre un număr mai mare .

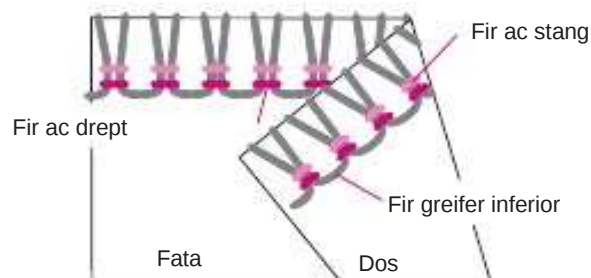
- Sau , rotiți selectorul de tensionare a firului greifer inferior (roșu) spre un număr mai mic .

* În cazul în care tensiunea firului cusatura lant este prea slaba :

- Rotiți selectorul de tensiune fir ac cusatura lant (portocaliu) spre un numar mai mare .

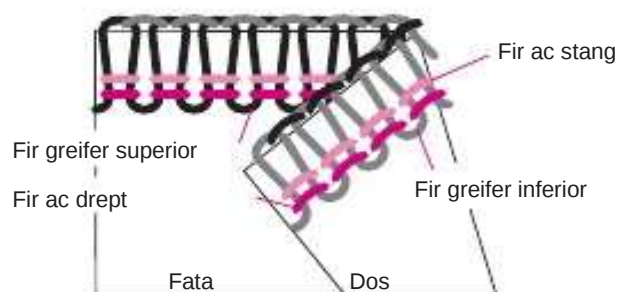
- Sau , rotiti selectorul de tensiune fir greifer cusatura lant (maro) către un număr mai mic.

(7) 3-fire cusatura elastica



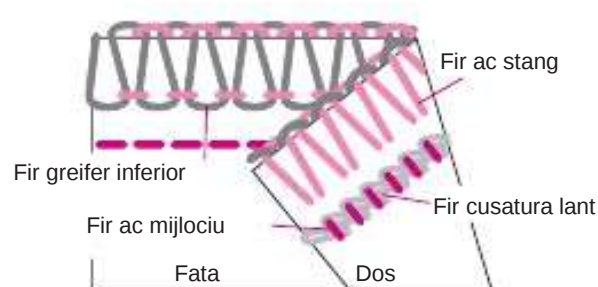
Material	Buton tensiune				
	Portocaliu	Albastru	Verde	Rosu	Maro
Greutate medie	4.5	4.0	Convertor	3.5	

(8) 4-fire Overlock



Material	Buton tensiune				
	Portocaliu	Albastru	Verde	Rosu	Maro
Greutate medie	4.0	4.0	4.0	4.0	

(9) 4-fire cusatura de intarire si 4-fire cusatura de intarire ingusta



(a) 4-fire cusatura de intarire

Material	Buton tensiune				
	Portocaliu	Albastru	Verde	Rosu	Maro
Greutate medie	4.0	2.0	Convertor	4.5	4.5

(b) 4-fire cusatura de intarire ingusta

Material	Buton tensiune				
	Portocaliu	Albastru	Verde	Rosu	Maro
Greutate medie	4.0	2.0	Converter	4.5	4.5

(10) 5-FIRE CUSATURA DE INTARIRE

* Când linia firului greifer superior apare pe partea inferioară a materialului :

- Rotiți selectorul de tensionare a firului greiferului superior (verde) spre un număr mai mare .
- Sau , rotiți butonul de tensionare a firului greifer inferior (roșu) spre un număr mai mic .

* Când firul greifer inferior apare pe partea de sus a tesaturii :

- Rotiți selectorul de tensionare a firului greifer inferior (roșu) spre un număr mai mare .
- Sau , rotiți selectorul de tensionare a firului greifer superior (verde) spre un număr mai mic .

* În cazul în care tensiunea firului acului din stânga este prea slabă :

- Rotiți selectorul de tensiune fir ac stânga (portocaliu) spre un număr mai mare .

* În cazul în care tensiunea fir cusatura lant este prea slabă :

- Rotiți selectorul de tensiune fir ac cusatura lant (portocaliu) spre un număr mai mare .
- Sau , rotiți selectorul de tensiune fir greifer cusatura lant (maro) către un număr mai mic .

(11) CUSATURA DE ACOPERIRE

* Când firul greifer cusatura de acoperire este prea slab :

- Rotiți selectorul de tensiune fir greifer cusatura de acoperire (maro) spre un număr mai mare .

* În cazul în care tensiunea fir ac stanga cusatura de acoperire este prea slabă :

- Rotiți butonul pentru tensionarea firului ac stanga cusatura de acoperire (portocaliu) spre un număr mai mare .
- Sau , rotiți selectorul de tensiune fir greifer cusatura de acoperire (maro) către un număr mai mic .

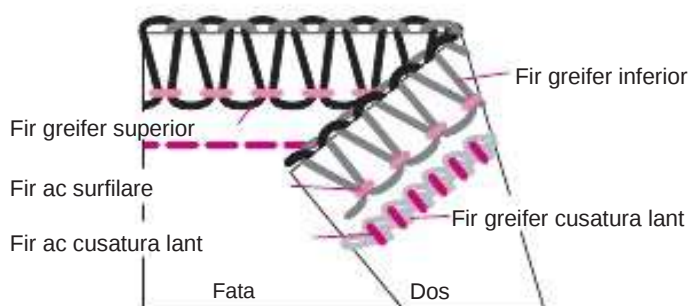
* Când tensiunea firului ac dreapta cusatura de acoperire este prea slabă :

- Rotiți butonul de tensiune fir ac drept cusatura de acoperire (albastru sau portocaliu) spre un număr mai mare .
- Sau , rotiți selectorul de tensiune fir greifer cusatura de acoperire (maro) către un număr mai mic .

* În cazul în care suprafața superioară a tesaturii se umflă între firele de ac și cusăturile de pe partea inferioară a tesaturii devin strânse :

- Rotiți selectorul de tensiune fir greifer cusatura de acoperire (maro) către un număr mai mic .

(10) 5-fire cusatura de intarire si 5-fire cusatura de intarire ingusta



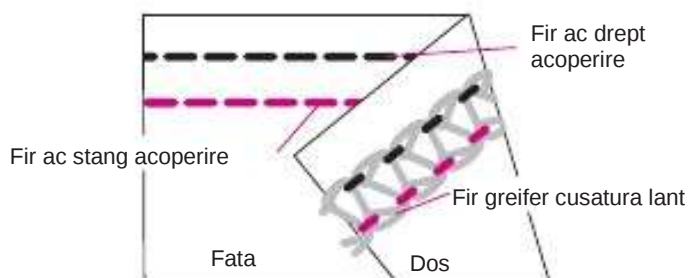
(a) 5-fire cusatura de intarire

Material	Buton tensiune				
	Portocaliu	Albastru	Verde	Rosu	Maro
Greutate medie	4.0	6.0	4.0	4.0	4.5

(b) 5-fire cusatura de intarire ingusta

Material	Buton tensiune				
	Portocaliu	Albastru	Verde	Rosu	Maro
Greutate medie	4.0	4.0	4.0	4.0	4.5

(11) Cusatura de acoperire si cusatura de acoperire ingusta



(a) Cusatura de acoperire

Fir greifer cusatura de acoperire	Buton tensiune				
	Portocaliu	Albastru	Verde	Rosu	Maro
Poliester	4.0		7.0		3.0
Nylon	4.0		7.0		1.0

(b) Cusatura acoperire, ingusta

Fir greifer cusatura de acoperire	Buton tensiune				
	Portocaliu	Albastru	Verde	Rosu	MAro
Poliester	4.0	6.0			3.0
Nylon	4.0	6.0			1.0

(12) CUSATURA DE ACOPERIRE, TRIPLA

* Când firul greifer cusatura de acoperire este prea slab :

- Rotiți selectorul de tensiune fir greifer cusatura de acoperire (maro) spre un număr mai mare .

* În cazul în care tensiunea fir ac stanga cusatura de acoperire este prea slaba :

- Rotiți butonul pentru tensionarea firului ac stanga cusatura de acoperire (portocaliu) spre un număr mai mare .

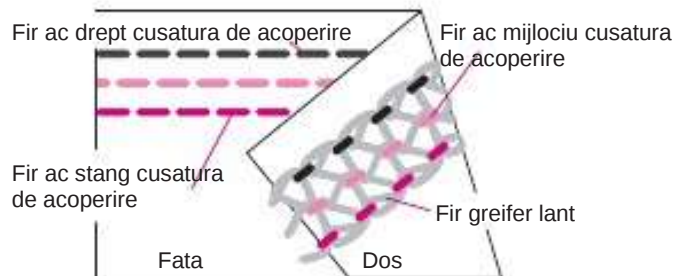
- Sau , rotiți selectorul de tensiune fir greifer cusatura de acoperire (maro) către un număr mai mic .

* Când tensiunea fir ac mijlociu cusatura de acoperire este prea slaba :

- Rotiți butonul de tensiune ac mijlociu cusatura de acoperire (albastru) spre un număr mai mare .

- Sau , rotiți butonul pentru tensionarea firului greifer cusatura de acoperire (maro) către un număr mai mic .

(12) Cusatura de acoperire, tripla



Fir greifer cusatura de acoperire	Buton tensiune				
	Portocaliu	Albastru	Verde	Rosu	Maro
Poliester	4.0	6.0	7.0		3.0
Nylon	4.0	6.0	7.0		1.0

* Când tensiunea firului ac drept cusatura de acoperire este prea slaba :

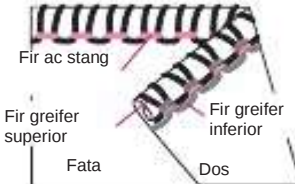
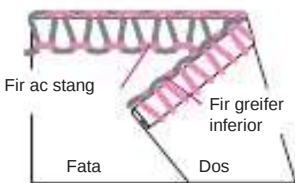
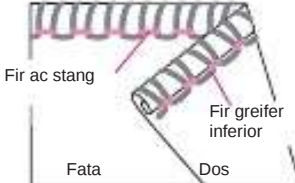
- Rotiți butonul de tensiune fir ac drept cusatura de acoperire (verde) spre un număr mai mare .

- Sau , rotiți selectorul de tensionare a firului greifer cusatura de acoperire (maro) către un număr mai mic .

* Când suprafața superioară din tesatura se bombează între firele de ac și cusăturile de pe dosul materialului devin strânse :

- Rotiți selectorul de tensionare a firului greifer cusatura de acoperire (maro) către un număr mai mic .

(13) TIV INGUST SI TIV RULAT

(a) 3-FIRE TIV INGUST		<table><tr><th rowspan="2">Tesatura usoara</th><th colspan="5">Buton tensiune</th></tr><tr><th>Portocaliu</th><th>Albastru</th><th>Verde</th><th>Rosu</th><th>Maro</th></tr><tr><td>Polyester</td><td></td><td>5.0</td><td>5.0</td><td>5.0</td><td></td></tr><tr><td>Nylon</td><td></td><td>5.0</td><td>3.5</td><td>4.0</td><td></td></tr></table>	Tesatura usoara	Buton tensiune					Portocaliu	Albastru	Verde	Rosu	Maro	Polyester		5.0	5.0	5.0		Nylon		5.0	3.5	4.0	
Tesatura usoara	Buton tensiune																								
	Portocaliu	Albastru	Verde	Rosu	Maro																				
Polyester		5.0	5.0	5.0																					
Nylon		5.0	3.5	4.0																					
(b) 3-FIRE TIV RULAT		<table><tr><th rowspan="2">Tesatura usoara</th><th colspan="5">Buton tensiune</th></tr><tr><th>Portocaliu</th><th>Albastru</th><th>Verde</th><th>Rosu</th><th>Maro</th></tr><tr><td>Polyester</td><td></td><td>6.0</td><td>4.0</td><td>7.0</td><td></td></tr><tr><td>Nylon</td><td></td><td>6.0</td><td>3.5</td><td>5.0</td><td></td></tr></table>	Tesatura usoara	Buton tensiune					Portocaliu	Albastru	Verde	Rosu	Maro	Polyester		6.0	4.0	7.0		Nylon		6.0	3.5	5.0	
Tesatura usoara	Buton tensiune																								
	Portocaliu	Albastru	Verde	Rosu	Maro																				
Polyester		6.0	4.0	7.0																					
Nylon		6.0	3.5	5.0																					
(c) 2-FIRE TIV INGUST		<table><tr><th rowspan="2">Tesatura usoara</th><th colspan="5">Buton tensiune</th></tr><tr><th>Portocaliu</th><th>Albastru</th><th>Verde</th><th>Rosu</th><th>Maro</th></tr><tr><td>Polyester</td><td></td><td>3.5</td><td>CONVERTER</td><td>5.5</td><td></td></tr><tr><td>Nylon</td><td></td><td>3.0</td><td>CONVERTER</td><td>3.5</td><td></td></tr></table>	Tesatura usoara	Buton tensiune					Portocaliu	Albastru	Verde	Rosu	Maro	Polyester		3.5	CONVERTER	5.5		Nylon		3.0	CONVERTER	3.5	
Tesatura usoara	Buton tensiune																								
	Portocaliu	Albastru	Verde	Rosu	Maro																				
Polyester		3.5	CONVERTER	5.5																					
Nylon		3.0	CONVERTER	3.5																					
(d) 2-FIRE TIV RULAT		<table><tr><th rowspan="2">Tesatura usoara</th><th colspan="5">Buton tensiune</th></tr><tr><th>Portocaliu</th><th>Albastru</th><th>Verde</th><th>Rosu</th><th>Maro</th></tr><tr><td>Polyester</td><td></td><td>6.0</td><td>CONVERTER</td><td>4.0</td><td></td></tr><tr><td>Nylon</td><td></td><td>5.5</td><td>CONVERTER</td><td>3.5</td><td></td></tr></table>	Tesatura usoara	Buton tensiune					Portocaliu	Albastru	Verde	Rosu	Maro	Polyester		6.0	CONVERTER	4.0		Nylon		5.5	CONVERTER	3.5	
Tesatura usoara	Buton tensiune																								
	Portocaliu	Albastru	Verde	Rosu	Maro																				
Polyester		6.0	CONVERTER	4.0																					
Nylon		5.5	CONVERTER	3.5																					

32. MENTENANTA MASINII

O masina overlock are nevoie de mai multa intretinere decat o masina obisnuita, din doua motive:

1. se produc multe scame datorita actiunii de taiere a cutitelor.
2. o masina overlock functioneaza la viteze foarte mari si necesita ungere frecventa a componentelor interne.

(1) CURATAREA



Înainte să curățați mașina, scoateți stecherul din priză.

- * Curățați des scamele din greifer și din zona cutitelor, cu o perie de scame uscată.
- * Ștergeți exteriorul mașinii cu o carpa moale pentru a îndepărta praful și scamele.

(2) UNGEREA



Înainte să ungeți mașina, scoateți stecherul din prize.

- * Pentru ca mașina să ruleze fără probleme și în liniște, piesele în mișcare, subliniate în imagine, trebuie să fie unse de multe ori.
- * Utilizați uleiul pentru mașina de cusut furnizat. Nu utilizați nici un alt ulei, ar putea deteriora aparatul.
- * Ștergeți suprafața mașinii pentru a elimina tot excesul de ulei înainte de a coase.

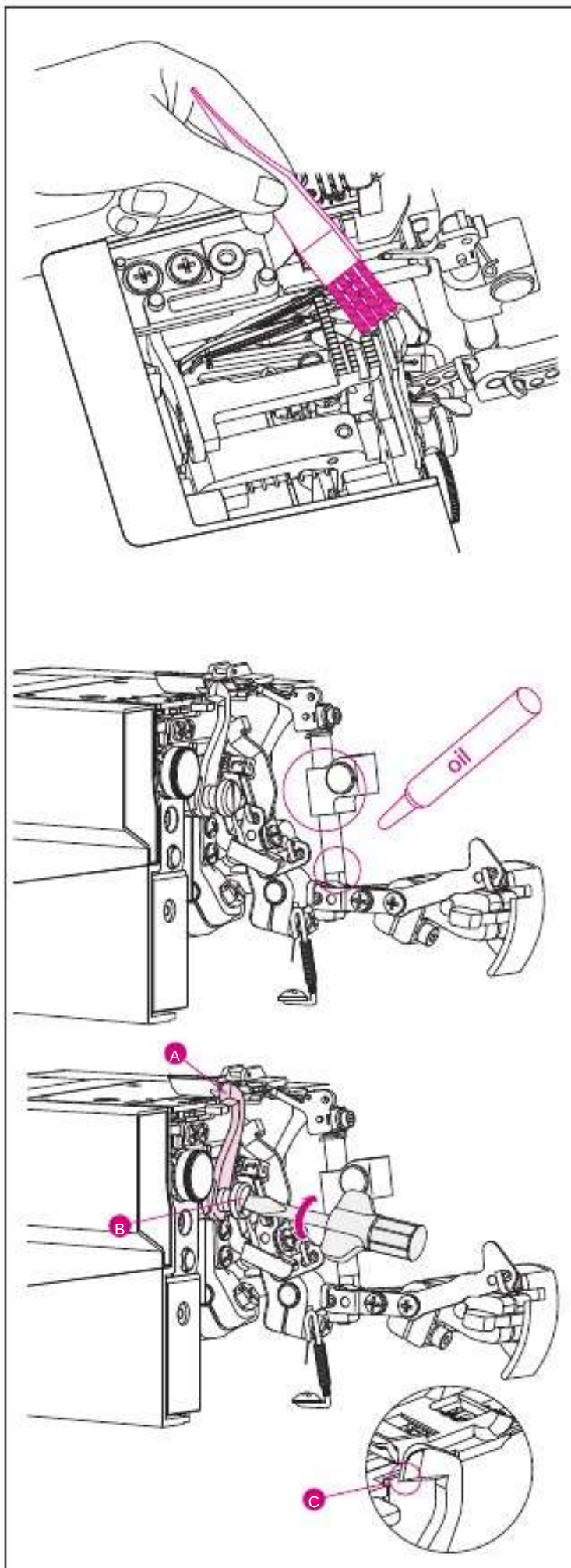
(3) INLOCUIREA CUTITULUI MOBIL



Opriti intrerupatorul si scoateti masina din priza.

Cutitul mobil trebuie schimbat atunci când este tocit. Cutitul mobil poate fi înlocuit urmând instrucțiunile furnizate.

- * Deschideți carcasa greiferului inferior și puneți cutitul superior mobil în poziția lucrativă. Slăbiți șurubul cutitului superior (b) și scoateți cutitul superior (a).
- * Rotiți volanta pentru a coborî suportul cutitului superior cât mai jos.
- * Se pune un nou cutit superior în canelura din față a suportului și se strânge șurubul de fixare (B).
- * Asigurați-vă că marginea din față a cutitului mobil de tăiere este cu 0,5-1,0 mm mai jos decât marginea de tăiere a cutitului de tăiere inferior staționar (C).



(4) DEPOZITARE

Când aparatul nu este folosit, asigurați-vă că îl păstrați deconectat . Se acoperă aparatul cu husa de praf pentru a-l proteja. Depozitați mașina în locuri în care nu este expusă la lumina directă a soarelui sau umiditate.

(5) SERVICE

Realizat în mod regulat serviciile de întreținere ale mașinii de către furnizorul local autorizat !

Dacă ați urmat informațiile legate de depanare . Dacă există o problemă specifică , este de mare ajutor să testați coaserea pe o bucată de material de cusut și să îl duceți la dealer . O probă de coasere va da de multe ori mult mai bine informații, decât cuvintele.

Piese de schimb care nu sunt originale și accesorii

Garantia nu acoperă nici un defect sau daune cauzate de utilizarea accesoriilor sau pieselor care nu sunt originale.

33. DEPANARE

Problema	Soluție
Materialul nu este transportat corect	* Lungiti lungime cusătură . * Cresteti presiunea piciorusului presor pentru materiale grele . * Scadeti presiunea piciorusului presor pentru materiale usoare . * Verificați transportul diferențial.
Acul se rupe	* Introduceți acul în mod corect . * Nu trageți tesatura în timp ce se coase . * Strângeți șurubul acului. * Folositi un ac de dimensiune mai mare pe tesaturi grele.
Firul se rupe	* Verificați infilarea . * Verificați dacă firul s-a încurcat sau s-a prins . * Introduceți acul în mod corect . * Se introduce un nou ac , acul curent poate fi îndoit sau tocit . * Folositi fir de înaltă calitate . * Slăbiți tensiunea firului .
Cusatura lipsa	* Se introduce un nou ac , acul curent poate fi îndoit sau tocit . * Strângeți șurubul acului . * Introduceți acul în mod corect . * Schimbati tipul sau dimensiunea acului . * Verificați infirarea . * Cresteti presiunea piciorusului presor . * Folositi un fir de înaltă calitate..
Cusaturi inegale	* Reglati tensiunea firului. * Verificați dacă firul este încurcat sau prins . * Verificați infirarea.
Incretire material	* Slăbiți tensiunea firului. * Verificați dacă firul este încurcat sau prins. * Folositi un fir ușor, de înaltă calitate. * Scurtati lungimea cusaturii. * Scadeti presiunea piciorusului presor pentru materiale ușoare. * Verificați transportul diferențial.

Problema	Solutie
Taiere inegala	* Verificați alinierea cutitelor . * Inlocuiți unul sau ambele cutite.
Tesatura se blocheaza	* Verificați dacă este vreun fir încurcat sau prins . * Comprimați straturi groase de material cu o mașină convențională , înainte de a coase cu un overlock.
Masina nu functioneaza	* Conectați aparatul la sursa de alimentare corecta.

34. SPECIFICATII

Viteza de coasere	Maxim 1300 cusaturi/min
Lungime cusatura	1.0 - 5.0 mm
Raport transport diferential	1:0.6 - 1:2
Latime cusatura overlock	Ac stang: 5.0 - 7.0 mm Ac drept: 3.0 - 5.0 mm Cusatura de acoperire: 2.8 - 5.6 mm
Miscare tija ac	27 mm
Ridicare piciorus presor	4.5 mm
Ace	ELx705 marime: #14/90, #12/80
Numar de ace	1, 2, 3
Numar de fire	2, 3, 4, 5

35. DIMENSIUNI MASINA

Latime	372mm/ 412 mm
Lungime	293mm
Inaltime	296 mm/ 354mm
Greutate	7.9 kg

Ne rezervam dreptul de a modifica echipamentul masinii si sortimentul de accesorii fără o notificare prealabilă , sau de a face actiuni de modificare a performanțelor sau de proiectare . Astfel de actiuni de modificare , totusi , vor fi întotdeauna în beneficiul utilizatorului și al produsului.

